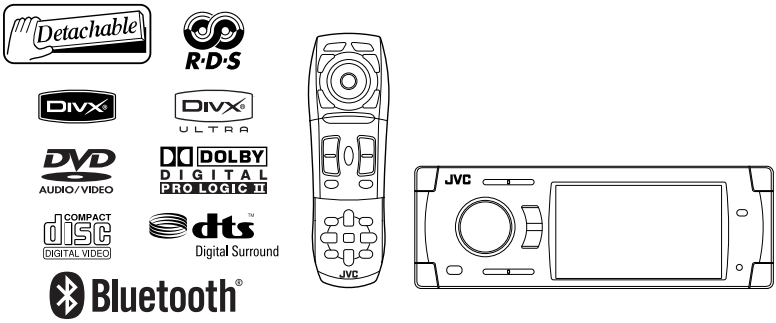
ESPAÑOL
ITALIANO
PORTUGUÊS
SVENSKA

DVD/CD RECEIVER
RECEPTOR CON DVD/CD
SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI DVD/CD
RECEPTOR DVD/CD
DVD/CD-MOTTAGARE

KD-AVX33

EXAD



Para cancelar la demostración en pantalla, consulte la página 5.
Per annullare la demo del display, vedere a pagina 5.
Para cancelar a demonstração do visor, consulte a página 5.
Se sidan 5 för att avbryta demonstrationen i teckenfönstret.

Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.
Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.
Para obter mais informações sobre a instalação e ligações, consulte o manual em separado.
Se separat handbok för installation och anslutning.

INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
INSTRUÇÕES
BRUKSANVISNING

LVT1659-002A
[E]

Declaration of Conformity with regard to the R&TTE Directive 1999/5/EC

CE0536

English:
Hereby, JVC, declares that this KD-AVX33 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

Deutsch:
Hiermit erklärt JVC, dass sich das Gerät KD-AVX33 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. (BMWi)

Hiermit erklärt JVC die Übereinstimmung des Gerätes KD-AVX33 mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Festlegungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. (Wien)

Français:
Par la présente JVC déclare que l'appareil KD-AVX33 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

Nederlands:
Hierbij verklaart JVC dat het toestel KD-AVX33 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

Dansk:
Undertegnede JVC erklærer herved, at følgende udstyr KD-AVX33 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Español:
Por medio de la presente JVC declara que el KD-AVX33 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

Ελληνική:
ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ JVC ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ KD-AVX33 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.

Italiano:
Con la presente JVC dichiara che questo KD-AVX33 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

Malti:
Hawnhekk, JVC, jiddikjara li dan KD-AVX33 jikkonforma mal-ħtiġijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn relevanti li hemm fid-Dirrettiva 1999/5/EC.

Português:
JVC declara que este KD-AVX33 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

Suomi:
JVC vakuuttaa täten että KD-AVX33 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

Svenska:
Härmed intygar JVC att denna KD-AVX33 står I överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

Íslenska:
Hér með lýsir JVC yfir því að KD-AVX33 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.

Norsk:
JVC erklærer herved at utstyret KD-AVX33 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

Cesky:
JVC tímto prohlašuje, že tento KD-AVX33 je ve shodě se základními požadavky a dalšími príslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.

Eesti:
Käesolevaga kinnitab JVC seadme KD-AVX33 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

Latviski:
Ar šo JVC deklarē, ka KD-AVX33 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskājam prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.

Lietuviu:
Šiuo JVC deklaruoja, kad šis KD-AVX33 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.

Magyar:
Alulírott, JVC nyilatkozom, hogy a KD-AVX33 megfelel a vonatkozó alapvetõ követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb elõírásainak.

Polski:
Niniejszym JVC oświadcza, że KD-AVX33 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

Slovensko:
JVC izjavlja, da je ta KD-AVX33 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.

Slovensky:
JVC týmto vyhlasuje, že KD-AVX33 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto JVC.
La invitiamo a leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio in modo da poterne sfruttare al meglio le prestazioni.

AVVERTENZE IMPORTANTI SUI PRODOTTI LASER

1. PRODOTTO LASER DI CLASSE 1
2. **ATTENZIONE:** Non aprire il coperchio superiore. Nessuna parte interna dell'unità richiede manutenzione da parte dell'utente; per la manutenzione rivolgersi al personale qualificato.
3. **ATTENZIONE:** Radiazione laser in classe 1M visibile e/o invisibile quando aperto. Non osservare direttamente con strumenti ottici.
4. RIPRODUZIONE DELL'ETICHETTA: ETICHETTA DI AVVERTENZA, POSIZIONATA SULLA SUPERFICIE ESTERNA DELL'UNITÀ.

CAUTION	ATTENTION	AVISO	VARNING	注意	CAUTION
VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (ENG)	RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	RADIACIÓN LÁSER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTÁ ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTAL ÓPTICO. (ESP)	SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASS 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	ここを開くと可視及び/または不可視のクラス1Mレーザー放射が出ます。光学装置で直接見ないでください。 (JPN)	VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS II LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG) LV44603-003A

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Informazioni per gli utenti sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete

Questo simbolo indica che il prodotto su cui appare il simbolo stesso non deve essere smaltito tra i rifiuti domestici generici alla fine della sua vita utile. Qualora si desideri smaltire questo prodotto, effettuare lo smaltimento in conformità alla normativa nazionale applicabile o alle altre leggi della propria nazione e del proprio comune. Mediante lo smaltimento corretto di questo prodotto, si contribuirà a preservare le risorse naturali e a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana.

AVVERTENZE: Per prevenire danni e incidenti

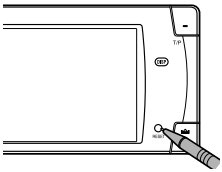
- NON installare alcuna unità e non collegare alcun cavo in luoghi dove:
  - Dove potrebbe ostacolare l'uso del volante e della leva del cambio.
  - Dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza, ad esempio gli airbag.
  - Dove potrebbe compromettere la visibilità.
- Durante la guida non si deve intervenire sul sistema di navigazione.
  Qualora fosse necessario usarla durante la guida si raccomanda innanzi tutto di prestare particolare attenzione alla strada.
- Il conducente non deve guardare il monitor mentre è alla guida.
- Non indossare le cuffie mentre si guida.

Avvertenze relative al monitor:

- Il display dell'unità è stato realizzato con la massima precisione; ciò nonostante alcuni pixel potrebbero non essere attivi. Tale situazione è inevitabile e non costituisce un malfunzionamento.
- Il monitor non deve essere esposto alla luce solare diretta.
- Quando la temperatura è molto bassa oppure molto alta.
  - All'interno dell'apparecchio hanno luogo trasformazioni a livello chimico che potrebbero causare malfunzionamenti.
  - Può succedere che le immagini non appaiano nitidamente oppure che siano poco dinamiche. In tali condizioni ambientali le immagini potrebbero non essere più sincronizzate con il suono e la loro qualità potrebbe quindi risultare notevolmente ridotta.

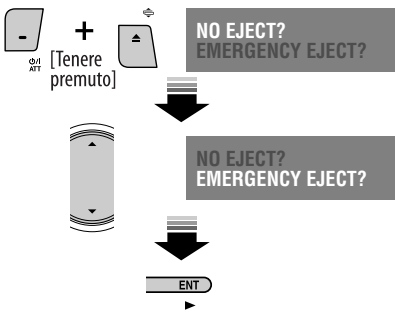
A scopo di sicurezza, ogni apparecchio viene contrassegnato con un numero di matricola, riportato anche sulla cartolina di identificazione. Si consiglia di conservare con cura la cartolina e, in caso di furto, di comunicare il numero di matricola alle autorità competenti.

Come inizializzare l'apparecchio



- *Si cancelleranno altresì le regolazioni di preimpostazione (ad eccezione di quelle relative alle periferiche Bluetooth registrate).*

Come espellere un disco



- *Se non funziona, inizializzare l'unità.*

Per motivi di sicurezza...
- Evitare di alzare eccessivamente il volume in quanto così facendo si escludono i rumori esterni e si rende pericolosa la guida.
- Dovendo effettuare manovre complicate, usare l'avvertenza di fermare la vettura.

Temperatura all'interno della vettura...
In caso di parcheggio prolungato della vettura in zone particolarmente calde o fredde, prima di accendere l'apparecchio attendere che la temperatura all'interno dell'auto si sia stabilizzata.

In questo prodotto è integrata una tecnologia di protezione del copyright, a sua volta protetta da brevetti concessi negli Stati Uniti e da altri diritti sulla proprietà intellettuale. L'uso di questa tecnologia di protezione deve essere autorizzato da Macrovision ed è inteso esclusivamente per uso domestico o per altri scopi limitati, se non diversamente autorizzato da Macrovision. L'uso di tecniche di inversione o lo smontaggio è proibito.

Per l'Italia:
"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95"

Indice

INTRODUZIONE
Tipi di disco utilizzabili 4
Prima di utilizzare l'unità 5
OPERAZIONI
Operazioni di base—Pannello di comando 7
Operazioni di base—Telecomando (RM-RK251) 8
Ascolto della radio 10
Operazioni con i dischi 15
Operazioni Dual Zone 28
Operazioni USB 31
Operazioni Bluetooth®—Cellulare/riproduttore audio 33
DISPOSITIVI ESTERNI
Ascolto del CD changer 40
Ascolto del sintonizzatore DAB 42
Ascolto dell'iPod o del riproduttore D. 45
Ascolto di altri componenti esterni ... 46
IMPOSTAZIONI
Equalizzazione del suono 48
Assegnazione di titoli alle sorgenti ... 49
Operazioni con il menu 50
RIFERIMENTI
Manutenzione 60
Ulteriori informazioni sull'unità 61
Risoluzione dei problemi 66
Caratteristiche tecniche 70

Tipi di disco utilizzabili

Tipo di disco	Formato di registrazione, tipo di file, ecc.	Eseguibile
DVD	DVD Video (Codice di area: 2)*1	✓OK
	DVD Audio	
	DVD-ROM	✗NO
DVD registrabile/riscrivibile (DVD-R*2/-RW, +R/+RW*3) • DVD-Video: Ponte UDF • DVD-VR • DivX/MPEG1/MPEG2/JPEG/MP3/WMA/WAV/AAC: Compatibili con i formati ISO 9660 livelli 1 e 2, Romeo e Joliet • La riproduzione dei DVD-RAM non è possibile.	DVD Video	✓OK
	DVD-VR (solo non CPRM)	
	DivX/MPEG1/MPEG2	
	JPEG	
	MP3/WMA/WAV/AAC*4	
	MPEG4	✗NO
	DVD+VR	
Dual Disc	Lato DVD	✓OK
	Lato non DVD	✗NO
CD/VCD	Audio CD/CD Text (CD-DA)/DTS-CD	✓OK
	VCD (CD video)	
	CD-ROM	✗NO
	CD-I ('CD-I Ready')	
CD registrabile/riscrivibile (CD-R/-RW) • Compatibili con i formati ISO 9660 livelli 1 e 2, Romeo e Joliet	CD-DA	✓OK
	MP3/WMA/WAV/AAC*4	
	JPEG	
	DivX/MPEG1/MPEG2	
	MPEG4	✗NO

*1 *Quando s'inserisce un disco DVD video con codice regionale non corretto sul monitor appare il messaggio "Region code error".*

*2 *Sono riproducibili anche DVD-R registrati in formato "multi-border" (eccetto dischi a doppio livello).*

*3 *È possibile riprodurre dischi +R/+RW (solo formato Video) finalizzati. Si sconsiglia tuttavia l'uso dei dischi +R a doppio strato.*

*4 *Questa unità è in grado di riprodurre file AAC codificati tramite iTunes.*

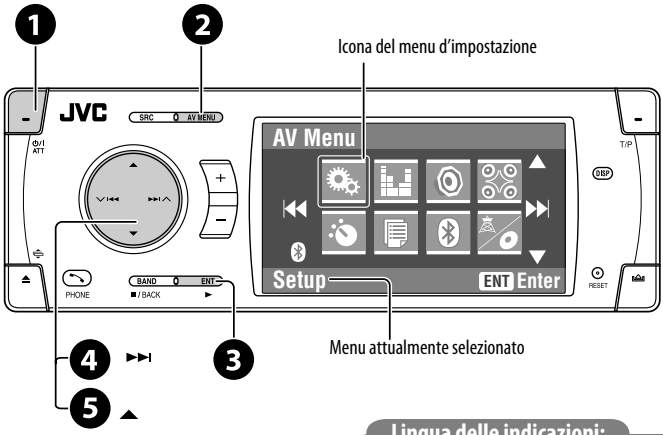
Avvertenza per la riproduzione di DualDisc

Il lato non DVD di un "DualDisc" non è conforme allo standard "Compact Disc Digital Audio". Pertanto, non è consigliato l'utilizzo di un lato non DVD di un DualDisc con questo prodotto.

Prima di utilizzare l'unità

Annullare la demo del display e impostare l'orologio. (☞ vedere anche alle pagine 51 e 52)

- Le operazioni vengono illustrate principalmente utilizzando i pulsanti nell'unità; tuttavia, i pulsanti nel telecomando funzionano allo stesso modo se hanno gli stessi nomi o simboli.



Lingua delle indicazioni:

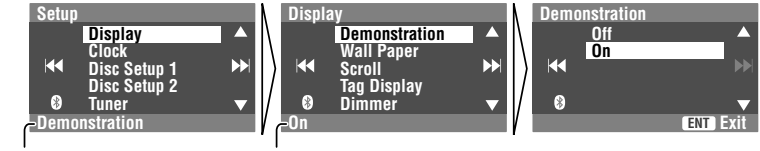
A puro scopo illustrativo nel presente manuale s'impiegano indicazioni in lingua inglese. È tuttavia possibile selezionare la lingua di visualizzazione tra quelle disponibili. (☞ pagina 52)

1 Accendere l'unità.

2 Visualizzare la schermata <AV Menu>.

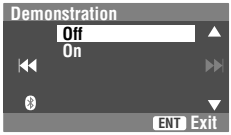
3 Accedere al menu <Setup>.

4 Selezionare <Display> ⇨ <Demonstration>, quindi attivare la schermata <Demonstration>.

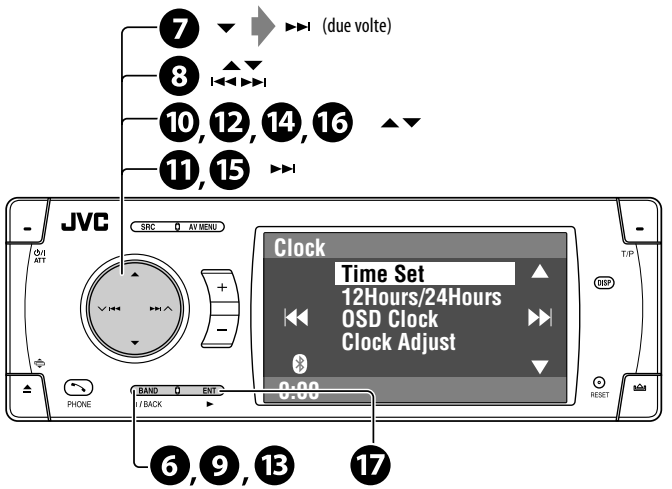


5 Annullare le demo del display.

Selezionare <**Off**>.



Continua alla pagina seguente



6 **Tornare al menu <Setup>.**

7 **Selezionare <Clock> ⇨<Time Set>, quindi attivare la schermata <Time Set>.**

8 **Impostare l'ora.**

9 **Tornare al menu <Clock>.**

10 **Selezionare <12Hours/24Hours>.**

11 **Attivare la schermata <12Hours/24Hours>.**

12 **Selezionare il sistema a 12 o a 24 ore.**

13 **Tornare al menu <Clock>.**

14 **Selezionare <Clock Adjust>.**

15 **Attivare la schermata <Clock Adjust>.**

16 **Selezionare l'impostazione <Clock Adjust>.**

- **Off:** Annulla.
- **Auto:** Attivare la regolazione automatica dell'orologio utilizzando i dati Clock Time (CT) da una stazione RDS FM.

17 **Terminare la procedura.**

Per visualizzare l'orologio durante la riproduzione di una sorgente video è necessario selezionare <**Clock**> → <**OSD Clock**> → <**On**>.

Operazioni di base—Pannello di comando

Selezionare la sorgente desiderata.
TUNER → DAB → DISC (DVD/VCD/CD) → USB →CD-CH, iPod, D.PLAYER, o **EXT-IN → Bluetooth Phone →Bluetooth Audio → AV-IN →** (ritorno all'inizio)

- Non è possibile selezionare queste sorgenti sin tanto che non sono pronte.

- **Accendere l'unità.**
- **Spegnimento del sistema** [Tenere premuto].
- **Attenuazione del suono (se l'unità è accesa).**

- **Visualizza o cancella <AV Menu>***1.
- **Attivare Voice Dialing** [Tenere premuto].

Attivazione della ricezione in TA Standby.
Visualizzare l'elenco predefinito delle ricezioni PTY [Tenere premuto].

Regola il volume. **Cambia le informazioni visualizzate.**

Sensore del telecomando

Resettare l'unità.
- Da utilizzare solo in caso di malfunzionamento del sistema interno.

Rilascio del pannello di comando*2.

- **Il disco deve quindi essere espulso.**
- **Variare l'inclinazione del pannello di comando (Tilt1 – Tilt4)** [Tenere premuto e quindi premere].

- **DISC/USB: Avviare la riproduzione.**
- **Sui menu: Invio.** (ENT :[Premere]/ ENT :[Tenere premuto])

- **TUNER/DAB: Selezionare la banda desiderata.**
- **DISC/USB: Arresta la riproduzione**
- **Sui menu: Indietro.**

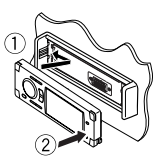
- **Visualizzare la schermata <Dial Menu>.**
- **Visualizza l'elenco <Redial>** [Tenere premuto]**.**

|◄◄ / ►►|
- **TUNER/DAB: Ricerca le stazioni o i gruppi.**
- **DISC/USB: Selezionare i capitoli / le tracce.**
- **Sui menu: Salta al passo precedente o a quello successivo.**
- **iPod/D.PLAYER: Seleziona le tracce.**
- **Bluetooth Audio: Salta indietro/salta avanti.**

▲ / ▼*3
- **TUNER: Seleziona le stazioni predefinite.**
- **DAB: Seleziona i servizi.**
- **DISC/USB: Selezionare i titoli o le cartelle**
- **Sui menu: Seleziona le voci.**
- **iPod/D.PLAYER: Accedere al menu, mettere in pausa il lettore oppure interromperne la riproduzione.**
- **Bluetooth: Selezionare una periferica.**

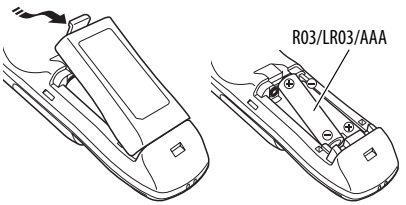
*1 **Schermate <AV Menu>**
È possibile eseguire varie impostazioni tramite i menu. La schermata <**AV Menu**> è formata dai sottomenu seguenti—**Setup/Equalizer/Sound/Disc Surround/Mode/List/Bluetooth/Dual Zone**.
- Per ulteriori informazioni fare riferimento alle pagine 50 a 59.

*2 **Per fissare il pannello di comando**



*3 La pressione prolungata di ▲ / ▼ determina la visualizzazione dell'elenco accessibile per la sorgente selezionata.

Inserimento della batteria



Se il raggio d'azione del telecomando si riduce, sostituire entrambe le batterie.

Prima di utilizzare il telecomando:

- Puntarlo direttamente in direzione del sensore situato sull'unità.
- NON esporre il sensore del telecomando a luce intensa, ad esempio quella solare o quella artificiale.

L'unità è dotata della funzione di telecomando dal volante.

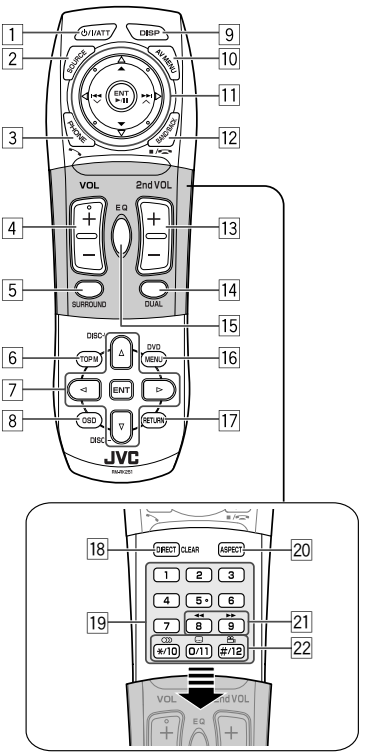
- Per i collegamenti si raccomanda di consultare il Manuale d'installazione/collegamento (libretto separato).

Attenzione:

- Non esporre le batterie a fonti di calore o fiamme.

IMPORTANTE:
Se la modalità Dual Zone è attivata (☞ pagina 28), sarà possibile controllare tramite il telecomando soltanto le funzioni del lettore DVD/CD.

Elementi e caratteristiche principali



1 *1
- Accendere l'unità.
- Attenua il suono quando l'unità è accesa.
- Se tenuto premuto, consente di spegnere la corrente elettrica (quando l'unità è accesa).

2 *1 Seleziona la sorgente.

3 *1
- Visualizza <**Dial Menu**>.
- Se tenuto premuto, visualizza l'elenco <**Redial**>.
- Risponde alle chiamate in arrivo.

4 *1*2 Regolano il livello del volume.

5 *1*2 Seleziona la modalità surround.

6
- DVD/DivX 6: Mostra il menu disco.
- VCD: Riprende la riproduzione PBC (☞ pagina 23).
- DVD-VR: Mostra la schermata Original Program.

7 • Consente di effettuare selezioni/impostazioni.
• ◁▷: Torna indietro o va avanti di cinque minuti per DivX/MPEG1/MPEG2.
• Tasti DISC +/–: modifica i dischi per "CD-CH".

8 Visualizza la barra sullo schermo.

9 *1 Modifica le informazioni sul display.

10 Visualizza o cancella <**AV Menu**>.

11 **Per le operazioni su disco/USB:**
• ►/❚❚: Esecuzione/pausa.
• ▲ / ▼
DVD: Seleziona il titolo/gruppo.
DVD-VR: Seleziona il programma/elenco di riproduzione.
USB/altri dischi (eccetto VCD/CD): Seleziona le cartelle.
• I◄◄ / ►►I:
– Premere leggermente: Salta indietro/salta avanti
– Tenendo premuto: Ricerca all'indietro/ricerca in avanti

Per le operazioni FM/AM:
• ▲ / ▼: Seleziona le stazioni predefinite.
• I◄◄ / ►►I: Consente la ricerca delle stazioni.
– Premere leggermente: Ricerca automatica
– Tenendo premuto: Ricerca manuale

Per le operazioni con il sintonizzatore DAB:
• ▲ / ▼: Seleziona un servizio.
• I◄◄ / ►►I: Funzioni per la ricerca di gruppi.
– Premere leggermente: Ricerca automatica
– Tenendo premuto: Ricerca manuale

Per Apple iPod/operazioni sul riproduttore D. JVC:
• ▼: Mette in pausa/interrompe o riprende la riproduzione.
• ▲: Accede al menu principale (quindi ▲ / ▼ / I◄◄ / ►►I funzionano come tasti di selezione del menu).*3
• I◄◄ / ►►I (nella modalità di selezione del menu)
– Premere brevemente per selezionare una voce. (Quindi premere ▼ per confermare la selezione).
– Tenere premuto per saltare 10 voci alla volta.

Per le operazioni Bluetooth:
• ▲ / ▼: Seleziona un dispositivo registrato.
• I◄◄ / ►►I: salta indietro o in avanti (per le operazioni audio).
• ►/❚❚: Risponde alle chiamate in entrata (per "Bluetooth Phone").
Esegue/pausa (per "Bluetooth Audio").

Sui menu:
• ▲ / ▼: Seleziona le voci.
• I◄◄ / ►►I: Salta al passo precedenteo a quello successivo.

12 TUNER/DAB: Seleziona le bande.
DISC/USB: Arresta la riproduzione
Bluetooth Phone : Termina la chiamata.
Bluetooth Audio : Esecuzione/pausa.
Sui menu: Indietro.

13 *2 Regola il livello del volume tramite la spina 2nd AUDIO OUT. (☞ pagina 28)

14 *2 Attiva o disattiva la funzione Dual Zone.

15 *1*2 Selezione della modalità sonora.

16 • DVD Video/DivX 6: Mostra il menu disco.
• VCD: riprende la riproduzione PBC. (☞ pagina 23)
• DVD-VR: Mostra la schermata Play List.

17 Tasto RETURN
• Per VCD: Torna al menu PBC.

18 DISC/USB: Cambia il modo di immissione dei numeri.
• Funziona anche da pulsante CLEAR per cancellare le immissioni errate una volta immesso un numero non corretto.

19 Immettere i numeri. (☞ pagine 12, da 21 a 23, 38 e 43)
• Cambia CD: Seleziona il disco direttamente.
• Sintonizzatore: Seleziona le stazioni predefinite.

20 *1 Modifica il formato delle immagini riprodotte.

21 Ricerca indietro/ricerca avanti per le operazioni disco/USB.

22 • DVD-Video: Seleziona la lingua dell'audio (◯◯◯), i sottotitoli (▭), l'angolatura (🎥).
• DVD Audio: Seleziona il flusso audio (◯◯◯).
• DVD-VR: Accende/spegne i sottotitoli (▭) e seleziona il canale audio (◯◯◯).
• DivX: Seleziona la lingua dell'audio (◯◯◯), i sottotitoli (▭).
• VCD: Seleziona i canali audio (◯◯◯).

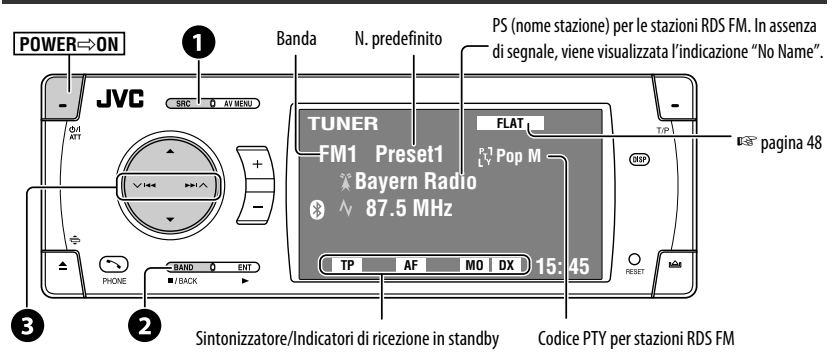
*1 *Se è attivato Dual Zone, non sarà possibile utilizzare questi pulsanti.*

*2 *Questi pulsanti possono essere utilizzati solo quando il coperchio è chiuso.*

*3 ▲ : *Consente di tornare al menu precedente.*
▼ : *Consente di confermare la selezione.*

ITALIANO

Ascolto della radio



1 Selezionare "TUNER".

2 Selezione delle bande.

➔FM1➔FM2➔FM3➔AM

3 Ricerca di una stazione—ricerca automatica.

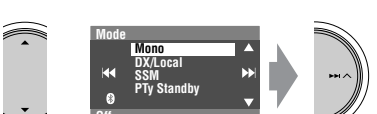
- Ricerca manuale: mantenere il tasto premuto ◄◄ o ►► fino a quando "Manual Search" compare sul display, quindi premerlo ripetutamente.
- L'indicatore ST si illumina durante la ricezione di una trasmissione FM stereo con segnale sufficientemente forte.

Se la ricezione di una trasmissione FM stereo appare difficoltosa

1

2

3



4

La qualità della ricezione migliora ma si perde l'effetto stereo.

- Si accende la spia MO.

Per ripristinare l'effetto stereo, selezionare <**Off**> al punto **4**.

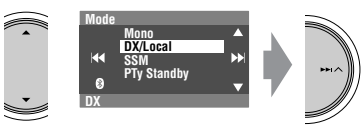
Sintonizzare una stazione con segnale sufficientemente forte

Questa funzione opera esclusivamente con la banda FM. Una volta attivata questa funzione (selezionando <**Local**>) essa opererà sempre durante la ricerca delle stazioni FM.

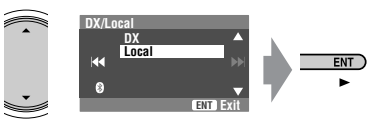
1

2

3



4



L'unità rileverà solo le stazioni con segnale sufficientemente forte.

- L'indicatore DX si spegne e si accende l'indicatore LO.

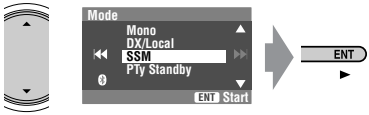
Preimpostazione automatica delle stazioni FM—SSM (Strong-station Sequential Memory)

Questa funzione opera esclusivamente con la banda FM. È possibile predefinire sei stazioni per ciascuna banda.

1

2

3



L'unità avvia la ricerca nella banda selezionata e memorizza automaticamente le stazioni FM locali di maggiore intensità.

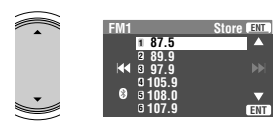
Predefinizione manuale

Esempio: Memorizzazione di una stazione FM sui 92,5 MHz nel numero predefinito 4 della banda FM1

1

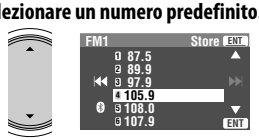
2 **Sintonizzare la stazione che si desidera memorizzare**

3

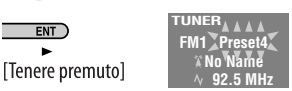


[Tenere premuto] Appare l'elenco dei numeri preimpostati.*

4 **Selezionare un numero predefinito.**



5



La stazione selezionata al passo **2** è ora memorizzata con numero di preselezione 4.

* Mantenendo premuto il tasto la banda FM cambia.

- L'accesso all'elenco predefinito è possibile anche tramite la schermata <**AV Menu**> → <**List**>. (☞ pagina 12)

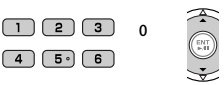
ITALIANO

Selezione delle stazioni predefinite

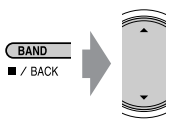
Dal telecomando:

1

2

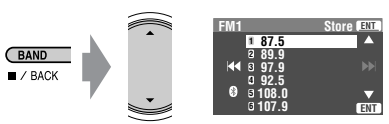


Dall'unità:



o

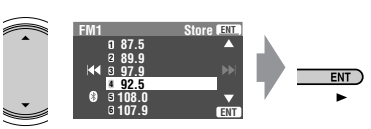
1



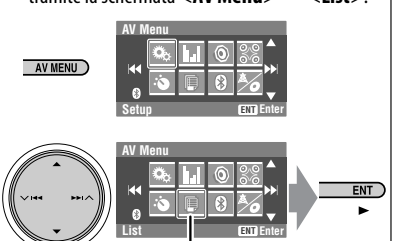
[Tenere premuto]

- Mantenendo premuto il tasto la banda FM cambia.

2



- L'accesso all'elenco predefinito è possibile anche tramite la schermata <**AV Menu**> → <**List**>.



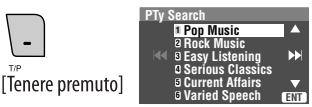
Icona del menu degli elenchi

Le funzionalità di seguito illustrate sono disponibili esclusivamente con le stazioni RDS FM.

Ricerca dei programmi RDS FM—Ricerca PTY

È possibile ricercare i propri programmi preferiti trasmessi selezionandone il codice PTY.

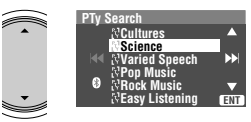
1



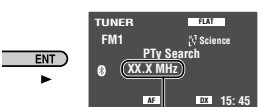
[Tenere premuto]

Appaiono i codici PTY disponibili (compresi i sei codici PTY preimpostati).

2 Selezionare un codice PTY.



3



Mentre la ricerca è in corso la frequenza varia.

Quando una stazione trasmette un programma con codice PTY identico a quello selezionato nell'unità, essa vi si sintonizza.

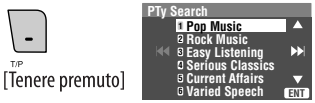
Codici PTY disponibili:

News, Current Affairs, Information, Sport, Education, Drama, Cultures, Science, Varied Speech, Pop Music, Rock Music, Easy Listening, Light Classics M, Serious Classics, Other Music, Weather & Metr, Finance, Children's Progs, Social Affairs, Religion, Phone In, Travel & Touring, Leisure & Hobby, Jazz Music, Country Music, National Music, Oldies Music, Folk Music, Documentary

Memorizzazione dei programmi preferiti

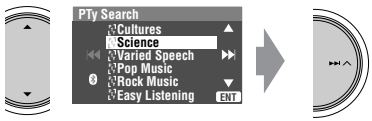
È possibile memorizzare i codici PTY preferiti nell'elenco di PTY predefiniti.

1

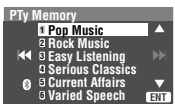


Appaiono i codici PTY disponibili (compresi i sei codici PTY preimpostati).

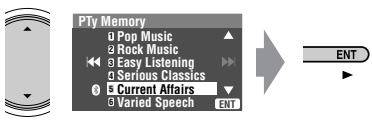
2 Selezionare un codice PTY da memorizzare nell'elenco.



L'elenco corrente di PTY predefiniti è visualizzato sul display.



3 Selezionare un codice dell'elenco da sostituire con quello appena selezionato.



<**Current Affairs**> è stato sostituito con <**Science**>.

Attivazione/disattivazione della ricezione in standby TA/PTY

Ricezione TA in standby	Indicatore
Premere T/P per attivare.	**TP**
L'unità passerà temporaneamente ai notiziari di informazione sul traffico (TA), se disponibili, da qualsiasi sorgente diversa da AM. Il volume passa al livello predefinito TA, se il livello attuale è inferiore al livello predefinito (☞ pagina 54).	Si accende
Non ancora attivata. Sintonizzare l'unità su un'altra stazione che fornisca i segnali RDS.	Lampeggia
Premere T/P per disattivare.	Si spegne

Ricezione PTY in standby	Indicatore
Attivare la schermata <**AV Menu**>, quindi selezionare <**Mode**>, <**PTy Standby**> (☞ pagine 14, 57).	**Ricezione in PTY**
L'unità passerà temporaneamente al programma PTY preferito da qualsiasi sorgente diversa da AM.	Si accende
Non ancora attivata. Sintonizzare l'unità su un'altra stazione che fornisca i segnali RDS.	Lampeggia
Per disattivare, selezionare <**Off**> al punto **4**, quindi premere **ENT** una volta (☞ pagina 14).	Si spegne

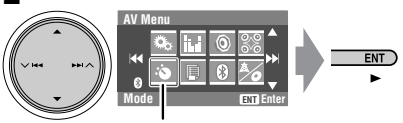
- Quando il sintonizzatore DAB è collegato, la ricezione in TA Standby/PTY Standby funziona anche per il sintonizzatore DAB.

ITALIANO

Attivazione della ricezione in PTY Standby

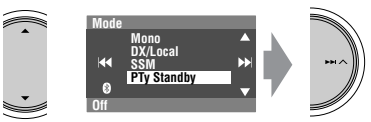
1

2

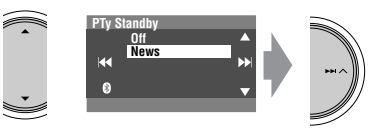


Icona del menu delle modalità

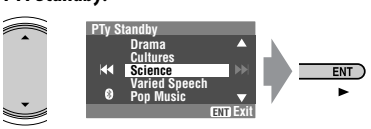
3



4

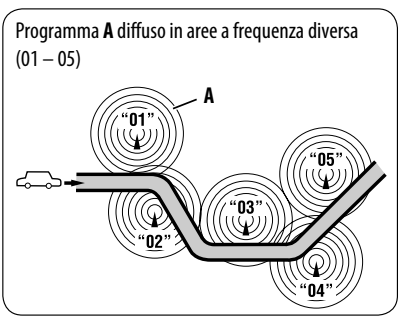


5 Selezionare un codice PTY per la ricezione in PTY Standby.



Tracking dello stesso programma—Network-Tracking Reception

Quando si viaggia in un'area in cui la ricezione FM non è sufficientemente forte, l'unità si sintonizza automaticamente su un'altra stazione RDS FM della stessa rete che trasmetta lo stesso programma ma con segnali di intensità maggiore.



Al momento della spedizione dalla fabbrica la funzione Network-Tracking Reception è attiva.

Per modificare la funzione Network-Tracking Reception, vedere <**AF Regional**> a pagina 54.

- Quando il sintonizzatore DAB è collegato, fare riferimento anche alla sezione "Tracking dello stesso programma—Ricezione di frequenze alternative (DAB AF)". (☞ pagina 44)

Selezione automatica della stazione—Ricerca di programmi

Quando si premono i tasti numerici l'unità solitamente si sintonizza sulle corrispondenti stazioni preselezionate. Se i segnali della stazione predefinita FM RDS non sono sufficientemente forti per una buona ricezione, attraverso i dati AF (Alternative Frequency) l'unità si sintonizza su un'altra frequenza che trasmette lo stesso programma della stazione predefinita originaria. (☞ pagina 54)

- Sono necessari alcuni secondi perché l'unità si sintonizzi su un'altra stazione mediante la ricerca di programmi.

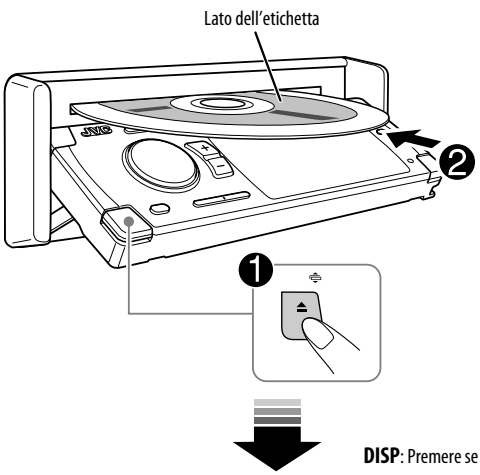
Operazioni con i dischi

L'unità rileva automaticamente il tipo di disco e altrettanto automaticamente ne avvia la riproduzione (con alcuni dischi: l'avvio automatico del disco dipende dal proprio programma in esso registrato).

Quando i dischi non sono provvisti di menu, tutte le tracce in essi contenute vengono eseguite ripetutamente sino alla loro espulsione o alla commutazione della sorgente.

Se sul monitor appare "⃠" significa che l'unità non può accettare l'operazione eseguita.
- In determinati casi l'operazione non sarà accettata anche senza la visualizzazione di "⃠".

Inserire il disco.
La riproduzione si avvia automaticamente.



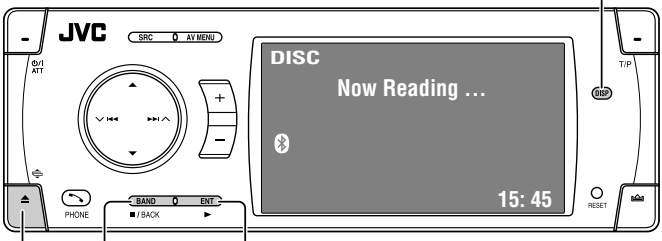
Attenzione:

Non inserire le dita dietro il pannello di comando.

Avvertenze sulla regolazione del volume:

I dischi e i dispositivi USB collegati emettono un rumore di fondo inferiore a confronto con altre sorgenti. Ridurre il volume prima di riprodurre un disco, in modo da evitare di danneggiare i diffusori con l'aumento improvviso del livello di uscita.

DISP: Premere se non compare la riproduzione di immagini, ma viene visualizzata la schermata di informazioni del disco (☞ pagine 16 a 18).

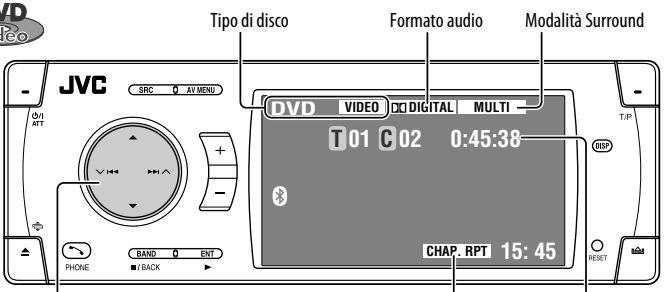


►: Avviare la riproduzione se necessario.
■: Arresta la riproduzione.
⏏: Espulsione disco.

Durante la riproduzione dei dischi seguenti, premere DISP.

- Ad ogni pressione del tasto si alterna la visualizzazione delle immagini riprodotte e quella delle informazioni sul disco.

DVD Video



|◄◄ ►►| *Premere*: Selezionare un capitolo
Tenere premuto: Ricerca indietro/avanti*1

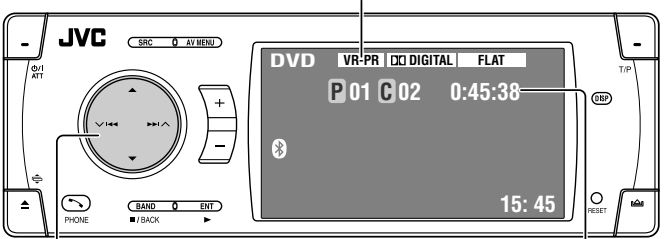
▲▼ Selezione di titoli

Modalità di riproduzione

N. del titolo/n. del capitolo/durata di riproduzione

DVD VR

VR-PR: Programma originale
VR-PL: Elenco di riproduzione



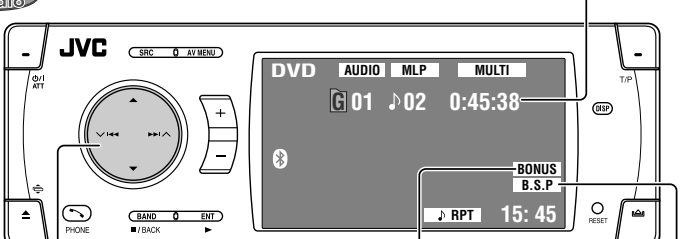
|◄◄ ►►| *Premere*: Selezionare un capitolo
Tenere premuto: Ricerca indietro/avanti*1

▲▼ Selezione numero programma/elenco di riproduzione

Numero del programma (o dell'elenco di riproduzione)/numero del capitolo/durata della riproduzione

DVD Audio

N. del gruppo/n. della traccia/durata di riproduzione



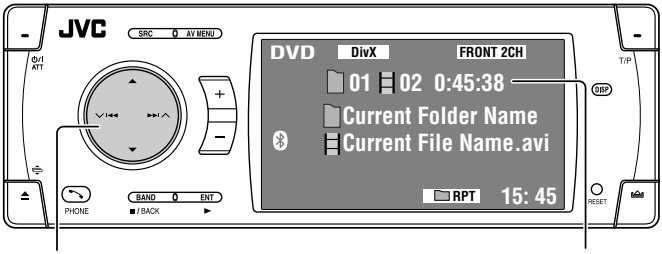
|◄◄ ►►| *Premere*: Selezionare traccia
Tenere premuto: Ricerca indietro/avanti*1

▲▼ Selezione del gruppo

Spia BONUS (☞ pagina 24)

Spia B.S.P (☞ pagina 24)

DivX MPEG JPEG



|◀◀ ▶▶| *Premere*: Selezionare traccia
Tenere premuto: ricerca indietro/avanti con i file DivX/MPEG *2

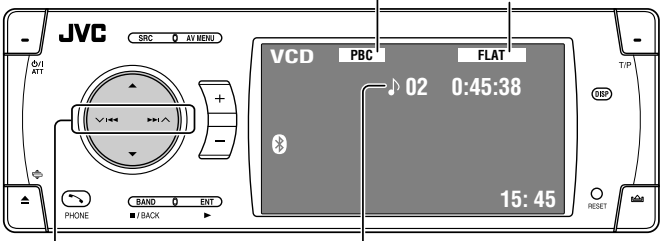
▲▼ *Premere*: Selezionare cartella
Tenere premuto: appare l'elenco delle cartelle

Per DivX/MPEG: N. della cartella/n. della traccia/durata di riproduzione
Per JPEG: N. della cartella/Numero di file

VCD

La spia PBC
si accende quando è in uso la funzione PBC.

☞ pagina 48



|◀◀ ▶▶| *Premere*: Selezionare traccia
Tenere premuto: Ricerca indietro/avanti*1

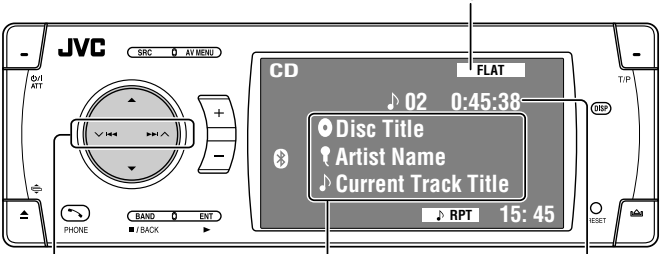
N. della traccia/durata di riproduzione

*1 *Velocità di ricerca: x2 ⇨ x10.*

*2 *Velocità di ricerca: ▶▶1 ⇨ ▶▶2.*

CD

☞ pagina 48



|◄◄ ►►| *Premere*: Selezionare traccia
Tenere premuto: Ricerca indietro/avanti*1

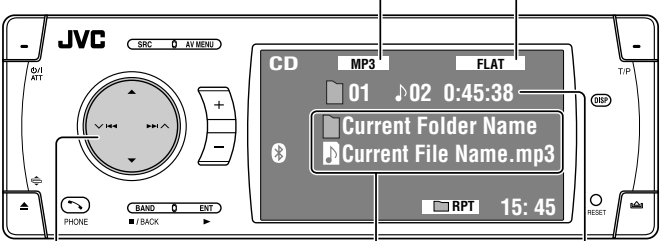
Titolo del disco/Nome dell'artista/Titolo della traccia (esclusivamente con i CD Text)*3

N. della traccia/durata di riproduzione

MP3/WMA/WAV/AAC

Formato audio (MP3/WMA/WAV/AAC)

☞ pagina 48



|◄◄ ►►| *Premere*: Selezionare traccia
Tenere premuto: Ricerca indietro/avanti*1

▲▼ *Premere*: Selezionare cartella
Tenere premuto: appare l'elenco delle cartelle

N. della cartella/n. della traccia/durata di riproduzione

I dati di tag verranno visualizzati al posto dei nomi delle cartelle/dei file quando vengono registrati e <**Tag Display**> è impostato su <**On**>. (☞ pagina 51)

*1 *Velocità di ricerca: x2 ⇨ x10.*

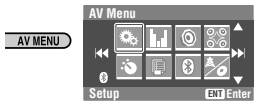
*3 *Con i CD convenzionali appare "No Name".*

Selezione delle modalità di riproduzione

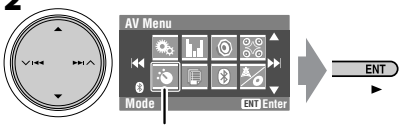
È possibile usare soltanto una delle modalità di riproduzione di seguite illustrate—Introduzione/ripetuta/casuale.

Esempio: per selezionare la funzione di ripetizione delle tracce

1



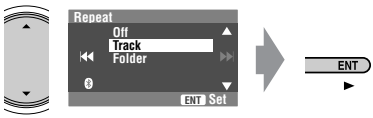
2



Icona del menu delle modalità

3

4



Quando è selezionata una delle modalità di riproduzione l'indicazione corrispondente s'illumina sullo schermo delle informazioni sul disco.

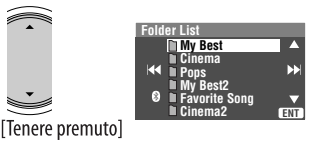
Per annullare, selezionare <**All Off**> al punto **3** o <**Off**> al punto **4**.

Tipo di disco	Intro	Repeat	Random
DVD Video	—	**Chapter:** Ripete il capitolo attualmente selezionato **Title:** Ripetere il titolo corrente	—
DVD Audio	—	**Track:** Ripete la traccia attualmente selezionata	—
DVD VR	—	**Chapter:** Ripete il capitolo attualmente selezionato **Program:** Ripete il programma corrente (non disponibile per la riproduzione di un elenco di riproduzione)	—
VCD CD	**Track:** Riproduce i primi 15 secondi di ciascuna traccia (per VCD: PBC non in uso)	**Track:** Ripete la traccia attualmente selezionata (per VCD: PBC non in uso)	**Disc (All):** Riprodurre tutte le tracce casualmente (per VCD: PBC non in uso)
MP3/WMA/WAV/AAC	**Track:** Riproduce i primi 15 secondi di ciascuna traccia **Folder:** Riproduce i primi 15 secondi della prima traccia di ciascuna cartella	**Track:** Ripete la traccia attualmente selezionata **Folder:** Ripete tutte le tracce della cartella corrente	**Folder:** Riprodurre tutte le tracce della cartella corrente a caso, quindi quelle delle cartelle successive **Disc (All):** Riprodurre tutte le tracce casualmente
DivX MPEG	—	**Track:** Ripete la traccia attualmente selezionata **Folder:** Ripete la cartella attualmente selezionata	—
JPEG	—	**Folder:** Ripete la cartella attualmente selezionata	—

Selezione delle tracce dall'elenco

Se il disco contiene delle cartelle è possibile visualizzarne gli elenchi, compresi quelli delle tracce (file), e avviarne quindi la riproduzione.

1



[Tenere premuto]

Viene visualizzata la schermata di elenco delle cartelle.

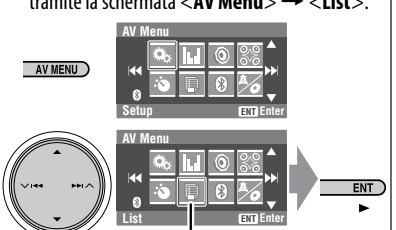
- Per vedere la cartella successiva o precedente è necessario premere a lungo il tasto.

2 Selezionare una cartella, quindi attivare l'elenco delle tracce.

Viene visualizzato l'elenco delle tracce della cartella selezionata.

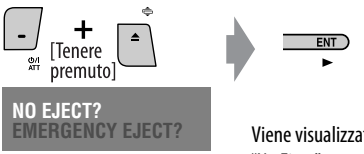
3 Selezionare una traccia e avviare la riproduzione.

- L'accesso all'elenco di cartelle è possibile anche tramite la schermata <**AV Menu**> → <**List**>.



Blocco di espulsione del disco

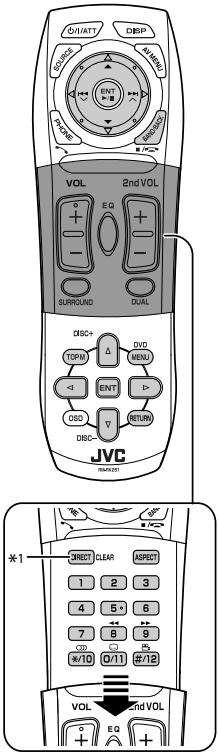
È possibile bloccare un disco nel vano di caricamento.



Viene visualizzato "No Eject".

Per annullare il blocco, ripetere la stessa procedura per selezionare "EJECT OK?".

Operazioni eseguibili con il telecomando—RM-RK251



*1 *Cancella l'errata immissione del numero.*
*2 *Velocità di ricerca: x2 ⇨ x5 ⇨ x10 ⇨ x20 ⇨ x60*
*3 *Velocità del rallentatore: 1/32 ⇨ 1/16 ⇨ 1/8 ⇨ 1/4 ⇨ 1/2*
*4 *Velocità di ricerca: x2 ⇨ x10*

DVD Video

BAND/BACK ■/📞 : Arresta la riproduzione.

ENT ▶/■ : Avvia la riproduzione/Pausa (se premuto durante la riproduzione).

8 9 : Ricerca indietro/avanti.*2 (Non c'è audio.) (A rallentatore senza audio*3 durante la pausa. Non c'è audio.)

◀◀ ENT ▶▶ : *Premere*: Selezionare un capitolo (durante la riproduzione o la pausa).
Tenere premuto: Ricerca indietro/avanti.*4

ENT ▶/■ : Selezione del titolo (durante la riproduzione o la pausa).

DIRECT CLEAR → 0/11 ... 9 → ENT ▶/■ :
Selezionare un capitolo.
Selezione di titoli (prima di avviare la riproduzione).

DIRECT CLEAR (due volte) → 0/11 ... 9 → ENT ▶/■ :
Selezione del titolo (durante la riproduzione o la pausa).

ASPECT : Selezione del formato.
*/10 : Seleziona la lingua audio
0/11 : Seleziona la lingua dei sottotitoli
#/12 : Selezione dell'angolatura della visuale.

Funzioni attivate dai menu

1 DVD TOP M MENU
2 Seleziona un elemento da riprodurre.
△ ▽ ◁ ▷
3 ENT

DVD Audio

BAND/BACK ■/📞 : Arresta la riproduzione.

ENT ▶/■ : Avvia la riproduzione/Pausa (se premuto durante la riproduzione).

8 9 : Ricerca indietro/avanti.*2

◀◀ ENT ▶▶ : *Premere*: Selezionare traccia.
Tenere premuto: Ricerca indietro/avanti.*4

ENT ▶/■ : Selezione del gruppo.

DIRECT CLEAR → 0/11 ... 9 → ENT ▶/■ :
Selezionare traccia.

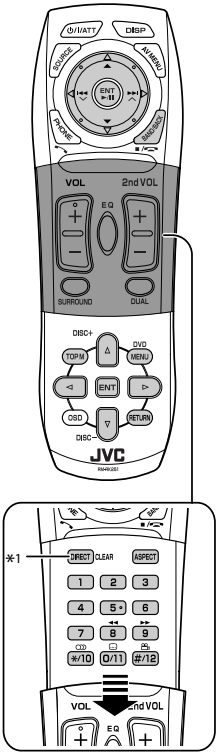
DIRECT CLEAR (due volte) → 0/11 ... 9 → ENT ▶/■ :
Seleziona un gruppo.

ASPECT : Selezione del formato.
*/10 : Seleziona il flusso audio.

Funzioni attivate dai menu

1 TOP M
2 Seleziona un elemento da riprodurre.
△ ▽ ◁ ▷
3 ENT

ITALIANO



DivX MPEG

: Arrests playback.

: Starts playback/Pause (if pressed during playback).

8 9 : Search backward/forward.*2 (No audio when searching.)

: *Press*: Select a track.
Hold down: Search backward/forward.*3 (No audio when searching.)

: Select a folder.

DIRECT CLEAR → 0/11 ... 9 → ENT: Select a track (within the same folder).

DIRECT CLEAR (twice) → 0/11 ... 9 → ENT: Select a folder.

ASPECT: Select the format.

*/10: Select the audio language (DivX only)

0/11: Select the subtitle language (DivX only)

For DivX6: Functions activated by menus

1 TOP M, DVD MENU
2 Select an item.
3 ENT

During playback...

Skip 5 minutes each forward/backward in the scene.

Current playback position

0'00" 5'00" 10'00" 15'00" 20'00" 24'00"

First press: Second press
First press: First press
Second press: Second press

DVD VR

: Arrests playback.

: Starts playback/pause (if pressed during playback).

8 9 : Search backward/forward.*4 (No audio when searching.)
(Slow-motion playback without audio*5 during pause. No audio.)
Playback in reverse slow-motion does not work.

: *Press*: Select a chapter (during playback or pause).
Hold down: Search backward/forward*6

: Select a program.
Select an item in the playlist (during playback or pause).

ASPECT: Select the format.

*/10: Select audio channels (ST: stereo, L: left, R: right).

0/11: Activate/deactivate subtitles.

DIRECT CLEAR → 0/11 ... 9 → ENT: Select a chapter.
Select a program (when not playing).

DIRECT CLEAR (twice) → 0/11 ... 9 → ENT: Select a program/playlist (during playback or pause).

Using the Original Program/Play List screens (☞ page 30)

1 For Original Programs: TOP M
For Play List: DVD MENU
2 Select an item.
3 ENT (Hide screen)

JPEG

: Arresta la riproduzione.

: Avviare la riproduzione. (visualizzazione in sequenza: appare ciascun file per alcuni secondi.)
Mostra il file corrente finché non viene cambiato se premuto durante una proiezione.

: Selezionare traccia.

: Selezionare cartella.

: Selezione del formato.

→ ... → : Selezionare una traccia (all'interno della stessa cartella).

(due volte) → ... → : Selezionare cartella.

MP3/WMA/WAV/AAC

: Arresta la riproduzione.

: Avvia la riproduzione/pausa (se premuto durante la riproduzione).

: Ricerca indietro/avanti.*4

: *Premere*: Selezionare traccia.
Tenere premuto: Ricerca indietro/avanti.*6

: Selezionare cartella.

→ ... → : Selezionare una traccia (all'interno della stessa cartella).

(due volte) → ... → : Selezionare cartella.

: Arresta la riproduzione.

: Avvia la riproduzione/pausa (se premuto durante la riproduzione).

: Ricerca indietro/avanti.*4
(Avanzamento a rallentatore senza audio*5 during pause. Non c'è audio.)
La riproduzione all'indietro al rallentatore non funziona.

: *Premere*: Selezionare traccia.
Tenere premuto: Ricerca indietro/avanti.*6
(Non verrà emesso alcun suono.)

: Selezione del formato.

: Selezione dei canali audio (ST: stereo, L: sinistra, R: destra).

→ ... → : Selezionare traccia.

VCD

Durante la riproduzione PBC…

→ ... → :
Selezionare una voce del menu.
Per tornare al menu precedente, premere (RETURN).

Per annullare la riproduzione PBC

1

2 Avviare la traccia desiderata.
→ ... →

- Per riprendere la riproduzione PBC, premere (TOPM) / (MENU).

CD

: Arresta la riproduzione.

: Avvia la riproduzione/pausa (se premuto durante la riproduzione).

: Ricerca indietro/avanti.*4

: *Premere*: Selezionare traccia.
Tenere premuto: Ricerca indietro/avanti.*6

→ ... → : Selezionare traccia.

*1 *Cancella l'errata immissione del numero.*
*2 *Velocità di ricerca: ▶▶1 ⇨ ▶▶2 ⇨ ▶▶3*
*3 *Velocità di ricerca: ▶▶1 ⇨ ▶▶2*
*4 *Velocità di ricerca: x2 ⇨ x5 ⇨ x10 ⇨ x20 ⇨ x60*
*5 *Velocità del rallentatore: 1/32 ⇨ 1/16 ⇨ 1/8 ⇨ 1/4 ⇨ 1/2*
*6 *Velocità di ricerca: x2 ⇨ x10*

ITALIANO

Riproduzione dei "gruppi bonus"

Se viene rilevato un DVD Audio contenente un "gruppo bonus", l'indicatore BONUS si accende sulla schermata di informazioni del disco.

Per riprodurre un gruppo bonus…

1 Scegliere il gruppo bonus.

- Esso viene normalmente registrato come ultimo gruppo.

2 Impostare il numero chiave.

: Fare scorrere la posizione d'inserimento

: Selezionare un numero

ENT

- Il "numero chiave" (una specie di password) per il gruppo bonus non è tuttavia pubblico. Il modo di ottenerlo varia in funzione del disco in uso.

3 Seguire le istruzioni interattive che appaiono sul monitor.

Selezione di immagini ferme esplorabili

Quando viene rilevato un disco che comprende immagini ferme esplorabili (B.S.P.), l'indicatore corrispondente si accende sulla schermata di informazioni del disco.

Quando il disco visualizza sullo schermo icone di selezione delle immagini fisse navigabili (BSP) quali ◁ o ▷...

1 Selezionare la voce che si desidera visualizzare.

2 ENT

Ascolto con effetti surround

È possibile ascoltare la riproduzione surround multicanale tramite i diffusori anteriori, centrali e surround.

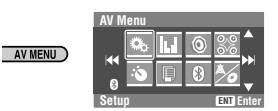
- **Una volta collegato il diffusore centrale, assicurarsi di attivarlo, altrimenti non verrà emesso alcun suono** (☞ pag. 53).
- Anche la modalità surround può essere utilizzata per "USB".

MULTI: per sorgenti multicanale con segnale codificato come Dolby Digital*1, DTS*2 e DVD Audio. (All'attivazione, "MULTI" viene visualizzato sulla schermata di informazioni del disco.)

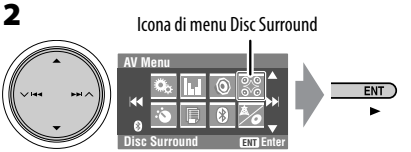
Dolby Pro Logic II (Movie/Music): Per sorgenti a due canali eccetto per i dischi a due canali DivX/MPEG 1/MPEG2.

Per attivare il surround

1



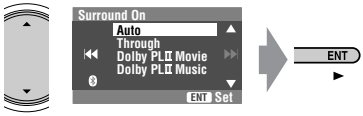
2



3

- **Surround Off:** Disattiva il surround.
- **Surround On:** Attiva il surround → passare ai punti seguenti.

4

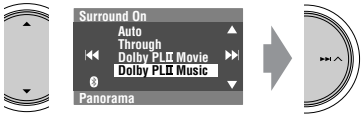


- **Auto:** Quando vengono rilevati segnali digitali multicanale, viene attivato il surround "MULTI". Quando vengono rilevati segnali a 2 canali o 2.1 canali, viene attivato "4CH STEREO".
- **Through:** Tutti i segnali si canale in arrivo vengono inviati ai diffusori corrispondenti.
- **Dolby PLII Movie:** Attiva Dolby Pro Logic II Movie.
- **Dolby PLII Music:** Attiva Dolby Pro Logic II Music. È possibile regolare le impostazioni <**Panorama**> e <**Center Width**>. (☞ di seguito)

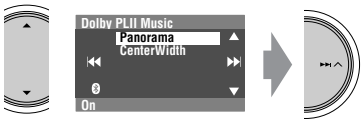
Per modificare l'impostazione <Dolby PLII Music>

al punto 4 precedente...

1



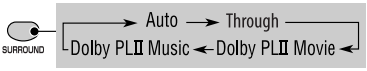
2



- **Panorama:** Selezionare <**On**> per aggiungere un effetto sonoro avvolgente.
- **Center Width:** Regolare l'immagine centrale in modo che il suono possa essere udito solo dal diffusore centrale; disporre il diffusore anteriore sinistro/destro come immagine centrale sbiadita o formare varie combinazioni con i diffusori. L'effetto "fantasma" si accentua all'aumentare del numero (generalmente si consiglia di selezionare <**4**>).

3

Dal telecomando:



- Le impostazioni <**Dolby PL II Music**> non possono essere modificate con il telecomando.

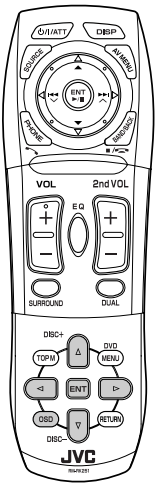
*1 *Prodotto su licenza dei Dolby Laboratories. Dolby, Pro Logic e il simbolo della doppia D sono marchi dei Dolby Laboratories.*

*2 *"DTS" e "DTS Digital Surround" sono marchi di fabbrica registrati della DTS, Inc.*

ITALIANO

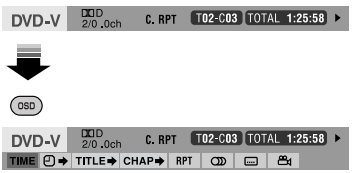
Operazioni eseguibili con la barra sullo schermo (DVD/VCD/DivX/ MPEG1/MPEG2/JPEG)

Queste operazioni possono essere eseguite sullo schermo mediante il telecomando.



1 Visualizzazione della barra su schermo. (☞ pagina 27)

OSD



2 Selezionare la voce d'interesse.

◁ ▷ ENT

3 Effettuare una selezione.

Se appare un menu a comparsa...

△ ▽ ENT

- Per inserire l'ora o selezionare i numeri...

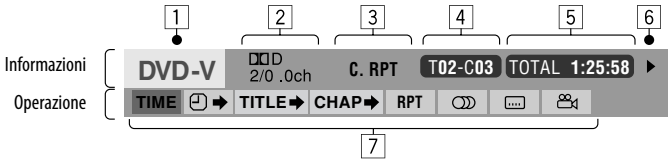
◁ ▷ : Fare scorrere la posizione d'inserimento

△ ▽ ENT : Selezionare un numero

<u>Per rimuovere la barra dallo schermo</u>

OSD

Barre su schermo



L'esempio di cui sopra riguarda il DVD Video. Le voci visualizzate sulla barra variano a seconda del tipo di disco.

1 Tipo di disco

2 • DVD: Formato del segnale audio
• VCD: PBC

3 Modalità di riproduzione*1

DVD-Video:
- T. RPT: Ripetizione del titolo
- C. RPT: Ripetizione del capitolo

DVD Audio:
- T. RPT: Ripetizione della traccia

DVD-VR:
- C. RPT: Ripetizione del capitolo
- PG. RPT: Ripetizione del programma

DivX/MPEG:
- T. RPT: Ripetizione della traccia
- F. RPT: Ripetizione della cartella

JPEG:
- F. RPT: Ripetizione della cartella

VCD:
- T. INT: Introduzione della traccia
- T. RPT: Ripetizione della traccia
- A. RND: Riproduzione casuale di tutte le tracce

4 Informazioni sulla riproduzione

T02-C03	Titolo/capitolo attuale
G02-T03	Gruppo/traccia attuale
PG-001 C-002	Programma/capitolo corrente
PL-003 C-004	Elenco di riproduzione/ capitolo corrente
TRACK 01	Traccia attuale
F001-T001	Cartella/traccia attuale
F002-F002	Cartella/file attuale (JPEG)

5 Indicazione del tempo

TOTAL	Tempo di riproduzione trascorso del disco
T. REM	Tempo rimanente del titolo (per DVD) Tempo disco rimanente (per altro)
TIME	Tempo di riproduzione trascorso del capitolo o della traccia attualmente selezionata*2
REM	Tempo rimanente del capitolo o della traccia attualmente selezionata*2

6 Stato della riproduzione

▶	Riproduzione
◀◀ / ▶▶	Ricerca all'indietro/in avanti
◀❙ / ❙▶	Riproduzione rallentata all'indietro/in avanti
❙❙	Pausa
■	Arresto

7 Icone di operazione

TIME	Cambia l'indicazione del tempo (vedere 5)
◴➡	Ricerca temporale (selezione di una particolare scena inserendone il tempo.)
TITLE➡	Ricerca del titolo (per numero)
CHAP➡	Ricerca del capitolo (per numero)
GROUP➡	Ricerca del gruppo (per numero)
TRACK➡	Ricerca della traccia (per numero)
RPT	Riproduzione ripetuta*1
INT	Riproduzione della prima parte*1
RND	Riproduzione casuale*1
	Cambia la lingua audio, il canale audio o il flusso audio
	Cambia la lingua dei sottotitoli
	Cambia l'angolo di visione
PAGE	Modifica delle immagini ferme esplorabili (pagine)

*1 ☞ *pagina 19*

*2 *Non applicabile per DVD-VR.*

Operazioni Dual Zone

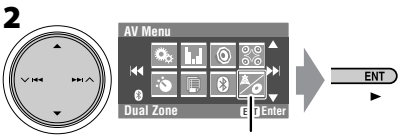
ITALIANO

È possibile ascoltare la riproduzione di un disco sul monitor esterno collegato alle prese VIDEO OUT e 2nd AUDIO OUT, mentre si sta ascoltando un'altra sorgente qualsiasi tramite i diffusori.

- Quando la funzione Dual Zone è attiva, è possibile controllare il lettore DVD/CD tramite il telecomando.

1

2



Icona di menu Dual Zone

3

- **Off:** Disattiva Dual Zone.
- **On (DUAL):** Attiva la modalità Dual Zone senza applicare Headphone Surround*1.
- **On/Surround On (DUAL-S):** Attiva la modalità Dual Zone e applica Headphone Surround.

Quando la modalità Dual Zone è attivata, la sorgente principale viene modificata su "DISC".

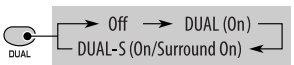
Esempio: È stato selezionato "On/Surround On".

Per selezionare una sorgente diversa (sorgente principale) per l'ascolto tramite i diffusori:
Premere **SRC** (sorgente) sul pannello di controllo.

- **Tramite i tasti sul pannello di controllo** è possibile azionare la nuova sorgente selezionata senza disturbare il funzionamento in modalità Dual Zone (DISC).
- **"USB" non può essere selezionato per la sorgente principale.**

Dal telecomando:

1



2 Regolare il volume tramite la spina 2nd AUDIO OUT.

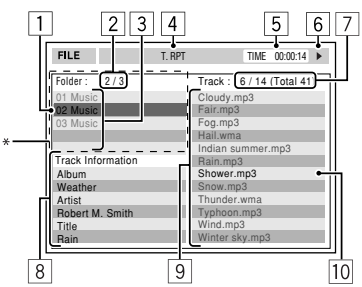
3 Far funzionare il lettore DVD/CD.

*1 *Sistema surround virtuale in cuffie originale JVC. Questa modalità surround funziona anche per la sorgente principale "DISC" se è selezionato "On/Surround On" anche per la sottosorgente. Questo surround non funziona con i dischi DivX/MPEG1/MPEG2.*

*2 *Visualizzato in modo ombreggiato se non viene applicato l'Headphone Surround.*

Operazioni eseguibili utilizzando la schermata di controllo

Con dischi che non siano del tipo DVD e VCD:
Mentre la modalità Dual Zone è attivata, queste operazioni possono essere eseguite sul monitor esterno tramite il telecomando.
La schermata di controllo viene visualizzata automaticamente quando si inserisce un disco (con dischi DivX/MPEG1/MPEG2/JPEG, ciò avviene a riproduzione ferma).



Esempio: MP3/WMA

1 Cartella selezionata (barra evidenziata)
2 Numero di cartella corrente/cartelle total
3 Elenco cartelle
* *Se i dati di tag includono "Jacket Picture" (file JPEG di base), verrà visualizzato. Se si preme OSD, viene visualizzata la finestra di selezione della modalità di riproduzione. (☞ di seguito)*
4 Modalità di riproduzione selezionata (☞ di seguito)
5 Tempo di riproduzione trascorso della traccia corrente (non viene visualizzato con JPEG)
6 Stato delle operazioni
7 Numero di traccia corrente/numero totale tracce in cartella corrente (numero totale tracce sul disco)
8 Informazioni sulla traccia (solo per MP3/WMA/WAV/AAC)
9 Elenco tracce
10 Traccia corrente (evidenziato)

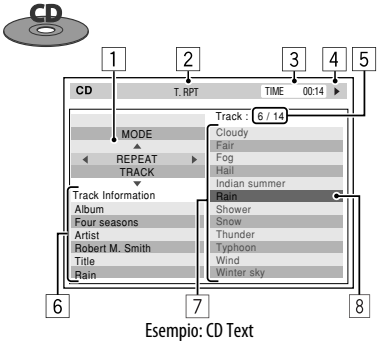
Per selezionare una cartella o una traccia

1 Selezionare la colonna "Folder" o "Track" sulla schermata di controllo.

◁ ▷

2 Selezionare una cartella o una traccia.
- Se necessario, premere **ENT** per avviare la riproduzione.

△ ▽



Esempio: CD Text

1 Finestra di selezione della modalità di riproduzione: compare quando viene premuto **OSD** (☞ di seguito).
2 Modalità di riproduzione selezionata (☞ di seguito)
3 Tempo di riproduzione trascorso della traccia corrente
4 Stato delle operazioni
5 Numero di traccia corrente/numero totale tracce nel disco
6 Informazioni sulla traccia
7 Elenco tracce
8 Traccia corrente (barra evidenziata)

Per selezionare una traccia

- Se necessario, premere **ENT** per avviare la riproduzione.

Selezione delle modalità di riproduzione

È anche possibile modificare le modalità di riproduzione.
- Per CD/MP3/WMA/WAV/AAC: Intro/Repeat/Random (Introduzione/Ripetizione/Casuale)
- Per DivX/MPEG1/MPEG2/JPEG: Repeat

1 OSD

2 Solo per CD/MP3/WMA/WAV: Selezionare una modalità di riproduzione.

◁ ▷

3 Selezionare l'opzione desiderata.

△ ▽

4 ENT

Modalità di riproduzione selezionata

DivX/MPEG1/MPEG2/JPEG: ☞ pagina 27

MP3/WMA/WAV/AAC:

T.INT: Introduzione della traccia
F.INT: Introduzione della cartella
T.RPT: Ripetizione della traccia
F.RPT: Ripetizione della cartella
F.RND: Cartella casuale
A. RND: Riproduzione casuale di tutte le tracce

CD:

T.INT: Introduzione della traccia
T.RPT: Ripetizione della traccia
A. RND: Riproduzione casuale di tutte le tracce

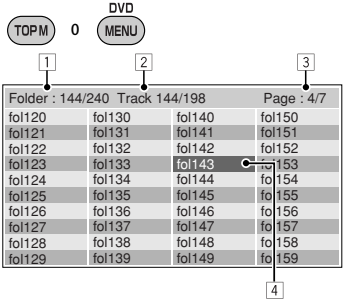
Operazioni eseguibili utilizzando la schermata di elenco

Per dischi diversi da DVD, VCD e CD

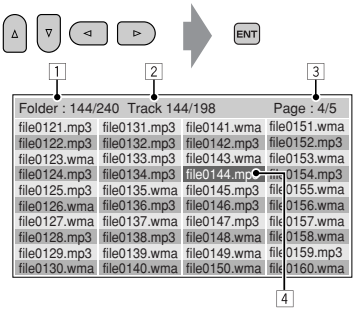
Mentre la modalità Dual Zone è attivata, queste operazioni possono essere eseguite sul monitor esterno tramite il telecomando.

A riproduzione ferma...

1 Visualizza la schermata di elenco.



2 Selezionare una cartella dall'elenco.



3 Selezionare la traccia dall'elenco.

- Per tornare all'elenco delle cartelle, premere RETURN.

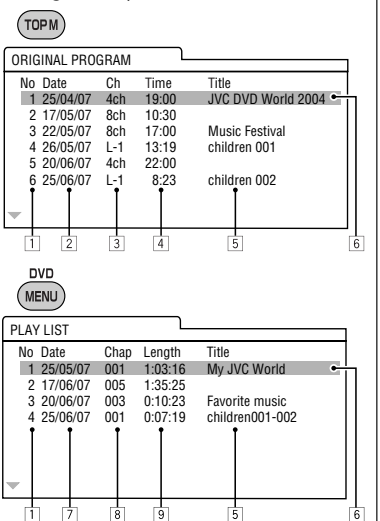
1 Numero di cartella corrente/cartelle total
2 Numero di traccia corrente/numero totale tracce nella cartella corrente
3 Pagina corrente/numero totale di pagine incluse nell'elenco
4 Cartella/traccia corrente (barra evidenziata)

Schermata di elenco per DVD-VR

È possibile utilizzare le schermate Original Program e Play List in qualsiasi momento mentre viene eseguito un DVD-VR con i dati registrati.

- Queste schermate possono essere visualizzate sia nel monitor integrato che in un monitor esterno.

1 Visualizzare la schermata Original Program/Play List.



2 Selezionare una voce desiderata.

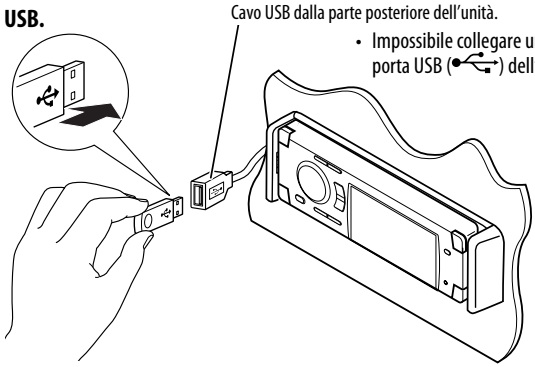
1 Numero programma/elenco di riproduzione
2 Data di registrazione
3 Sorgente di registrazione (stazione TV, terminale di ingresso del dispositivo di registrazione ecc.)
4 Ora di inizio della registrazione
5 Titolo del programma/elenco di riproduzione*
6 Barra evidenziata (selezione corrente)
7 Data di creazione degli elenchi di riproduzione
8 Numero totale di capitoli
9 Tempo di riproduzione

* *Il titolo del programma o dell'elenco di riproduzione originale potrebbe non venire visualizzato in base al dispositivo di registrazione.*

Operazioni USB

È possibile collegare un'unità di archiviazione di massa USB, come una memoria USB, un riproduttore audio digitale*1, un hard disk portatile ecc. all'unità.

1 Effettuare la connessione a un dispositivo USB.

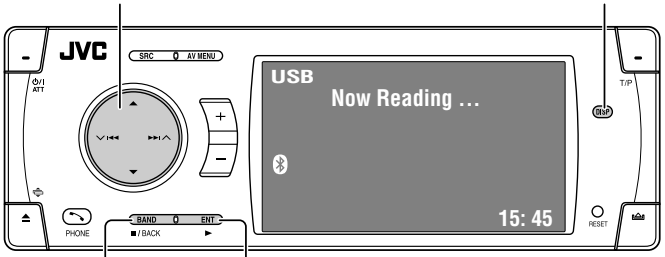


2 Selezionare "USB". SRC

|◀◀ ▶▶| *Premere*: Selezionare traccia
Tenere premuto: Ricerca indietro/avanti

▲▼ *Premere*: Selezionare cartella
Tenere premuto: Appare l'elenco delle cartelle

DISP: Premere se non compare la riproduzione di immagini, ma viene visualizzata la schermata di informazioni del disco (☞ pagine 16 a 18).



■: Arresta la riproduzione ▶: Avviare la riproduzione se necessario.

Questa unità può eseguire file DivX/JPEG/MPEG1/MPEG2*2/MP3/WMA/WAV/AAC*3 memorizzati in un dispositivo di archiviazione di massa USB.

- È possibile utilizzare il dispositivo USB nello stesso modo in cui vengono utilizzati i file nei dischi. (☞ pagina da 19 a 27)
- Non è possibile selezionare "USB" quando la modalità Dual Zone è in uso.
- Tutte le tracce presenti nel dispositivo USB verranno riprodotte continuamente finché non si cambia la sorgente.

*1 *Eccetto JVC D. Player XA-HD500.*

*2 *Eccetto che per i file MPEG2 registrati con una videocamera JVC Everio (codice di estensione <.mod>).*

*3 *Questa unità è in grado di riprodurre file AAC codificati tramite iTunes. Questa unità non è in grado di riprodurre file AAC acquistati da iTunes Store.*

Attenzione:

- Non utilizzare il dispositivo USB se può distrarre dalla guida.
- Non rimuovere e collegare il dispositivo USB ripetutamente mentre l'indicazione "Now Reading..." appare sul monitor.
- Non avviare il motore del veicolo con un dispositivo USB collegato.
- Arrestare la riproduzione prima di scollegare i dispositivi USB.
- Assicurarsi di eseguire il backup di tutti i dati importanti per evitarne la perdita.
- Non lasciare dispositivi USB all'interno del veicolo, non esporre a luce solare o alte temperature, per evitare la deformazione e il danneggiamento del dispositivo.

Selezione delle modalità di riproduzione

È possibile usare soltanto una delle modalità di riproduzione di seguite illustrate—Introduzione/ ripetuta/casuale.
Esempio: per selezionare la funzione di ripetizione delle tracce

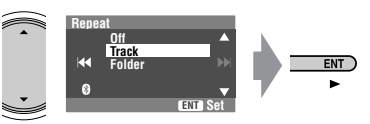
1

2

Icona del menu delle modalità

3

4



Quando viene selezionata una delle modalità di riproduzione, l'indicazione corrispondente si illumina sulla schermata di informazioni.

Per annullare, selezionare <**All Off**> al punto **3** o <**Off**> al punto **4**.

Tipo di file	Intro	Repeat	Random
MP3/WMA/ WAV/AAC	**Track**: Riproduce i primi 15 secondi di ciascuna traccia **Folder**: Riproduce i primi 15 secondi della prima traccia di ciascuna cartella	**Track**: Ripete la traccia attualmente selezionata **Folder**: Ripete tutte le tracce della cartella corrente	**Folder**: Riprodurre tutte le tracce della cartella corrente a caso, quindi quelle delle cartelle successive **USB (All)**: Ripete tutte le tracce casualmente
DivX MPEG	—	**Track**: Ripete la traccia attualmente selezionata **Folder**: Ripete la cartella attualmente selezionata	—
JPEG	—	**Folder**: Ripete la cartella attualmente selezionata	—

"Bluetooth" è il nome di una tecnologia di radiocomunicazione ravvicinata senza filo ideata per periferiche mobili quali, ad esempio, i telefoni cellulari e i PC portatili. Le periferiche Bluetooth possono quindi comunicare tra loro senza alcun cavo di connessione.

- L'etichetta applicata in fondo all'adattatore ne riporta il numero di serie.
- La confezione dell'apparecchio riporta l'elenco dei Paesi nei quali la funzione Bluetooth® è utilizzabile.

Profili Bluetooth

Questa unità è compatibile con i seguenti profili Bluetooth:

HSP (Headset Profile—profilo cuffie)
HFP (Hands-Free Profile—profilo viva-voce)
A2DP (Advanced Audio Distribution Profile—profilo distribuzione audio avanzata)
AVRCP (Audio/Video Remote Control Profile—profilo di controllo remoto di video/audio)
SPP (Serial Port Profile—profilo porta seriale)
OPP (Object Push Profile—Object Push Profile)

Caratteristiche

È possibile utilizzare dispositivi Bluetooth tramite l'unità nel modo seguente:

- Ricezione delle chiamate
- Effettuare una telefonata: dalla rubrica, dalla cronologia delle chiamate (Redial/Missed Call/Received Call), componendo un numero, utilizzando i numeri predefiniti, tramite comando vocale
- Ricevere SMS (Short Message Service)
- Gestire un lettore audio Bluetooth

(fare riferimento anche alle istruzioni in dotazione con il dispositivo Bluetooth).

- Il marchio e i logo mondiali di Bluetooth appartengono a Bluetooth SIG, Inc. e l'uso di tali marchi fatto da Victor Company of Japan, Limited (JVC) è concesso in licenza. Altri marchi e nomi di fabbrica appartengono ai rispettivi titolari.

Collegamento di un dispositivo Bluetooth per la prima volta

Accoppiamento e codice PIN

Quando si collega per la prima volta un dispositivo Bluetooth all'unità, appaiare l'unità al dispositivo. L'appaiamento consente la comunicazione tra i dispositivi Bluetooth.
Per eseguirlo potrebbe essere necessario inserire il codice PIN (numero personale d'identificazione) assegnato alla periferica Bluetooth da connettere.

- Una volta stabilito il collegamento, questo rimane registrato sull'unità anche in caso di ripristino. È possibile registrare sino a un massimo di cinque periferiche.
- Per ciascun tipo di sorgente è tuttavia possibile collegare soltanto una periferica alla volta ("Bluetooth Phone" e "Bluetooth Audio").
- Per utilizzare la funzione Bluetooth, è necessario attivare la funzione Bluetooth del dispositivo.

Preparazione: attivare la funzione Bluetooth della periferica.

Metodi di registrazione (accoppiamento)

Per registrare e stabilire la connessione con una periferica si può usare una delle due funzioni del menu <**Bluetooth**> di seguito elencate.

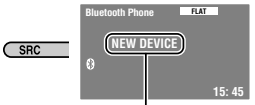
- Per impiegare il menu <**Bluetooth**> è necessario selezionare, quale sorgente, "Bluetooth Phone" oppure "Bluetooth Audio".

<Open>	Preparare l'unità per stabilire un nuovo collegamento Bluetooth. Il collegamento viene effettuato tramite l'utilizzo del dispositivo Bluetooth.
<Search>	Preparare l'unità per stabilire un nuovo collegamento Bluetooth. Il collegamento viene effettuato tramite l'utilizzo dell'unità.

Continua alla pagina seguente

Registrazione con la funzione <Open>

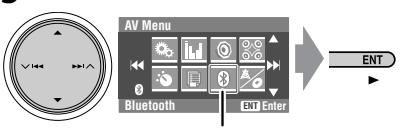
1 Selezionare "Bluetooth Phone" o "Bluetooth Audio".



Con ▲ / ▼ selezionare "NEW DEVICE".

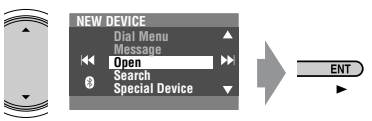
2

3



Icona del menu Bluetooth

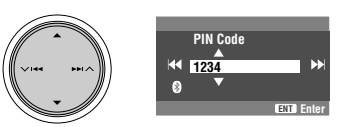
4



5 Inserire nell'unità il codice PIN (Personal Identification Number)* desiderato.

- È possibile inserire un numero a discrezione personale (compreso fra 1 e 16 cifre).

* Alcuni dispositivi sono dotati di un proprio codice PIN. Inserire il codice PIN specificato nell'unità.



- Per eliminare una cifra non desiderata, selezionare uno spazio.

6

7 Dalla periferica Bluetooth interessata.
(Mentre "Open..." lampeggia sulla schermata.)
Inserire nella periferica da connettere lo stesso codice PIN inserito al precedente passo della procedura.

Connected

Il collegamento viene stabilito ed è possibile far operare il dispositivo tramite l'unità.

Il dispositivo rimane registrato anche dopo il suo scollegamento. Per connettere la stessa periferica a partire dalla volta successiva è necessario selezionare <**Connect**> (oppure attivare <**Auto Connect**>). (☞ pagine 58 e 59)

Ricerca delle periferiche disponibili

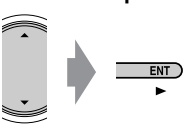
Eseguire i passaggi da **1** a **3** a sinistra, quindi...

1

Searching...

L'unità esegue la ricerca delle periferiche disponibili visualizzandone quindi l'elenco (se non rileva alcuna periferica disponibile mostra il messaggio "Device Unfound").

2 Selezionare una periferica da collegare.



3 Inserire nell'unità il codice PIN assegnato alla periferica da connettere.

- Fare riferimento alle istruzioni fornite in dotazione con il dispositivo per verificare il codice PIN.

Connecting...

4 Utilizzare il dispositivo Bluetooth per collegarsi.

Connected

Il collegamento viene stabilito ed è possibile far operare il dispositivo tramite l'unità.

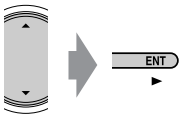
Collegamento di una periferica speciale

Eseguire i passaggi da **1** a **3** di "Registrazione con la funzione <**Open**>" a pagina 34, quindi...

1

L'unità visualizza l'elenco dei dispositivi preimpostati.

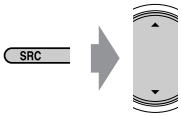
2 Selezionare una periferica da collegare.



3 Eseguire la connessione usando la funzione <Open> (oppure <Search>).

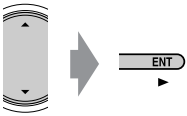
Connessione/disconnessione delle periferiche registrate

1 Selezionare "Bluetooth Phone" oppure "Bluetooth Audio" e selezionare quindi la periferica registrata da connettere o da disconnettere.



2 Eseguire i passaggi 2 e 3 di "Registrazione con la funzione <Open>" a pagina 34 e in seguito...

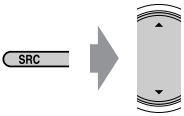
- Selezionare <**Connect**> per connettere la periferica selezionata.
- Selezionare <**Disconnect**> per disconnettere la periferica selezionata.



È possibile impostare l'unità affinché all'accensione connetta automaticamente la periferica Bluetooth desiderata. (☞ pagina 59)

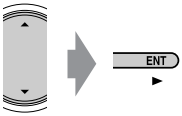
Rimozione delle periferiche registrate

1 Selezionare "Bluetooth Phone" oppure "Bluetooth Audio" e selezionare quindi la periferica registrata che si desidera rimuovere.



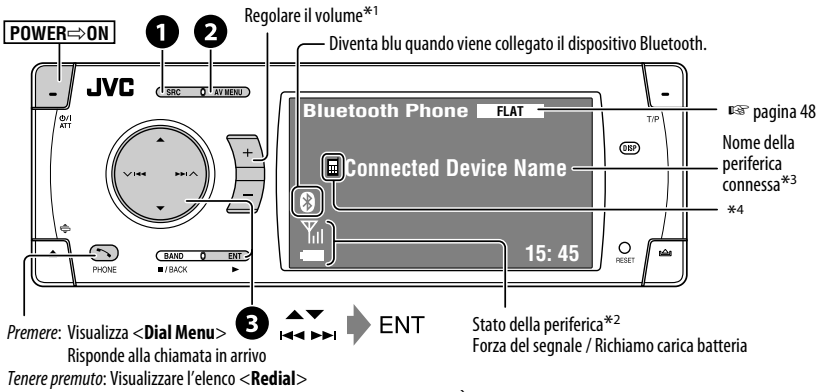
2 Eseguire i passaggi 2 e 3 di "Registrazione con la funzione <Open>" a pagina 34 e in seguito...

- Selezionare <**Delete Pair**>, quindi <**Yes**>.



ITALIANO

Uso di telefoni cellulari Bluetooth



1 Selezionare "Bluetooth Phone".

2 Accedere al menu <Bluetooth>.

3 Stabilire la connessione con la periferica desiderata ed avviare quindi una chiamata (oppure eseguire le impostazioni desiderate con il menu <Bluetooth>).

☞ pagine 34, 50, 58 e 59

Se durante l'uso di una periferica Bluetooth il suono dovesse arrestarsi o subire interruzioni si suggerisce di.

- Spegnere l'unità e accenderla nuovamente.
- Se ancora il suono non si ripristina, riconnettere la periferica. (☞ "Connessione/disconnessione delle periferiche registrate" a pagina 35)

*1 *È possibile regolare il livello del volume per "Bluetooth Phone " senza influire sul livello del volume di altre fonti.*

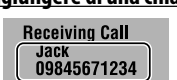
*2 *Appare esclusivamente quando le informazioni giungono dalla periferica.*

*3 *Ad ogni pressione del tasto ▲ ▼ appaiono in sequenza i nomi delle periferiche registrate (con le periferiche ancora da registrare appare tuttavia il messaggio "NEW DEVICE").*

*4 *Quando è collegato un telefono cellulare con funzione audio, appare* .

Il volume del microfono è regolabile. (☞ pagina 59)

Al sopraggiungere di una chiamata...



Nome e numero di telefono (se acquisiti)

"Bluetooth Phone" viene automaticamente selezionato come sorgente.

Quando si attiva la funzione <Auto Answer>...
l'unità risponde automaticamente alle chiamate in arrivo. (☞ pagina 59)

- Quando la funzione <**Auto Answer**> è disattivata, per rispondere a una chiamata in arrivo è sufficiente premere un tasto qualsiasi (ad eccezione di ⏻/I ATT o +/–).

Per terminare una chiamata o rifiutare una chiamata in entrata
Mantenere premuto un tasto qualsiasi (ad eccezione di ⏻/I ATT o +/–).

Rispondere alle chiamate in attesa
Se il telefono cellulare in uso è provvisto della funzione di risposta alle chiamate in attesa, a queste si può rispondere dopo aver posto in attesa la conversazione in corso.
Premere un tasto qualsiasi (ad eccezione di ⏻/I ATT e +/–).

- Per ripristinare la chiamata in attesa, premere nuovamente qualsiasi pulsante (eccetto ⏻/I ATT e +/–).
- Una volta terminata la conversazione in corso è possibile aprire quella in attesa.

Alla ricezione di un messaggio SMS...

Se il telefono cellulare in uso è dotato della capacità SMS (Short Message Service) e la funzione <**Message Info**> è impostata su <**Auto**> (☞ pagina 59), l'unità emette un suono e mostra inoltre sul monitor il messaggio "Receiving Message" per informare l'utente dell'arrivo di un messaggio.

- Attraverso l'unità non è tuttavia possibile modificare o inviare messaggi.

Quando s'imposta la funzione <Message Info> su <Auto>...

Per leggere il messaggio

Mentre è visualizzato il messaggio "Receiving Message"...

ENT ►

- La sorgente diviene automaticamente "Bluetooth Phone".

Per leggere il messaggio in un secondo tempo

BAND ■ / BACK

- Esso si salva in <**Message**> → <**Unread**>. (☞ pagina 58)

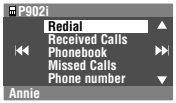
Quando si imposta la funzione <Message Info> su <Manual>

Accedere all'elenco messaggi per leggere un messaggio. (☞ pagina 58).

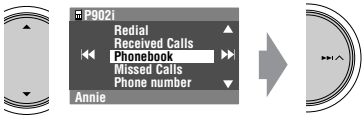
Effettuare una chiamata

1 Visualizzare il menu <Dial Menu>.

PHONE



2 Seleziona il metodo di esecuzione delle chiamate.



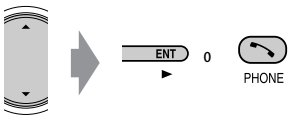
- **Redial*** : Mostra l'elenco dei numeri già composti → continuare al passaggio successivo.
- **Received Calls*** : Mostra l'elenco delle chiamate ricevute → continuare al passaggio successivo.
- **Phonebook*** : Mostra la rubrica del telefono cellulare collegato → continuare al passaggio successivo.
- **Missed Calls*** : Mostra l'elenco delle chiamate mancate → continuare al passaggio successivo.
- **Phone Number** : Mostra lo schermo di composizione del numero telefonico → "Come comporre i numeri telefonici" sulla prossima pagina.
- **Voice Dialing** (disponibile esclusivamente se il telefono cellulare connesso è provvisto della capacità di riconoscimento vocale): Pronunciare il nome della persona che si desidera chiamare.

* **Appare solo quando il telefono cellulare è provvisto di queste funzioni.**

– Qualora non apparisse, trasferire in questa unità la rubrica telefonica del cellulare. Si prega di vedere al riguardo il manuale d'istruzioni fornito con il telefono cellulare in uso.

– Con alcuni tipi di telefono cellulare il trasferimento della rubrica telefonica è automatico.

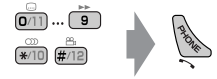
3 Selezionare il nome o il numero da chiamare.



ITALIANO

Come comporre i numeri telefonici

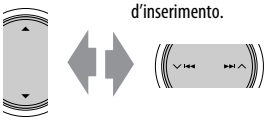
Dal telecomando:



Dall'unità:

1

Selezionare una cifra. Fare scorrere la posizione d'inserimento.

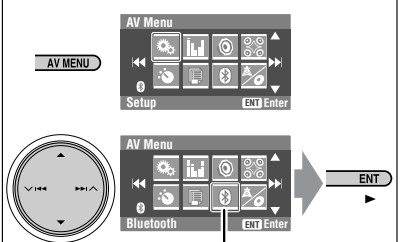


- Per eliminare una cifra non desiderata, selezionare uno spazio.

2

Dialling ...
Jack
09845671234

È possibile accedere a <**Dial Menu**> anche tramite <**AV Menu**> → <**Bluetooth**> → <**Dial Menu**>.

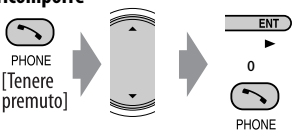


Icona del menu Bluetooth

Operazioni dirette per ricomposizione / composizione vocale

È possibile utilizzare le funzioni seguenti indipendentemente dalla sorgente attualmente in uso.

Per ricomporre



Per attivare la composizione vocale

È possibile effettuare una chiamata tramite comando vocale.

AV MENU [Tenere premuto] Pronunciare il nome della persona che si desidera chiamare.

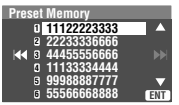
Preimpostazione dei numeri telefonici

È possibile predefinire fino a sei numeri telefonici.

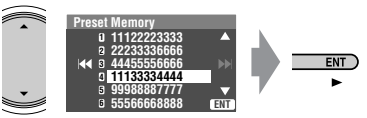
1 Visualizzare il numero telefonico da preimpostare usando una delle opzioni del <Dial Menu>.

Esempio: "**Jack**" viene selezionato dalla rubrica

Appare l'elenco dei numeri preimpostati in memoria.



2 Selezionare un numero preimpostato.



Il numero telefonico selezionato al passo **1** è ora memorizzato con numero di preselezione 4.

Per chiamare un numero preimpostato

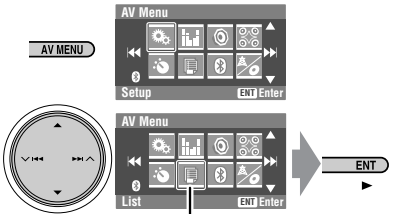
Dal telecomando:

Dall'unità:

1

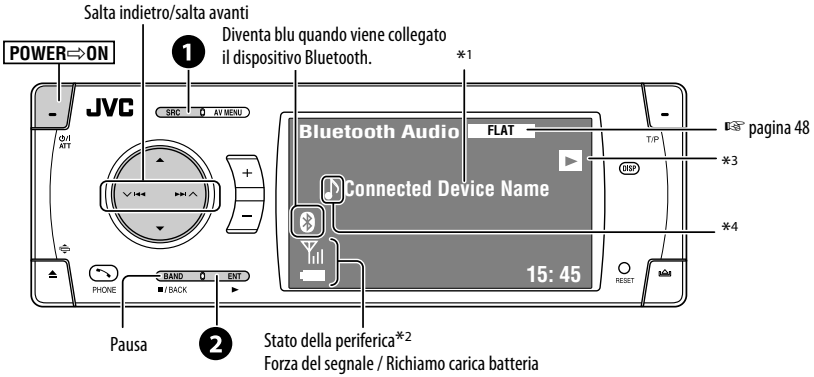
2

• L'accesso all'elenco predefinito è possibile anche tramite la schermata <**AV Menu**> → <**List**>.



Le chiamate telefoniche via Bluetooth sono gestibili con i seguenti tasti del telecomando: Per ulteriori informazioni, vedere ☞ alle pagine 8 e 9.

Uso di riproduttori audio Bluetooth



1 Selezionare "Bluetooth Audio".

2 Avvio della riproduzione.

- Vedere le pagine da 33 a 35 per collegare un nuovo dispositivo.
- Vedere a pagina 35 per informazioni sulla connessione/disconnessione di una periferica registrata.
- Vedere a pagina 35 per informazioni sulla rimozione di una periferica registrata.

Se durante l'uso di una periferica Bluetooth il suono dovesse arrestarsi o subire interruzioni si suggerisce di.

- Spegnere l'unità e accenderla nuovamente.
- Se ancora il suono non si ripristina, riconnettere la periferica. (☞ "Connessione/disconnessione delle periferiche registrate" a pagina 35)

Informazioni sulla funzione Bluetooth:
Per ottenere maggiori informazioni sulla funzione Bluetooth s'invita a visitare il sito JVC.

*1 *Ad ogni pressione del tasto ▲ ▼ appaiono in sequenza i nomi delle periferiche registrate (con le periferiche ancora da registrare appare tuttavia il messaggio "NEW DEVICE"). Impossibile selezionare "New Device" quando è collegato un riproduttore audio Bluetooth.*

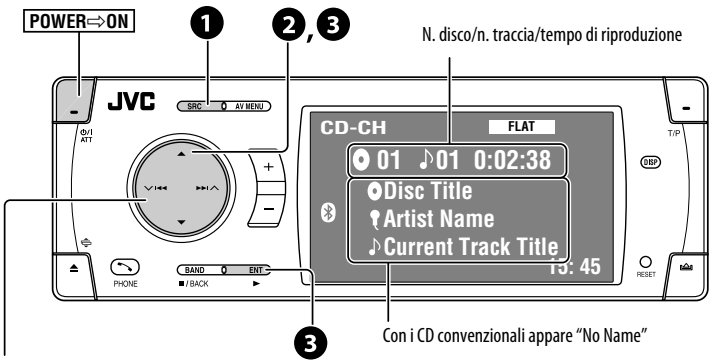
*2 *Appare esclusivamente quando le informazioni giungono dalla periferica.*

*3 *Indica il pulsante premuto. Potrebbe differire dallo stato operativo.*

*4 *Quando è collegato un telefono cellulare con funzione audio, appare .*

Le operazioni audio via Bluetooth sono gestibili con i seguenti tasti del telecomando: Per ulteriori informazioni, vedere ☞ alle pagine 8 e 9

Ascolto del CD changer



|◄◄ ►►| *Premere*: Selezionare traccia
Tenere premuto: Ricerca indietro/avanti

▲▼ *Premere*: Selezionare una cartella (solo MP3)
Tenere premuto: Visualizzazione dell'elenco dei dischi

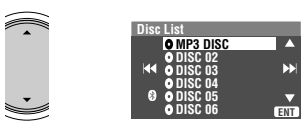
È consigliato l'utilizzo di un CD changer JVC compatibile con il formato MP3 con l'unità.

- È possibile riprodurre esclusivamente i CD (CD-DA) e i dischi MP3.

Preparazione:
Verificare che <**Changer**> sia selezionato come impostazione per l'ingresso esterno. (☞ pagina 55)

1 Selezionare "CD-CH".

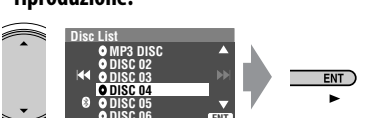
2 Visualizzare l'elenco dei dischi.



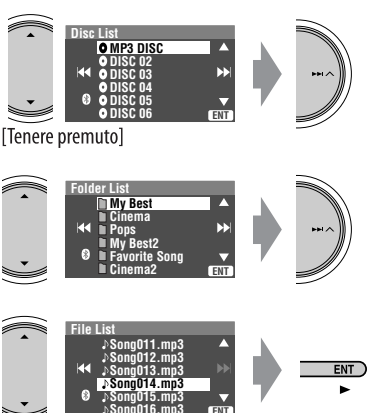
[Tenere premuto]

- Ad ogni pressione del tasto appare l'elenco degli altri dischi.

3 Selezionare un disco per avviare la riproduzione.



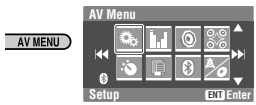
- Durante la riproduzione di un disco MP3, è possibile selezionare e avviare la riproduzione di una traccia del disco utilizzando gli elenchi: Disc List (per selezionare il disco corrente) → Folder List → File List, e quindi avviare la riproduzione della traccia desiderata.



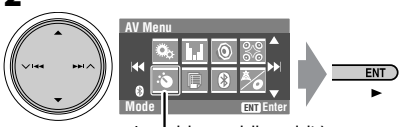
Selezione delle modalità di riproduzione

È possibile usare soltanto una delle modalità di riproduzione di seguite illustrate—Introduzione/ripetuta/casuale.
Esempio: per selezionare la funzione di ripetizione delle tracce

1



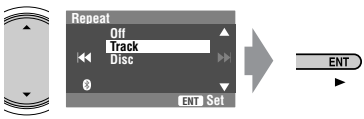
2



Icona del menu delle modalità

3

4



Quando si seleziona una delle modalità di riproduzione sul monitor si accende l'indicatore corrispondente.

Per annullare, selezionare <**All Off**> al punto **3** o <**Off**> al punto **4**.

Tipo di disco	Intro	Repeat	Random
CD	**Track**: Riproduce i primi 15 secondi di ciascuna traccia **Disc**: Riproduce i primi 15 secondi della prima traccia di tutti i dischi caricati	**Track**: Ripete la traccia attualmente selezionata **Disc**: Ripete tutte le tracce del disco corrente	**Disc**: Riproduce casualmente tutte le tracce del disco corrente **All**: Riproduce casualmente tutte le tracce di tutti i dischi caricati
MP3	**Track**: Riproduce i primi 15 secondi di ciascuna traccia **Folder**: Riproduce i primi 15 secondi della prima traccia di ciascuna cartella **Disc**: Riproduce i primi 15 secondi della prima traccia di tutti i dischi caricati	**Track**: Ripete la traccia attualmente selezionata **Folder**: Ripete tutte le tracce della cartella attualmente selezionata **Disc**: Ripete tutte le tracce del disco corrente	**Folder:** Riprodurre tutte le tracce della cartella corrente a caso, quindi quelle delle cartelle successive **Disc:** Riproduce casualmente tutte le tracce del disco corrente **All**: Riproduce casualmente tutte le tracce di tutti i dischi caricati

Per utilizzare il menu <**Mode**>	☞ sopra.
Per utilizzare il menu <**List**>	☞ pagina 40. Disc List → Folder List → File List

È possibile utilizzare i tasti seguenti sul telecomando per utilizzare il CD changer.

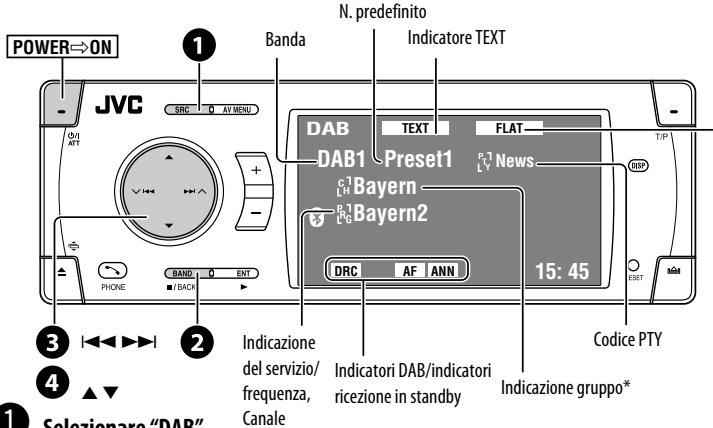
: Selezione del disco

Premere: Selezionare una cartella (solo MP3).

Premere: Selezionare traccia
Tenere premuto: Ricerca indietro/avanti search

ITALIANO

Ascolto del sintonizzatore DAB



☞ pagina 48

1 Selezionare "DAB".

2 Selezione delle bande.

DAB1 → DAB2 → DAB3

3 Ricercare un gruppo.

- Ricerca manuale: mantenere il tasto premuto I◄◄ o ►►I fino a quando "Manual Search" compare sul display, quindi premerlo ripetutamente.

4 Selezionare un servizio (primario o secondario) da ascoltare.

* *Le informazioni cambiano quando DISP viene premuto. Durante la sintonizzazione di un servizio con la funzione DLS (Dynamic Label Segment) l'indicatore TEXT s'illumina.*

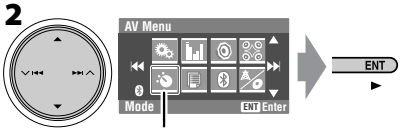
Se i suoni circostanti interferiscono con l'ascolto

Unitamente ai normali segnali di programma alcuni servizi forniscono segnali di controllo della gamma dinamica (DRC). Il segnale DRC rinforza i livelli sonori più bassi per migliorare l'ascolto.

- L'indicatore DRC si accende quando l'unità viene sintonizzata su un servizio con segnale DRC.

1

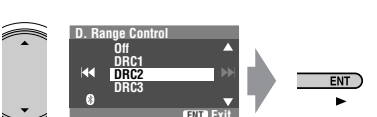
2



Icona del menu delle modalità

3

4

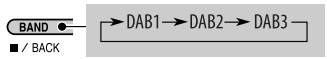


- All'aumentare del valore l'effetto aumenta.

Predefinizione manuale

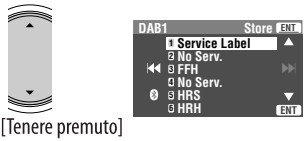
Per ciascuna banda è possibile predefinire sei servizi DAB primari.

1



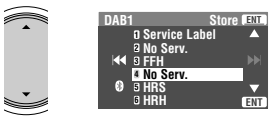
2 Ricercare il servizio che si desidera preselezionare.

3

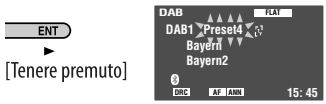


- L'accesso all'elenco predefinito è possibile anche da <**AV Menu**> → <**List**> (☞ a destra).

4 Selezionare un numero preimpostato.



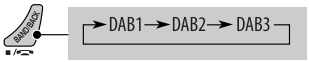
5



Selezione delle stazioni predefinite

Dal telecomando:

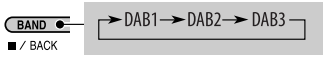
1



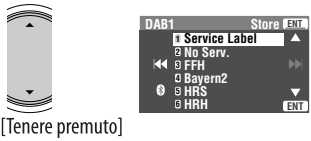
2

Dall'unità:

1

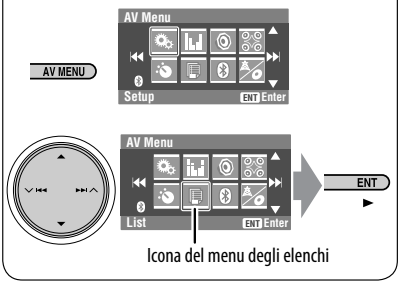


2



3 Selezionare un servizio preimpostato.

- L'accesso all'elenco predefinito è possibile anche tramite la schermata <**AV Menu**> → <**List**>.



Attivazione/disattivazione della ricezione in standby TA/PTY

- Il funzionamento è lo stesso illustrato a pagina 13 per le stazioni FM RDS.
- Non è possibile memorizzare codici PTY separatamente per il sintonizzatore DAB e il sintonizzatore FM.

ITALIANO

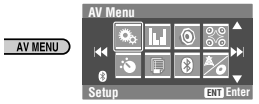
Attivazione/disattivazione della ricezione in standby degli annunci

La ricezione in standby degli annunci consente la commutazione temporanea dell'unità sul programma preferito (tipo di annunci).

Ricezione in standby degli annunci	Indicatore
Attivare la schermata <**AV Menu**>, quindi selezionare <**Mode**>, <**Announce Standby**> (☞ vedere sotto).	**ANN**
L'unità passerà temporaneamente al servizio preferito da qualsiasi sorgente diversa da FM/AM.	Si accende
Non ancora attivata. Sintonizzare l'unità su un altro servizio che fornisca i segnali relativi.	Lampeggia
Per disattivare, selezionare <**Off**> al passaggio **4** e premere **ENT** una volta (☞ destro)	Si spegne

Attivazione della ricezione in standby degli annunci

1



2

Icona del menu delle modalità

3

Tipi di annunci disponibili:
Transport News, Warning, News, Weather, Event, Special Event, Radio Info, Sports News, Financial News.

4

5

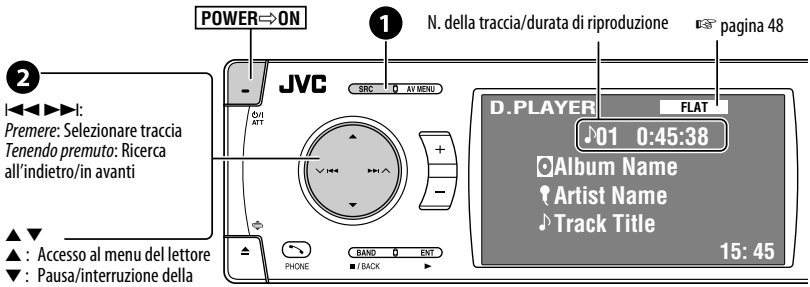
6 **Selezionare un tipo di annuncio per la ricezione in standby degli annunci.**

Tracking dello stesso programma —Ricezione di frequenze alternative (DAB AF)

- **Durante la ricezione di un servizio DAB:** Quando si viaggia in un'area in cui non è possibile ricevere un servizio, l'unità si sintonizza automaticamente su un altro gruppo o stazione FM RDS che trasmette lo stesso programma.
- **Durante la ricezione di una stazione FM RDS:** L'unità si sintonizza automaticamente sul servizio DAB quando si transita in un'area in cui esso sta trasmettendo lo stesso programma FM del servizio RDS.

Al momento della spedizione dalla fabbrica la funzione di ricezione delle frequenze alternative è attiva.
Per disattivare la funzione Ricezione alternativa, ☞ pagine 50 e 54.

Ascolto dell'iPod o del riproduttore D.



È necessario collegare l'adattatore d'interfaccia (KS-PD100 per l'iPod di Apple o il KS-PD500 per il lettore D. di JVC) sul lato posteriore del CD changer.

Preparazione:

Verificare che <**iPod**> o <**D. Player**> sia selezionato come impostazione per l'ingresso esterno. (☞ pagina 55)

1 Selezionare "iPod" o "D. PLAYER".

La riproduzione si avvia automaticamente.

2 Selezionare una traccia.

Selezione di una traccia dal menu del lettore

1 Accesso al menu del lettore.

- Questa modalità viene annullata se non si esegue alcuna operazione per circa 5 secondi.

2 Selezionare la voce desiderata.

Premere: Selezionare una voce
Tenere premuto: Salta 10 voci alla volta

Per iPod:

Playlists ↔ Artists ↔ Albums ↔ Songs ↔ Genres ↔ Composers ↔ (torna all'inizio)

Per riproduttore D.:

Playlist ↔ Artist ↔ Album ↔ Genre ↔ Track ↔ (torna all'inizio)

3 Confermare la selezione.

4 Ripetere i punti 2 e 3 per selezionare una traccia.

- Dopo avere selezionato la traccia desiderata se ne avvia la riproduzione.
- Per tornare al menu precedente...

Selezione delle modalità di riproduzione

1 Visualizzare lo schermo <AV Menu> e quindi selezionare l'icona del menu <Mode>.

2 Accedere a <Mode> e quindi selezionare <Repeat> oppure <Random>.

3 Selezionare l'opzione desiderata.

Repeat	**One**: Funziona allo stesso modo del comando "Ripeti Uno" o "Modalità repeat → Uno". **All**: Funziona allo stesso modo del comando "Ripeti Tutti" o "Modalità repeat→ Tutti".
Random	**Album**: Funziona allo stesso modo del comando "Casuale Album" dell'iPod. **Song/On**: Funziona allo stesso modo del comando "Casuale Brani" o "Modalità Casuale → Attivo".

- Quando si seleziona una delle modalità di riproduzione sul monitor si accende l'indicatore corrispondente.

Per annullare, selezionare <**All Off**> al punto **2** o <**Off**> al punto **3**.

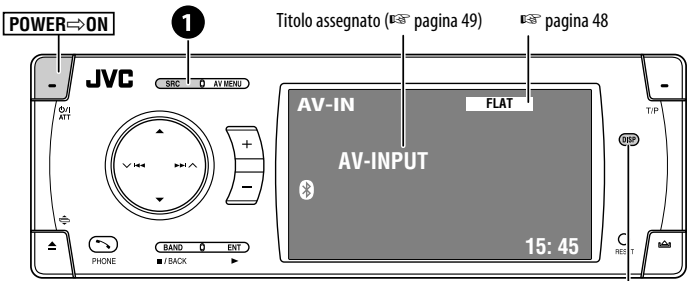
- iPod è un marchio di fabbrica di Apple Inc., registrato negli USA e in altri paesi.

Ascolto di altri componenti esterni

AV-INPUT

È possibile collegare un componente esterno alle prese LINE IN/VIDEO IN.

- È inoltre possibile collegare un sistema di navigazione nella presa VIDEO IN, in modo da visualizzare lo schermo di navigazione
  (Assicurarsi di selezionare <**Navigation**> per <**AV Input**>). (☞ pagina 55)



Premere questo tasto se non compare nessuna immagine di riproduzione, ma viene visualizzata questa schermata (di informazioni sulla sorgente).

1 Selezionare "AV-IN".

2 Accendere il componente collegato e avviare la riproduzione della sorgente.

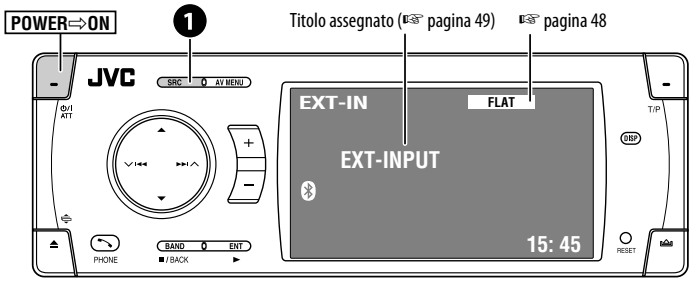
- Selezionando <**Camera Mirror**> o <**Navigation**> per <**AV Input**> (☞ a pagina 55), alcuni messaggi di stato, come il livello del volume, non verranno visualizzati sul monitor durante la visione delle immagini.

Selezionando <Navigation> per <AV Input>...

- È possibile utilizzare la sorgente "AV-IN" per ascoltare una sorgente audio collegata alle prese LINE IN.
- Quando si seleziona un'altra sorgente, è possibile guardare la schermata di navigazione senza cambiare la sorgente. Per visualizzare la schermata di navigazione, premere **DISP** ripetutamente.

EXT-INPUT

Al jack del cambia CD situato sul retro dell'unità è possibile collegare un componente esterno mediante l'adattatore per ingresso di linea KS-U57 (non in dotazione) oppure l'adattatore per ingresso ausiliario KS-U58 (anch'esso non in dotazione).

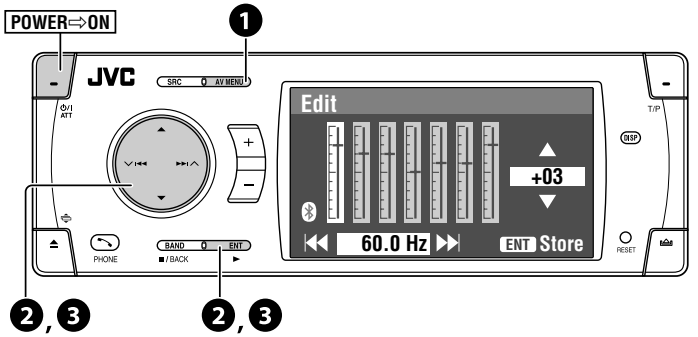


Preparazione:

Verificare che <**External Input**> sia selezionato come impostazione per l'ingresso esterno. (☞ pagina 55)

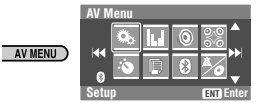
1. **Selezionare "EXT-IN".**
2. **Accendere il componente collegato e avviare la riproduzione della sorgente.**

Equalizzazione del suono

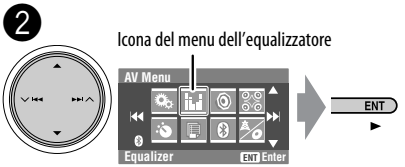


Selezione della modalità sonora

1



2



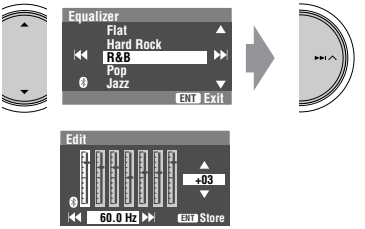
3 Selezionare una modalità sonora.

- Per i valori di equalizzazione predefiniti di ogni modalità sonora, ☞ pagina 64.
- Con le sorgenti multicanale la modalità audio è temporaneamente annullata.

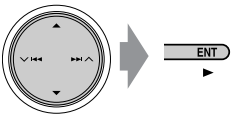
Memorizzazione delle impostazioni personali

È possibile memorizzare le impostazioni in User1, User2 e User3.

1 Ripetere i punti ❶ e ❷, quindi al punto ❸...

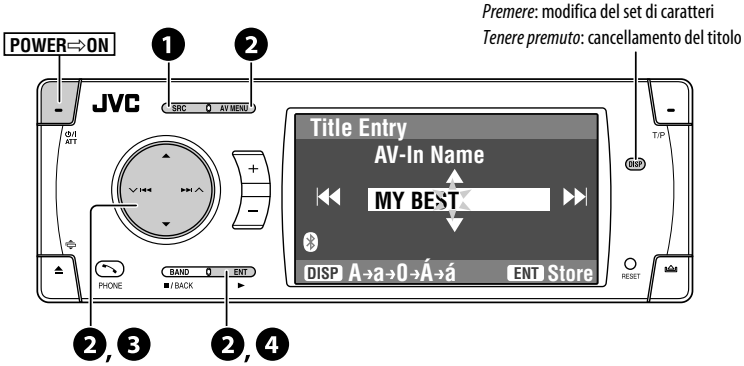


2 Impostare.



3 Memorizzare.

Assegnazione di titoli alle sorgenti

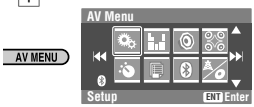


Alle sorgenti "AV-IN" e "EXT-IN" è possibile assegnare un nome.
Esempio: Assegnazione del nome alla sorgente "AV-IN"

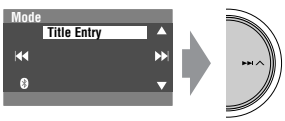
1 Selezionare "AV-IN".

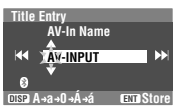
2 Visualizzare la schermata di inserimento titoli.

1



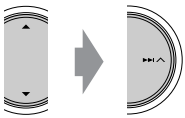
2





3 Assegnare un titolo.

1 Selezionare un carattere e fare quindi scorrere la posizione d'inserimento.

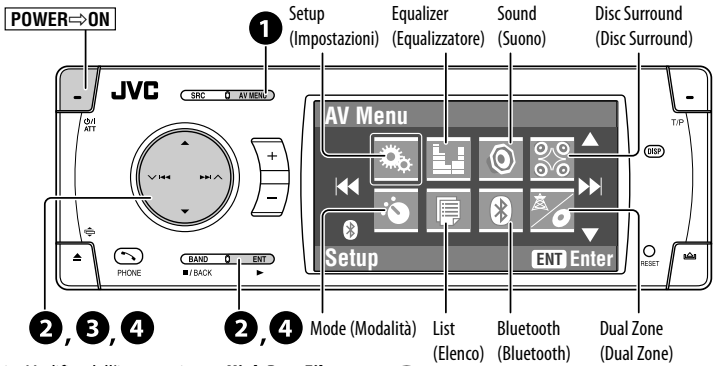


- Per modificare la serie di caratteri, premere **DISP**. (Per informazioni sui caratteri disponibili, ☞ pagina 65).

2 Ripetere il punto 1 fino al completamento del titolo.
- Sono inseribili al massimo 16 caratteri.

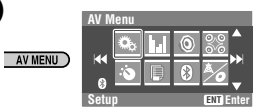
4 Terminare la procedura.

Operazioni con il menu



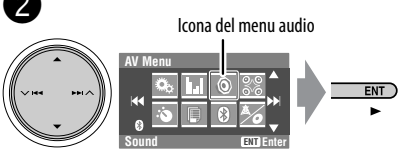
Esempio: Modifica dell'impostazione <**High Pass Filter**>

1



Le voci non disponibili sono visualizzate ombreggiate.

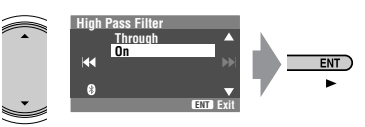
2



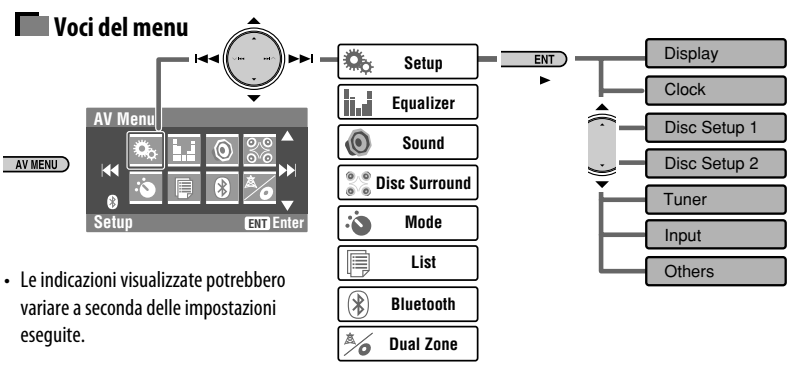
3

- Con alcune opzioni per impostare le sotto-opzioni è necessario ripetere questo passo.

4



Voci del menu



- Le indicazioni visualizzate potrebbero variare a seconda delle impostazioni eseguite.

Setup (Impostazioni)

	Voci del menu	Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento]
Display (Display)	**Demonstration (Dimostrazione)**	**Off** : Annulla la funzione. **On** : Attiva la demo sul monitor.
	Wall Paper (Sfondo)	Seleziona l'immagine di sfondo del monitor. **Future-Blue**, **Future-Green, Wave-Blue, Wave-Green, Wave-Pink, Metal-A, Metal-B, Ball-A, Ball-B, Ball-C, Dolphin, Simple-Red, Simple-Purple, Simple-Blue, Simple-Gray**
	Scroll (Scorrimento)	**Off** : Annulla la funzione. **Once** : Scorre una volta attraverso le informazioni del disco. **Auto** : Ripete lo scorrimento (a intervalli di 5 secondi). • Tenendo premuto **DISP** sull'unità è possibile effettuare lo scorrimento delle informazioni indipendentemente da questa impostazione.
	Tag Display (Visualizz. Tag)	**Off** : Annulla la funzione. **On** : Visualizza i dati dei tag durante la riproduzione delle tracce MP3/WMA/WAV/AAC.
	Dimmer (Smorzamento)	**Off** : Annulla la funzione. **On** : Attiva lo smorzamento. **Auto** : Quando si accendono i fari del veicolo, la luce del monitor si attenua.*1 **Time Set** : Premere **ENT** (o ►►I) per visualizzare la schermata d'impostazione dell'ora e successivamente impostare l'ora di inizio/termine dello smorzamento.
	Bright (Luminoso)	È possibile regolare la luminosità del monitor. **–15** (più scuro) a **+15** (più chiaro); Valore predefinito **00**
	Picture Adjust (Regol. Immagine)*2	È possibile regolare quanto segue per rendere il monitor chiaro e leggibile per le immagini di riproduzione. per la visione delle immagini riprodotte. Tale impostazione viene memorizzata separatamente per "DISC/USB" e "AV-IN". da **–15** a **+15**; Valore predefinito **0** **Bright** : Rende l'immagine più chiara o più scura. **Contrast** : Regola il contrasto. **Color** : Regola il colore dell'immagine: più chiaro o scuro. **Tint** : Consente di regolare i toni se la pelle delle persone risulta di colore innaturale.

*1 *È necessario collegare il cavo ILLUMINATION CONTROL. (☞ Manuale d'installazione/collegamento)*

*2 *Regolabile solo quando la sorgente è un disco o una periferica USB contenente immagini o filmati, o "AV-IN".*

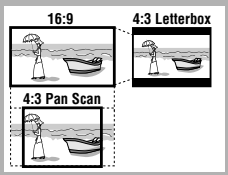
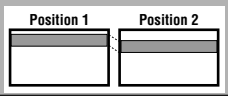
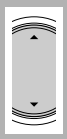
Continua alla pagina seguente

<table>
<tr><th></th><th>Voci del menu</th><th colspan="3">Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento]</th></tr>
<tr><td rowspan="5">Display (Display)</td><td rowspan="5">Aspect (Rapporto)*3</td><td colspan="3">Il formato dell'immagine può essere modificato.</td></tr>
<tr><td></td><td colspan="2">Rapporto d'aspetto del segnale in ingresso</td></tr>
<tr><td></td><td>4:3</td><td>16:9</td></tr>
<tr><td><u>Full</u> :
Per le immagini con rapporto d'aspetto originale 16:9</td><td> </td><td> </td></tr>
<tr><td>Auto :</td><td colspan="2">• Con "DISC": Il formato è selezionato automaticamente affinché corrisponda ai segnali in ingresso.
• Per le altre sorgenti video: Il formato è fisso su <Regular>.</td></tr>
<tr><td>Regular :
Per le immagini con rapporto d'aspetto originale 4:3</td><td> </td><td> </td></tr>
<tr><td></td><td>Language (Lingua)*4</td><td colspan="3">La lingua di visualizzazione sul monitor è selezionabile tra: <u>English</u>, Spanish, French, German, Italian, Dutch, Swedish, Danish, Russian</td></tr>
<tr><td rowspan="4">Clock (Orologio)</td><td>Time Set (Imposta Orologio)</td><td colspan="3">Valore predefinito <u>0:00</u>, ☞ [6]</td></tr>
<tr><td>12Hours/24Hours (12/24 Ore)</td><td colspan="3">12 Hours, <u>24 Hours</u>, ☞ [6]</td></tr>
<tr><td>OSD Clock (Orologio OSD)</td><td colspan="3"><u>Off</u>, On, ☞ [6]</td></tr>
<tr><td>Clock Adjust (Regola. Orologio)</td><td colspan="3">Off, <u>Auto</u>, ☞ [6]</td></tr>
<tr><td rowspan="4">Disc Setup 1 (Impost. Disco 1)*5</td><td>Menu Language (Lingua del Menu)</td><td colspan="3">Consente di selezionare la lingua iniziale dei menu del disco; la lingua predefinita è <u>English</u> (☞ vedere anche a pagina 65).</td></tr>
<tr><td>Audio Language (Lingua Audio)</td><td colspan="3">Consente di selezionare la lingua audio iniziale; la lingua predefinita è <u>English</u> (☞ vedere anche a pagina 65).</td></tr>
<tr><td>Subtitle (Sottotitoli)</td><td colspan="3">Seleziona la lingua iniziale dei sottotitoli oppure li elimina (<Off>); Valore predefinito <u>English</u> (☞ vedere anche a pagina 65).</td></tr>
<tr><td>OSD Language (Lingua OSD)</td><td colspan="3">Selezione della lingua dello schermo utilizzata per il monitor esterno collegato alla presa VIDEO OUT; Valore predefinito <u>English</u>.</td></tr>
</table>

*3 *Non regolabile per sorgenti audio.*

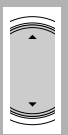
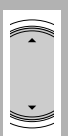
*4 *Dopo avere cambiato la lingua delle indicazioni è necessario spegnere e quindi riaccendere l'unità affinché la nuova impostazione divenga efficace.*

*5 *Selezionabile solo per "DISC" e "USB". (La riproduzione si interrompe quando si seleziona una delle voci)*

	Voci del menu	Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento]
Disc Setup 1 (Impost. Disco 1)*5	**Monitor Type (Tipo del Monitor)** 	Seleziona il tipo di monitor esterno sul quale visualizzare le immagini panoramiche. **16:9** : Selezionare questa opzione se il formato del monitor esterno è 16:9. **4:3 Letterbox/4:3 Pan Scan** : Selezionare questa opzione se il formato del monitor esterno è 4:3. Le illustrazioni a sinistra mostrano come la immagini appaiono visualizzate sul monitor.
	OSD Position (Posizione OSD) 	Selezionare la posizione della barra sullo schermo, ☞ [27]. **1** : Posizione più in alto **2** : Posizione più in basso
	File Type (Tipo File)	Seleziona il tipo di file da riprodurre quando il disco/USB contiene tipi diversi di file. È possibile memorizzare l'impostazione "DISC/USB" indipendentemente per ciascuna sorgente. **Audio** : Riproduce i file audio. **Still Picture** : Riproduce i file JPEG. **Video** : Riproduce i file DivX/MPEG1/MPEG2 files.
	DivX Regist. (Registration) (Registrazi. DivX)	Questa unità dispone di un proprio codice di registrazione. Una volta riprodotto un file dotato di codice di registrazione, il codice di registrazione dell'unità viene sovrascritto per la protezione dei diritti d'autore.
Disc Setup 2 (Impost. Disco 2)	**D. (Dynamic) Range Compres. (Compression) (Comp. Gamma Din.)***5	Offre un suono potente anche a basso volume durante la riproduzione di file registrati secondo il formato Dolby Digital. **Auto**: Selezionare per applicare l'effetto a software codificato multicanale. **On**: Selezionare per utilizzare sempre questa funzione.
	Speaker Size (Dim. Diffusori)*5 Selezione del diffusore Regolazione delle dimensioni dei diffusori 	Consente di regolare le impostazioni delle dimensioni dei diffusori. • **Front SPK : Small, Large** • **Center SPK : None, Small, Large** • **Rear SPK : None, Small, Large** • **Subwoofer : On, Off** • Dimensioni dei diffusori: <**Large**> per un diametro di 13 cm o più; <**Small**> per un diametro di 13 cm o meno. • I diffusori anteriori e i diffusori posteriori non possono essere regolati separatamente a sinistra e a destra. **Indipendentemente dall'impostazione di cui sopra...** • Se il diffusore anteriore è impostato su <**Large**>, non viene emesso alcun suono durante la riproduzione di film o musica in formato Dolby Pro Logic II. • Nessun suono proviene dal diffusore centrale quando la modalità surround è disattivata.

*5 *Selezionabile solo per "DISC" e "USB". (La riproduzione si interrompe quando si seleziona una delle voci)*

Continua alla pagina seguente

	Voci del menu	Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento]
Disc Setup 2 (Impost. Disco 2)	**Speaker Level (Livello Diffus.)** Selezione del diffusore Regolazione del livello del diffusore 	È possibile regolare il livello di uscita dei diffusori attivati (☞ <**Speaker Size**> a pagina 53), controllando il tono di prova. **Front Lch/Center Ch/Front Rch/Rear Rch/Subwoofer***6**/Rear Lch** : regolano il livello di uscita di ciascun diffusore compreso nell'intervallo **–10dB** – **+10dB**; Valore predefinito **0dB**. • Mantenere premuto **ENT** per accendere o spegnere il tono di verifica.
	Speaker Distance (Dist. Diffusori)*7 Selezione del diffusore Regolazione della distanza dei diffusori 	È possibile regolare il ritardo dell'uscita dei diffusori. **Front Lch/Center Ch/Front Rch/Rear Rch/Rear Lch** : regolare la distanza del diffusore dalla posizione di ascolto fra **15 cm/6 in.** e **600 cm/240 in.** in incrementi di 15-cm/6-in. Impostazione iniziale **120 cm/48 in.** (per il diffusore centrale), **150 cm/60 in.** (per gli altri). • Mantenere premuto **DISP** per modificare l'unità di misura, in **cm** o **pollici**.
Tuner (Sintonizzatore)	**AF Regional (Freq. Alt. Reg.)**	Quando i segnali ricevuti dalla stazione attualmente selezionata sono deboli... **Off** : Annulla—non selezionabile quando <**DAB AF**> è impostato su <**On**>. **AF Regional** : L'unità viene commutata su un'altra stazione che trasmette lo stesso programma. Si accende l'indicatore REG. **AF** : Passa ad un'altra stazione. È possibile che il programma sia diverso da quello ricevuto attualmente (si accende l'indicatore AF), ☞ [14].
	TA Volume (Vol. Inf. Traff.)	**00** a **30** o **50***8, Valore predefinito **15**,☞ [13].
	Program Search (Ricerca Progr.)	**Off**, **On**, ☞ [14]
	IF Band Width (Larg. Banda IF)	**Auto** : Aumenta la selettività del sintonizzatore in modo da ridurre le interferenze tra stazioni adiacenti. (l'effetto stereo potrebbe tuttavia scomparire). **Wide** : Mentre la qualità del suono non si degrada e l'effetto stereo si mantiene, la riproduzione è soggetta all'interferenza delle stazioni adiacenti.
	DAB AF (Freq. Alt. DAB)*9	**Off**, **On**, ☞ [44]

*6 *L'impostazione di questo subwoofer ha effetto solo quando la modalità surround è attivata. (☞ vedere anche a pagina 24, 25)*

*7 *Questa impostazione non è disponibile per MPEG1/MPEG2 e DivX con tracce audio MP3.*

*8 *Dipende dal comando di uscita dell'amplificatore. (☞ pagina 56)*

*9 *Opzione visualizzata solo quando il sintonizzatore DAB è collegato.*

	Voci del menu	Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento]
Input (Ingresso)	**AV Input (Ingresso AV)**	È possibile definire l'uso di prese LINE IN e VIDEO IN. **Off** : Selezionare questa opzione quando nessun componente è collegato ("AV-IN" viene saltato durante la selezione della sorgente). **Audio&Video** : Selezionare questa opzione quando viene effettuato il collegamento di un componente AV quale un videoregistratore. **Audio** : Selezionare quando si collega un componente audio come un riproduttore audio digitale. **Camera***10: Selezionare questa opzione quando viene effettuato il collegamento della telecamera per la visione posteriore. **Camera Mirror***10: L 'immagine a specchio della visione posteriore è visualizzata sul monitor. (Solo il monitor nell'unità; la visione posteriore normale compare sul monitor esterno.) **Navigation** : Selezionare quando si collega un sistema di navigazione. ☞ [46]
	External Input (Ingresso Esterno)*11	Per collegare un componente esterno alla presa situata sul lato posteriore del caricatore di CD. **Changer/iPod/D. Player***12: CD changer, iPod o lettore D. ☞ [40, 45] **External Input** : Qualsiasi altro diverso da quelli indicati sopra. ☞ [47] • Questa impostazione non è necessaria quando si collega il sintonizzatore DAB. La sua rilevazione è infatti automatica.
Others (Varie)	**Beep (Segnale Acustico)**	**Off** : Annulla la funzione. **On** : Attiva il segnale acustico di pressione dei tasti.
	Telephone Muting (Interr. per Tel.)*13	**Off** : Annulla la funzione. **Muting1**, **Muting2** : Selezionare una delle due opzioni per escludere l'audio durante l'utilizzo del telefono cellulare.
	Initialize (Inizializzazione)	Inizializza tutte le impostazioni eseguite in <**AV Menu**>. Premere **ENT** e inizializzare l'unità. (☞ pagina 3)

*10 *È necessario collegare il filo della spia della retromarcia. Vedere il Manuale d 'installazione/collegamento (libretto separato). Quando si inserisce la retromarcia (R), la vista posteriore della telecamera viene visualizzata sul monitor nel formato "Full" indipendentemente dall 'impostazione scelta per il formato.*

*11 *Non selezionabile quando il componente collegato al jack del CD changer viene selezionato come sorgente.*

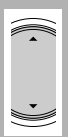
*12 *Viene visualizzato il nome del componente rilevato tramite il jack del CD changer.*

*13 *È necessario collegare il cavo TEL MUTING. Vedere il Manuale d 'installazione/collegamento (libretto separato).*

Equalizer (Equalizzatore)

Flat/**Hard Rock**/**R&B**/**Pop**/**Jazz**/**Dance**/**Country**/**Reggae**/**Classic**/**User1 (User1)**/**User2 (User2)**/**User3 (User3)**, ☞ [48]

Sound (Suono)

Voci del menu	Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento]
Fader/Balance (Affiev./Compens.) Regola l'affievolimento  Regola il bilanciamento	Regola la dissolvenza e il bilanciamento tra i diffusori anteriori e quelli posteriori. • Più alto—solo anteriori • Più basso—solo posteriori Quando si utilizza un sistema a due diffusori, impostare l'affievolimento al centro (**00**). Regola il bilanciamento tra il diffusore di sinistra e quello di destra. • Più a sinistra—solo di sinistra • Più a destra—solo di destra
Volume Adjust (Regol. Volume)	Regola e memorizza per ciascuna sorgente il livello di auto-regolazione del volume comparandolo con il volume del segnale FM. Il livello del volume aumenterà o diminuirà automaticamente al cambio della sorgente. **–12** a **+12**; Valore predefinito **00**
Subwoofer (Subwoofer)*14	Regolare le seguenti impostazioni del sottomenu: **Phase** : Fase de subwoofer. Selezionare <**Normal**> o <**Reverse**>, che riproduce un suono di qualità migliore. **Level**: Livello di uscita del subwoofer. Livello: **–06** a **+08**; Valore predefinito **00**
High Pass Filter (Filt. Freq. Alte)	**Through** : Selezionare questa opzione quando non s'intende collegare il subwoofer. **On** : Selezionare questa opzione quando s'intende collegare il subwoofer.
Crossover (Crossover)	Regola la frequenza di crossover tra i diffusori anteriori/posteriori e il subwoofer. **80Hz**, **120Hz**, **150Hz**
Amplifier Gain (Guad. Usc.)	È possibile modificare il livello massimo del volume di questa unità. **Off** : disattiva l'amplificatore incorporato. **Low Power** : VOL da 00 a 30 (selezionare questa opzione quando la potenza massima dei diffusori è inferiore a 50 W) **High Power** : VOL 00 a 50
Rear Speaker (Diffusore Post.)*15	Consente di attivare/disattivare i diffusori posteriori. **Off**, **On**

*14 *L'impostazione di questo subwoofer ha effetto solo quando la modalità surround è disattivata. (☞ vedere anche a pagina 24, 25)*

*15 *Questa impostazione ha effetto unicamente quando la modalità Dual Zone è attivata. (☞ vedere anche a pagina 28)*

Disc Surround (Disc Surround)*16

Voci del menu	Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento]
Surround Off (Surround Disatt.)	Selezionare per disattivare la funzione surround.
Surround On (Surround Attivo)	Selezionare per attivare la funzione surround. ☞ [24] **Auto, Through, Dolby PLII Movie, Dolby PLII Music** • Selezionando Dolby PLII Music, è possibile regolare <**Panorama**> e <**Center Width**>.*17

*16 *Selezionabile solo per "DISC" e "USB".*

*17 *Questa impostazione ha effetto solo quando è attivato il diffusore centrale.*

Mode (Modalità)*18

Voci del menu	Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento]
Mono (Mono)	Solo per FM. (**Off**, **On**), ☞ [10]
DX/Local (DX/Locale)	Solo per FM. (**DX**, **Local**), ☞ [11]
SSM (SSM)	Solo per FM. ☞ [11]
PTy Standby (Standby PTy)	Solo con le trasmissioni FM/DAB. (**Off**, **News**), ☞ [13, 43] • Quando la ricezione in standby PTY è attivata, è possibile modificare il codice PTY per la ricezione in standby PTY.
Title Entry (Inser. Titoli)	Solo per AV-IN e EXT-IN, ☞ [49]
All Off/Intro/Repeat/Random (Spegnere Tutti/Introduzione/ Ripetizione/Casuale)	Solo per riproduzione disco/USB, iPod e D. player. ☞ [19, 32, 41, 45]
D.(Dynamic) Range Control (Cont. gamma din.)	Solo con le trasmissioni DAB. (**Off**, **DRC1**, **DRC2**, **DRC3**), ☞ [42]
Announce Standby (Annun. standby)	Solo con le trasmissioni DAB. (**Off**, **Transport News**), ☞ [44]

*18 *Le voci elencate sotto* <**Mode**> *variano fra le sorgenti di riproduzione.*

List (Elenco)

Gli elenchi accessibili variano a seconda delle sorgenti. ☞ [12, 20, 39, 41]

Bluetooth (Bluetooth)*19

Voci del menu	Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento]
Dial Menu (Menu di Chiamata)	Esclusivamente con la periferica collegata per la funzione "Bluetooth Phone". Seleziona il metodo di esecuzione delle chiamate. ☞ [37]
Message (Messaggi)	Esclusivamente con la periferica collegata per la funzione "Bluetooth Phone".*20 Permette di leggere i messaggi dalle seguenti cronologie: **Unread** : Messaggi non ancora letti. **Read** : Messaggi già letti. **Unsent** : Messaggi non ancora inviati. **Sent** : Messaggi già inviati. • Il numero dei messaggi in ciascuna cronologia viene anche visualizzato sul monitor.
Open (Aprire)	☞ [34]
Search (Ricerca)	☞ [34]
Special Device (Dispos. Speciale)	Solo per "NEW DEVICE". Per mostrare l'elenco delle periferiche Bluetooth che richiedono una procedura di connessione speciale. Selezionare il dispositivo da collegare. • Dopo avere selezionato la periferica è possibile stabilire la connessione selezionando <**Open**> oppure <**Search**> (☞ a pagina 34). • Una volta eseguita tale connessione essa rimane registrata nell'unità. Dalla volta successiva sarà possibile connettere l'unità e la periferica usando la funzione <**Connect**> (☞vedere sotto).
Connect (Connetter)	Solo per i dispositivi registrati. Dopo avere selezionato la periferica desiderata dall'elenco delle periferiche registrate (☞ pagina 35, 39) è possibile stabilirne la connessione.
Disconnect (Disconnetti)	Esclusivamente per la periferica attualmente connessa. Per disconnettere la periferica attualmente connessa prima di connetterne un'altra.
Delete Pair (Elimina Associa.)	Solo per i dispositivi registrati. Per rimuove le periferiche registrate.

*19 *Disponibile unicamente per " Bluetooth Phone" e "Bluetooth Audio". " Prima di usare il menu è necessario selezionare la periferica d'interesse (oppure "NEW DEVICE").*

*20 *Disponibile solamente per dispositivi compatibili con SMS.*

Per impiegare correttamente le periferiche Bluetooth si raccomanda di leggerne innanzi tutto il manuale d'istruzioni.

	Voci del menu	Impostazioni selezionabili, [pagina di riferimento]
Settings (Impostazioni)	**Auto Connect (Auto Collega)***21	Quando si accende l'unità essa stabilisce automaticamente la connessione con... **Off** : Nessun dispositivo Bluetooth. **Last**: la periferica Bluetooth più recentemente connessa **Order**: Il primo dispositivo Bluetooth registrato disponibile rilevato.
	Auto Answer (Auto Rispondere) *22	**Off** : l'unità non risponde automaticamente alle chiamate. È necessario rispondervi manualmente. **On** : l'unità risponde automaticamente alle chiamate in arrivo. **Reject** : L'unità rifiuta tutte le chiamate in entrata.
	Message Info (Info. Messaggi)*22	**Auto**: l'unità informa dell'arrivo di un messaggio emettendo un suono e visualizzando inoltre il messaggio "Receiving Message". Per leggere il messaggio è sufficiente premere **ENT** (☞ pagina 37). **Manual**: L'unità non informa dell'arrivo dei messaggi.
	MIC Setting (Impos. Microfono)*22	Regola il volume del microfono collegato all'unità. **01, 02, 03**
	Version (Versione)*23	Vengono visualizzate le versioni del software e dell'hardware Bluetooth.

*21 *Selezionabile unicamente per "Bluetooth Phone".*

*22 *Esclusivamente con la periferica collegata per la funzione "Bluetooth Phone". Non selezionabile per "NEW DEVICE".*

*23 *Per ottenere maggiori informazioni sulla funzione Bluetooth s'invita a visitare il sito JVC.*

Dual Zone (Dual Zone)

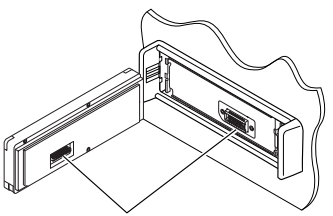
Off (Spento), **On (Acceso)**, **On/Surround On (Att./Surr.Att.)**, ☞ [28]

ITALIANO

Manutenzione

Pulizia del connettore

Il frequente distacco del pannello di comando comporta il deterioramento dei connettori.
Per ridurre al minimo questa possibilità si raccomanda di pulire periodicamente i connettori con un panno o un batuffolo di cotone inumidito con alcol, facendo tuttavia attenzione a non danneggiarli.



Connettori

Formazione di condensa

L'umidità può condensarsi sulla lente all'interno dell'unità nei seguenti casi:

- A seguito dell'accensione del sistema di riscaldamento del veicolo
- Quando il veicolo all'interno è molto umido

In questi casi, l'unità può funzionare in modo non corretto. In tal caso è necessario espellere il disco e lasciare l'unità accesa per alcune ore sino alla completa evaporazione dell'umidità.

Come maneggiare i dischi

Quando viene estratto un disco dalla confezione, premere il supporto centrale della custodia e alzare il disco afferrandolo per i bordi.

- Il disco deve essere sempre afferrato per il bordo. Non se ne deve mai toccare la superficie registrata.

Quando viene riposto un disco nella confezione, inserirlo delicatamente nel supporto centrale (con la superficie stampata rivolta verso l'alto).

- Dopo l'uso è opportuno riporre i dischi nella propria confezione.

Per mantenere puliti i dischi

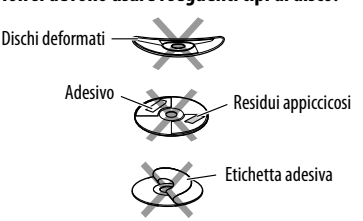
I dischi sporchi potrebbero impedire la corretta riproduzione.
Se un disco si sporca, pulirlo con un movimento diretto dal centro verso il bordo utilizzando un panno morbido.

- Per pulire i dischi non si devono mai usare solventi (ad esempio i prodotti convenzionali per la pulizia dei dischi di vinile, i prodotti spray, i diluenti, benzene, ecc.).

Prima di usare dischi nuovi

È possibile che attorno al bordo interno ed esterno dei nuovi dischi siano presenti residui di materiale di lavorazione. Se si utilizzano dischi di questo tipo l'unità potrebbe rifiutarli.
Per pulire questi punti si suggerisce di strofinarli con una matita, una penna a sfera od altro oggetto analogo.

Non si devono usare i seguenti tipi di disco:



Ulteriori informazioni sull'unità

Caratteristiche generali

Accensione dell'unità

- Premendo il pulsante **SRC** (sorgente) sull'unità, è anche possibile accendere l'unità. Se la sorgente è pronta se ne avvia la riproduzione.

FM/AM

Memorizzazione delle stazioni

- Quando SSM è terminato, le stazioni ricevute vengono preimpostate dal numero 1 (frequenza minore) al numero 6 (frequenza maggiore).

Disco

Caratteristiche generali

- Nel presente manuale i termini "brano" e "file" hanno lo stesso significato e quindi sono intercambiabili.
- Questa unità consente di riprodurre anche dischi da 8 cm.
- Questa unità può solo riprodurre i file contenuti nei CD audio (CD-DA) qualora in questi ultimi siano contenuti file audio di diverso tipo (MP3/WMA/WAV/AAC).
- L'unità può visualizzare solo caratteri a un byte. Non è quindi possibile visualizzare correttamente altri tipi di carattere.

Inserimento del disco

- Quando si inserisce un disco dal lato sbagliato o non sono presenti file eseguibili, sul monitor viene visualizzato "Cannot play this disc Check the disc". Il disco deve quindi essere espulso.

Espulsione del disco

- Se non si rimuove il disco espulso entro 15 secondi l'unità lo reinserirà automaticamenteo in modo da proteggerlo dalla polvere (Se ne avvia quindi la riproduzione.)

Modificare la sorgente

- Quando si cambia la sorgente la riproduzione si arresta senza tuttavia espellere il disco. Quando viene nuovamente selezionata la sorgente "DISC", la riproduzione del disco ricomincia dal punto in cui era stata precedentemente interrotta.

Riproduzione di dischi registrabili/riscrivibili

- L'unità può riconoscere un totale di 5 000 file o 250 cartelle (un massimo di 999 file per cartella).
- Si raccomanda di usare esclusivamente dischi "finalizzati".
- L'unità può riprodurre dischi registrati in multi-sessione; durante la riproduzione tuttavia le sessioni non complete saranno ignorate.
- L'unità può riconoscere i file e le cartelle con nome composto da un massimo di 25 caratteri.
- La riproduzione di alcuni dischi o file potrebbe non riuscire a causa delle loro caratteristiche o condizioni di registrazione.

Riproduzione di DVD Audio

- Alcuni DVD Audio proibiscono il rimissaggio del segnale. Se si riproduce un disco come questo, l'indicazione "LR ONLY" appare sul display e l'unità riproduce i canali anteriore sinistro e anteriore destro.
- "MULTI CH" appare sul monitor dopo un segnale acustico quando si tenta di riprodurre un disco multicanale con la modalità Surround disattivata.

Riproduzione di DVD-VR

- Questa unità non è in grado di riprodurre file protetti tramite CPRM (Content Protection for Recordable Media).
- Per informazioni sul formato DVD-VR e sull'elenco di riproduzione, fare riferimento alle istruzioni in dotazione con il dispositivo di registrazione.

Riproduzione file

Riproduzione di file DivX

- Questa unità può riprodurre i file DivX con estensione <.divx>, <.div> e <.avi> (la distinzione tra lettere maiuscole e minuscole è ininfluente).
- L'unità è compatibile con i file DivX con risoluzione da 720 x 576 pixel o meno.
- L'unità è compatibile con i file DivX 6.x, 5.x, 4.x e 3.11.
- Il flusso audio (audio stream) deve essere conforme al formato MP3 o Dolby Digital.
- È possibile che non esegua correttamente i file codificati in modalità di scansione interlacciata.
- La velocità in bit massima per i segnali video (medi):
  – DVD: 4 Mbps
  – USB: 2 Mbps

Riproduzione di file MPEG1/MPEG2

- Questa unità è in grado di riprodurre file MPEG1/MPEG2 con estensione <.mpg>, <.mpeg> o <.mod>*.
  * <.mod> è un'estensione utilizzata per file MPEG2 creati tramite videocamere portatili JVC Everio.
- Il formato di stream deve essere conforme a quello del sistema o del programma MPEG di stream.
- Il formato del file deve essere MP@ML (Main Profile at Main Level)/SP@ML (Simple Profile at Main Level)/MP@LL (Main Profile at Low Level).
- I flussi audio (audio stream) devono essere conformi ai formati MPEG1 Audio Layer-2 o Dolby Digital.
- La velocità in bit massima per i segnali video (medi):
  – DVD: 4 Mbps
  – USB: 2 Mbps

Riproduzione di file JPEG

- Questa unità è in grado di riprodurre file JPEG con estensione <.jpg> o <.jpeg>.
- Raccomandiamo di registrare i file alla risoluzione di 640 x 480.
- Questa unità può riprodurre file JPEG "baseline". Non è possibile eseguire file JPEG progressivi o senza perdita di dati.

Riproduzione di file MP3/WMA/WAV/AAC

- L'unità può riprodurre i file con estensione <.mp3>, <.wma>, <.wav> o <.m4a> (la distinzione tra lettere maiuscole e minuscole è ininfluente).
- L'unità può riprodurre i file che soddisfano le seguenti condizioni:
  – Velocità di bit:
    MP3/WMA: 32 kbps — 320 kbps
    AAC: 16 kbps — 320 kbps
  – Frequenza di campionamento:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (per MPEG1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (per MPEG2)
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz, 22,05 kHz (per WMA)
    44,1 kHz (per WAV)
    48 kHz, 44,1 kHz (per AAC)
- L'unità mostra i tag ID3 in versione 1,0/1,1/2,2/2,3/2,4 (con i file MP3). L'unità mostra anche i tag WAV, WMA e AAC.
- L'unità è in grado di riprodurre file registrati nel formato VBR (Variable Bit Rate o Velocità in bit variabile).
  I file registrati in VBR visualizzano una discrepanza nell'indicazione della durata.
- L'unità non è in grado di riprodurre i seguenti tipi di file:
  – File MP3 codificati nel formato MP3i o MP3 PRO.
  – File MP3 codificati nel formato Layer 1/2.
  – File WMA codificati nei formati senza perdita d'informazioni, professionali e vocali.
  – File WMA non conformi al formato Windows Media® Audio.
  – File WMA/AAC provvisti della protezione da copia DRM.
  – File AAC acquistati su iTunes Store.
  – File contenenti dati AIFF, ATRAC3, ecc.

Ascolto con effetti surround

- Se è selezionata l'opzione <**Surround On**>, la riproduzione surround "MULTI" viene automaticamente avviata per dischi multicanale a prescindere dall'impostazione <**Surround On**>.
- Il suono surround può essere attivato per sorgenti MPEG multicanale DVD Video, DivX a 2 canali e MPEG a 2 canali. Quando <**Surround On**> è selezionato, gli effetti stereo vengono emessi solo tramite i diffusori anteriori. Sulla schermata di informazioni della sorgente viene visualizzata l'indicazione "FRONT 2CH".
- Il subwoofer non emette alcun suono quando la spia viene visualizzato "FIX" sulla schermata di informazioni della sorgente.
- Quando viene selezionato <**AUTO**> viene effettuato il downsampling di DVD Video (solo LPCM), DVD-VR (solo LPCM) e DVD Audio con fs=88,2 kHz/96 kHz o superiore.

USB

- Se dopo aver rimosso un dispositivo appare "No USB device", ricollegare il dispositivo o selezionare una nuova fonte di riproduzione.
- Quando nel dispositivo USB non sono presenti file riproducibili o la formattazione non è stata eseguita correttamente, verrà visualizzato "Cannot play this device Check the device".
- L'unità non è in grado di riconoscere unità di archiviazione di massa USB con caratteristiche di alimentazione elettrica superiori a 500 mA e diverse da 5 V.
- Durante la riproduzione da dispositivi USB, è possibile che l'ordine di riproduzione differisca rispetto ad altri riproduttori.
- L'unità potrebbe non essere in grado di riprodurre alcuni dispositivi USB o alcuni file a causa delle caratteristiche o delle condizioni di registrazione.
- A seconda del formato dei dispositivi USB e delle porte di collegamento, alcuni dispositivi USB potrebbero non essere collegati correttamente o il collegamento potrebbe essere allentato.
- Prima di collegare un dispositivo USB si raccomanda di consultarne le istruzioni.
- Collegare all'unità solamente un dispositivo USB per volta. Non fare uso di centraline hub USB.
- L'unità potrebbe non riconoscere un dispositivo USB collegato tramite un lettore di schede USB.
- Questa unità potrebbe non essere in grado di riprodurre adeguatamente i file contenuti in un dispositivo USB se si utilizza un cavo di prolunga USB.
- L'unità non è in grado di assicurare il funzionamento corretto o di garantire alimentazione a tutti i tipi di dispositivo.
- L'unità può riconoscere un totale di 5 000 file o 250 cartelle (un massimo di 999 file per cartella).
- L'unità può riconoscere i file e le cartelle con nome composto da un massimo di 25 caratteri.

Utilizzo di dispositivi Bluetooth

Caratteristiche generali

- Durante la guida non si deve dar luogo ad operazioni complesse quali, ad esempio, la composizione di numeri telefonici e l'uso della rubrica telefonica. Qualora esse si rendano necessarie è innanzi tutto raccomandabile arrestare il veicolo in un luogo sicuro.
- Potrebbe non essere possibile collegare alcuni dispositivi Bluetooth, a seconda della versione.
- Questa unità potrebbe non essere utilizzabile con alcuni dispositivi Bluetooth.
- Le condizioni di connessione potrebbero essere influenzate dalle circostanze ambientali circostanti.
- Quando si spegne l'unità si spegne altresì la periferica connessa.

Avvisi per l'uso di dispositivi Bluetooth

- **Connection Error** : Il dispositivo è registrato, ma il collegamento è fallito. Riconnettere la periferica usando la funzione <**Connect**>. (☞ pagina 35)
- **Error** : Eseguire nuovamente l'operazione. Se la visualizzazione di "Error" persiste si raccomanda di verificare se la periferica è compatibile con la funzione d'interesse.
- **Device Unfound** : Eseguendo <**Search**> non è stata rilevata alcuna periferica Bluetooth.
- **Loading** : La rubrica e/o i messaggi SMS sono in fase di aggiornamento.
- **Please Wait...** : L'unità si prepara per l'uso della funzione Bluetooth. Se il messaggio non scompare, spegnere e riaccendere l'unità e collegare nuovamente il dispositivo (o inizializzare l'unità).

Icone dei tipi di telefono

- Le seguenti icone identificano il tipo di telefono impostato nella periferica:

: Telefono cellulare

: Telefono fisso personale

: Telefono d'ufficio

: Caratteristiche generali

: Nulla di quanto sopra indicato

Sintonizzatore DAB

- Anche quando si memorizza il servizio DAB secondario è possibile predefinire soltanto quello primario.

Operazioni con l'iPod/Lettore D.

- Quando si accende l'unità, l'iPod o il D. player si ricaricano tramite l'adattatore collegato all'unità.
- Le informazioni di testo potrebbero non essere correttamente visualizzate. L'unità è in grado di visualizzare sino a 40 caratteri.

Continua alla pagina successiva.

Attenzione:
Durante l'utilizzo dell'iPod o del riproduttore D. alcune operazioni potrebbero non essere eseguite correttamente o nel modo previsto. In questo caso si suggerisce di visitare il sito Web di JVC ai seguenti indirizzi:
Per gli utenti dell'iPod: <http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd100/index.html>
Per gli utenti del lettore D.: <http://www.jvc.co.jp/english/car/support/ks-pd500/index.html>

Impostazioni del menu

- Se viene modificata l'impostazione <**Amplifier Gain**> da <**High Power**> a <**Low Power**> quando il livello del volume è impostato su un valore maggiore rispetto a "30", l'unità cambia automaticamente il livello del volume impostandolo su "VOL 30".
- Dopo avere cambiato l'impostazione delle funzioni <**Menu Language**/**Audio Language**/**Subtitle**>, per renderla effettiva è necessario riaccendere l'unità e reinserire il disco (o inserire un nuovo disco).
- Quando con le immagini di rapporto d'aspetto 4:3 si seleziona <**16:9**>, esse subiscono un lieve cambiamento a causa del processo di conversione della larghezza.
- Anche selezionando <**4:3 Pan Scan**> con alcuni dischi il formato dello schermo potrebbe divenire <**4:3 Letterbox**>.

Informazioni sul suono riprodotto attraverso i terminali posteriori

- Uscita diffusori/uscita discreta analogica —LINE OUT (FRONT/REAR)/CENTER OUT/SUBWOOFER: Vengono immessi segnali multicanale per un software codificato multicanale. (Quando viene attivato il fuso orario, il segnale emesso attraverso le prese 2nd AUDIO OUT viene emesso per la sorgente principale "DISC").
- 2nd AUDIO OUT:il segnale a due canali è emesso quando la modalità Dual Zone è attivata. Quando viene riprodotto un disco codificato multicanale, i segnali multicanale vengono miscelati (eccetto per alcuni DVD Audio).

- "DVD Logo" è marchio di fabbrica di DVD Format/Logo Licensing Corporation registrato negli USA, in Giappone e in altri paesi.
- DivX, DivX Ultra Certified e i relativi logo sono marchi di DivX, Inc. e vengono utilizzati dietro licenza.
- Prodotto DivX® Ultra Certified originale
- Riproduce tutte le versioni di video DivX® (incluso DivX® 6) con riproduzione avanzata di file multimediali DivX® e del formato DivX® Media Format
- Microsoft e Windows Media sono marchi registrati o marchi di fabbrica di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri Paesi.
- iPod e iTunes sono marchi di fabbrica di Apple Inc., registrati negli USA e in altri paesi.

Valori di equalizzazione predefiniti

Frequenz / Modalità sonora	60 Hz	150 Hz	400 Hz	1 kHz	2.5 kHz	6.3 kHz	15 kHz
Flat	00	00	00	00	00	00	00
Hard Rock	+03	+03	+01	00	00	+02	+01
R&B	+03	+02	+02	00	+01	+01	+03
Pop	00	+02	00	00	+01	+01	+02
Jazz	+03	+02	+01	+01	+01	+03	+02
Dance	+04	+02	00	–02	–01	+01	+01
Country	+02	+01	00	00	00	+01	+02
Reggae	+03	00	00	+01	+02	+02	+03
Classic	+02	+03	+01	00	00	+02	00
User1/2/3	00	00	00	00	00	00	00

Codici lingua (per la selezione della lingua dei DVD/DivX)

Codice	Lingua	Codice	Lingua	Codice	Lingua	Codice	Lingua	Codice	Lingua
AA	Afar	FA	Persiano	KL	Groenlandese	OC	Occitano	ST	Sesotho
AB	Abcaso	FI	Finlandese	KM	Cambogiano	OM	(Afano) Oromo	SU	Sudanese
AF	Afrikaans	FJ	Figi	KN	Kannada	OR	Oriya	SW	Swahili
AM	Amearico	FO	Faroese	KO	Coreano	PA	Panjabi	TA	Tamil
AR	Arabo	FY	Frisone	KS	Kashmiri	PL	Polacco	TE	Telugu
AS	Assamese	GA	Irlandese	KU	Kurdo	PS	Pashto, Pushto	TG	Tajik
AY	Aymara	GD	Gaelico scozzese	KY	Kirghiz	PT	Portoghese	TH	Tailandese
AZ	Azerbaigiano	GL	Galiziano	LA	Latino	QU	Quechua	TI	Tigrinya
BA	Bashkir	GN	Guarani	LN	Lingala	RM	Retoromanzo	TK	Turcomanno
BE	Bielorusso	GU	Gujarati	LO	Laotiano	RN	Kirundi	TL	Tagalog
BG	Bulgaro	HA	Hausa	LT	Lituano	RO	Rumeno	TN	Setswana
BH	Bihari	HI	Hindi	LV	Lettone	RW	Kinyarwanda	TO	Tonga
BI	Bislama	HR	Croato	MG	Malgascio	SA	Sanscrito	TR	Turco
BN	Bengalese	HU	Ungherese	MI	Maori	SD	Sindhi	TS	Tsonga
BO	Tibetano	HY	Armeno	MK	Macedone	SG	Sangho	TT	Tartaro
BR	Bretone	IA	Interlingua	ML	Malayalam	SH	Serbo-Croato	TW	Twi
CA	Catalano	IE	Interlingue	MN	Mongolo	SI	Cingalese	UK	Ucraino
CO	Corso	IK	Inupiak	MO	Moldavo	SK	Slovacco	UR	Urdu
CS	Ceco	IN	Indonesiano	MR	Marathi	SL	Sloveno	UZ	Uzbeco
CY	Gallese	IS	Islandese	MS	Malese	SM	Samoano	VI	Vietnamita
DZ	Bhutani	IW	Ebraico	MT	Maltese	SN	Shona	VO	Volapuk
EL	Greco	JI	Yiddish	MY	Birmano	SO	Somalo	WO	Wolof
EO	Esperanto	JW	Giavanese	NA	Nauru	SQ	Albanese	XH	Xhosa
ET	Estone	KA	Georgiano	NE	Nepalese	SR	Serbo	YO	Yoruba
EU	Basco	KK	Kazako	NO	Norvegese	SS	Siswati	ZU	Zulu

Caratteri visualizzati sul monitor

In aggiunta all'alfabeto romano (A – Z, a – z), è possibile utilizzare i caratteri illustrati di seguito per visualizzare le varie informazioni sul monitor.

- È inoltre possibile utilizzare i seguenti caratteri per assegnare titoli.
(☞ pagina 49)

Á	À	Â	Ä	Ã
Å	Æ	Œ	Č	Ć
Ç	É	È	Ê	Ë
Ğ	Í	Ì	Î	Ï
Ñ	Ó	Ò	Ô	Ö
Õ	Ø	Ř	Ŕ	Š
Ś	Ş	Ú	Ù	Û
Ü	Ý	Ž	Ź	ß
Þ	Ŋ	Đ	Ŧ	Ł
Ì	Ų	ð	spazio	

á	à	â	ä	ã
å	æ	œ	č	ć
ç	é	è	ê	ë
ě	ğ	í	ì	î
ï	ñ	ň	ń	ó
ò	ô	ö	õ	ø
ő	ř	ŕ	š	ś
ş	ú	ù	û	ü
ű	ŵ	ý	ŷ	ž
ź	ÿ	þ	ŋ	đ
ŧ	ł	ı	ij	spazio

Maiuscole e minuscole

0	1	2	3	4
5	6	7	8	9
!	”	#	$	%
&	’	(	)	⁎
+	,	–	.	/
:	;	<	=	>
?	@	_	`	¡
¿	£	€	α	spazio

Numeri e simboli

Risoluzione dei problemi

Non sempre ciò che appare essere un problema serio in realtà lo è. Prima di rivolgersi ad un centro di assistenza si suggerisce pertanto di dar seguito ai controlli indicati nella seguente tabella:

	Sintomo	Soluzione/Causa
Caratteristiche generali	• Dal diffusore centrale non viene emesso nessun suono.	• Il diffusore centrale non è attivo. (☞ pagina 53) Dopo aver inizializzato l'unità, assicurarsi di attivare nuovamente il diffusore. • Il diffusore centrale è utilizzato solo per la riproduzione surround. Non viene emesso nessun suono per la riproduzione in stereo.
	• Il monitor non è abbastanza chiaro e leggibile.	Questo problema può essere causato dai raggi solari che penetrano dal parabrezza. Regolare l'opzione <**Bright**>. (☞ pagina 51)
	• L'unità non funziona.	Resettare l'unità. (☞ pagina 3)
	• Il telecomando non funziona.	Disattivare Dual Zone. (☞ pagina 28) (Se l'opzione Dual Zone è attivata, sarà possibile controllare tramite il telecomando soltanto le funzioni dellettore DVD/CD).
	• Viene visualizzato "No Signal".	• Cambia sorgente. • Avviare la riproduzione del componente esterno collegato alla presa VIDEO IN. • Controllare i cavi e i collegamenti. • L'ingresso del segnale è troppo debole.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "Mecha Error Push Reset" e il movimento del pannello di comando risulta bloccato.	Resettare l'unità. (☞ pagina 3)
FM/AM	• La predefinizione SSM automatica non opera.	Memorizzare le stazioni manualmente. (☞ pagina 11)
	• Durante l'ascolto della radio si ode del rumore elettrostatico.	Collegare correttamente l'antenna.
Riproduzione dei dischi	• L'unità non riconosce né riproduce il disco inserito.	Rimuovere il disco. (☞ pagina 3)
	• L'unità non espelle il disco.	Sbloccare il disco. (☞ pagina 20)
	• L'unità non riproduce i dischi registrabili/riscrivibili. • Non è possibile saltare i dischi registrabili/riscrivibili.	• Inserire un disco finalizzato. • Finalizzare idischi utilizzando il componente utilizzato per la registrazione.
	• La riproduzione non si avvia.	• Inserire correttamente il disco. • Il codice regionale del DVD non è corretto. (☞ pagina 4) • Il formato del file di cui si è tentata la riproduzione non è compatibile con l'unità.
	• L'immagine riprodotta non è sufficientemente chiara e leggibile.	Regolare le opzioni della funzione <**Picture Adjust**>. (☞ pagina 51)
	• Il suono e l'immagine sono a volte interrotti o distorti.	• Interrompere la riproduzione durante la guida su strade sconnesse. • Sostituire il disco.

	Sintomo	Soluzione/Causa
Riproduzione dei dischi	• Sullo schermo non appaiono le immagini riprodotte.	Il cavo del freno di stazionamento non è correttamente collegato. (☞ Manuale d'installazione/collegamento)
	• Sul monitor esterno non appaiono le immagini.	• Collegare correttamente il cavo video. • Impiegare l'ingresso corretto del monitor.
	• Sul monitor compare il messaggio "Eject Error" o "Loading Error".	Per risolvere l'errore, modificare la sorgente premendo SOURCE.
Riproduzione file	• L'unità non riproduce il disco.	• Sostituire il disco. • Registrare le tracce utilizzando un'applicazione compatibile nei dischi appropriati. (☞ pagina 4) • Aggiungere al nome dei file l'estensione corretta.
	• Si genera rumore.	La traccia riprodotta non è in formato file riproducibile. Passare a un altro file.
	• La riproduzione delle tracce non avviene nel modo atteso.	L'ordine di riproduzione può variare da quello usato con altri lettori.
	• La durata della riproduzione trascorsa non è corretta.	Ciò può succedere a volte durante la riproduzione. Tale fenomeno è causato dal modo in cui si registrano le tracce.
	• L'indicazione "Not Support" compare sul monitor e la traccia viene saltata.	La traccia non è riproducibile.
Riproduzione USB	• Si genera rumore.	• La traccia non appartiene a un formato riproducibile (MP3/WMA/WAV/AAC). Passare a un altro file. • Non aggiungere il codice di estensione <.mp3>, <.wma>, <.wav> o <.m4a> a tracce diverse da MP3/WMA/WAV/AAC.
	• Le tracce non vengono riprodotte nel modo previsto.	L'ordine di riproduzione può variare da quello usato con altri lettori.
	• "Now Reading" continua a lampeggiare sul monitor.	• Il tempo di lettura varia a seconda del dispositivo USB. • Limitare l'uso di gerarchie e cartelle, soprattutto se vuote.* * *Cartella vuota o contenente dati diversi da tracce MP3/WMA/WAV/AAC valide.* • Spegnere e riaccendere l'unità. • Non rimuovere o collegare il dispositivo USB ripetutamente mentre l'indicazione "Now Reading" appare sul monitor.
	• Non vengono visualizzati i caratteri corretti (ad esempio, il nome dell'album).	Per informazioni sui caratteri disponibili, ☞ pagina 65.
	• Durante la riproduzione di una traccia il suono viene talvolta interrotto.	Le tracce non sono state copiate correttamente nella memoria USB. Copiare nuovamente le tracce nella memoria USB, quindi riprovare.

	Sintomo	Soluzione/Causa
Bluetooth	• Il dispositivo Bluetooth non rileva l'unità.	Questa unità può essere connessa con un telefono cellulare e un apparecchio audio Bluetooth alla volta. Mentre si collega un dispositivo, l'unità non può essere rilevata da parte di un altro dispositivo. Disconnettere la periferica attualmente connessa e avviare una nuova ricerca.
	• L'unità non rileva il dispositivo Bluetooth.	• Controllare le impostazioni Bluetooth del dispositivo. • Effettuare una ricerca dal dispositivo Bluetooth. Dopo che il dispositivo ha rilevato l'unità. selezionare <**Open**> sull'unità per collegare il dispositivo. (☞ pagina 34)
	• L'unità non ottiene l'accoppiamento con la periferica Bluetooth.	• Inserire lo stesso codice PIN per unità e dispositivo di destinazione. Se il codice PIN del dispositivo non viene indicato nelle istruzioni, provare "0000" o "1234". • Da <**Special Device**> selezionare il nome della periferica e quindi tentare una nuova connessione. (☞ pagina 35)
	• Sono presenti rumori di fondo o eco.	Regolare la posizione dell'unità microfono.
	• La qualità della conversazione telefonica è insoddisfacente.	• Ridurre la distanza fra l'unità e il dispositivo audio Bluetooth. • Si suggerisce di dirigere il veicolo in una zona migliore dal punto di vista della ricezione del segnale.
	• Il suono è interrotto o una traccia viene saltata durante la riproduzione di un dispositivo audio Bluetooth.	• Ridurre la distanza fra l'unità e il dispositivo audio Bluetooth. • Scollegare il dispositivo collegato a "Bluetooth phone". • Spegnere l'unità e accenderla nuovamente. • (Se il suono non è stato ancora ripristinato), collegare nuovamente il dispositivo.
	• Impossibile selezionare "New Device" per la funzione "Bluetooth Audio".	Il dispositivo audio Bluetooth è in fase di connessione. Per selezionare "New Device", disconnetterlo. (☞ pagina 35)
	• Non è possibile controllare il dispositivo audio.	Verificare che il dispositivo audio collegato supporti l'AVRCP (profilo di controllo remoto di video e audio).
Cambia CD	• Sul monitor appare il messaggio "No Disc".	Inserire almeno un disco nel caricatore.
	• Sul monitor appare il messaggio "No Magazine".	Inserire il caricatore.
	• Sullo schermo viene visualizzata l'indicazione "Cannot play this disc Check the disc".	Il disco non contiene file riproducibili. Sostituire il disco con uno contenente file riproducibili.
	• Sullo schermo viene visualizzata l'indicazione "Reset 08".	Collegare correttamente il cambia CD all'unità e premere quindi il pulsante di reset sul primo.
	• Sullo schermo viene visualizzata l'indicazione "Reset 01" – "Reset 07".	Premere il pulsante di reset del cambia CD.
	• Il cambia CD non funziona.	Resettare l'unità. (☞ pagina 3)

	Sintomo	Soluzione/Causa
Sintonizzatore DAB	• Sullo schermo viene visualizzata l'indicazione "No DAB Signal".	Spostarsi in una zona con segnali più forti.
	• Sullo schermo viene visualizzata l'indicazione "Reset 08".	Collegare l'unità e il sintonizzatore DAB correttamente e impostare di nuovo l'unità. (☞ pagina 3)
	• Il sintonizzatore DAB non opera.	Collegare l'unità e il sintonizzatore DAB correttamente e impostare di nuovo l'unità. (☞ pagina 3)
	• Sullo schermo viene visualizzata l'indicazione "Antenna Power NG".	Controllare i cavi e i collegamenti.
Riproduzione con iPod o il lettore D.	• L'iPod o il riproduttore D. non si accende o non funziona.	• Controllare i collegamenti del cavo. • Ricaricare la batteria. • Con il lettore D.: Aggiornamento della versione del firmware.
	• Il suono è distorto.	Disattivare l'equalizzatore dell'unità o dell'iPod/Lettore D.
	• Sullo schermo viene visualizzata l'indicazione "Disconnect".	Controllare i collegamenti del cavo.
	• Con l'iPod: la riproduzione s'interrompe.	Durante la riproduzione si sono scollegate le cuffie. Riavviare la riproduzione.
	• Non si ode alcun suono. • Viene visualizzata l'indicazione "Error 01" sul monitor, quando si effettua il collegamento a un riproduttore D.	Scollegare il riproduttore D. dall'adattatore. Quindi ricollegarlo.
	• Sul display viene visualizzata l'indicazione "No Files" o "No Track".	Non vi sono tracce memorizzate. Importare le tracce nell'iPod o nel lettore D.
	• Sullo schermo viene visualizzata l'indicazione "Reset 01" – "Reset 07".	Scollegare e quindi ricollegare l'adattatore sia all'unità che all'iPod/D. Player.
	• Sullo schermo viene visualizzata l'indicazione "Reset 08".	Controllare il collegamento tra l'adattatore e l'unità.
	• I comandi dell'iPod o del lettore D. non funzionano dopo averlo scollegato dall'unità.	Resettare l'iPod o il lettore D.
AV-IN	• Sullo schermo non viene visualizzata alcuna immagine riprodotta.	• Accendere il componente video se spento. • L'unità non è collegata correttamente al componente video. Collegarla correttamente.
	• L'immagine riprodotta non è sufficientemente chiara e leggibile.	Regolare le opzioni della funzione <**Picture Adjust**>. (☞ pagina 51)

Caratteristiche tecniche

AMPLIFICATORE	Potenza in uscita massima:	Anteriore/Posteriore:	50 W per canale
	Potenza in uscita continua (RMS):	Anteriore/Posteriore:	20 W per per canale in 4 Ω, 40 Hz a 20 000 Hz con una inferiore allo 0,8% distorsione armonica totale
	Impedenza di carico:		4 Ω (tolleranza da 4 Ω a 8 Ω)
	Gamma di controllo dell'equalizzatore:	Frequenze:	60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,5 kHz, 6,3 kHz, 15 kHz
		Livello:	±10 dB
	Rapporto segnale/interferenza:		70 dB
	Livello di uscita audio LINE OUT (FRONT/ REAR)/CENTER OUT/ SUBWOOFER:	Livello/impedenza linea in uscita:	5,0 V/20 kΩ carico (a fondo scala)
		Impedenza in uscita:	1 kΩ
	Sistema colore:		PAL
	Uscita video (composita):		1 Vp-p/75 Ω
	Altro Terminale:	Ingresso:	LINE IN, VIDEO IN, MIC IN, terminale d'ingresso USB, ingresso antenna
		Uscita:	2nd AUDIO OUT, VIDEO OUT
		Varie:	Cambia CD, OE REMOTE
SINTONIZZATORE FM/AM	Intervallo di frequenza:	FM:	Da 87,5 MHz a 108,0 MHz
		AM:	(MW) Da 522 kHz a 1 620 kHz (LW) Da 144 kHz a 279 kHz
	Sintonizzatore FM:	Sensibilità utilizzabile:	11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
		50 dB Sensibilità di silenziosità:	16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
		Selettività canale alternativo (400 kHz):	65 dB
		Risposta in frequenza:	Da 40 Hz a 15 000 Hz
		Separazione stereo:	35 dB
	Sintonizzatore MW:	Sensibilità/Selettività:	20 µV/35 dB
	Sintonizzatore LW:	Sensibilità:	50 µV
DVD/CD	Sistema di rilevamento del segnale:	Pickup ottico senza contatto (laser semiconduttore)	
	Risposta in frequenza:	DVD, fs=48 kHz:	Da 16 Hz a 22 000 Hz
		DVD, fs=192 kHz:	Da 16 Hz a 88 000 Hz
		VCD/CD:	Da 16 Hz a 20 000 Hz
	Gamma dinamica:		93 dB
	Rapporto segnale/interferenza:		95 dB
	Affievolimento periodico del suono e oscillazione del suono:		Inferiori al limite misurabile

MONITOR	Formato schermo:	Pannello a cristalli liquidi da 3,5 pollici	
	Numero di pixel:	211 200: 960 (orizzontali) × 220 (verticali)	
	Metodo unità:	TFT (Thin Film Transistor) a matrice attiva	
	Sistema colore:	PAL/NTSC	
	Formato:	16:9 (formato panoramico)	
	Temperatura di immagazzinamento consentita:		Da –10°C a +60°C
	Temperatura di utilizzo:		Da 0°C a +40°C
USB	Standard USB:	USB 1,1	
	Frequenza di trasferimento dati:	Alta velocità: Massimo 12 MB Bassa velocità: Massimo 1,5 MB	
	Dispositivi compatibili:	Classe di archiviazione di massa	
	File System compatibili:	FAT 32/16/12	
	Corrente massima:	Meno di 500 mA/5 V	
BLUETOOTH	Versione:	1.2, certificata	
	Potenza di uscita:	Massimo +4 dBm (classe 2)	
	Distanza utile:	Entro 10 m	
	Profili:	HSP (Headset Profile—profilo cuffie) HFP (Hands-Free Profile—profilo viva-voce) A2DP (Advanced Audio Distribution Profile—profilo distribuzione audio avanzata) AVRCP (Audio/Video Remote Control Profile—profilo di controllo remoto di video/audio) SPP (Serial Port Profile—profilo porta seriale) OPP (Object Push Profile—Object Push Profile)	
GENERALI	Alimentazione:	Tensione di utilizzo:	14,4 V CC (tolleranza da 11 a 16 V)
	Messa a terra:		sul negativo
	Temperatura di utilizzo:		Da 0°C a +40°C
	Dimensioni (L × A × P):	Dimensioni installazione (approssimative):	182 mm × 52 mm × 160 mm
		Dimensioni pannello (approssimative):	188 mm × 58 mm × 12 mm
	Peso (circa):		2,1 kg (esclusi gli accessori)

L'aspetto e le caratteristiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

¿Tiene PROBLEMAS con la operación?
Por favor reinicialice su unidad
Consulte la página de Cómo reposicionar su unidad

PROBLEMI di funzionamento?
Inizializzare l'apparecchio
Fare riferimento alla pagina di Come inizialiazzar l'apparecchio

Está a ter PROBLEMAS com a operação?
Reinicialize o aparelho
Consulte a página "Como reiniciar o aparelho"

Har DRIFTPROBLEM uppstått?
Nollställ i så fall apparaten
Vi hänvisar till sidan med rubriken Hur apparaten nollställs

Apreciado cliente,
Este aparato cumple con las normativas y normas europeas respecto a la seguridad eléctrica y a la compatibilidad electromagnética.

El representante europeo de Victor Company of Japan, Limited es:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Alemania

Gentile Cliente,
Questa apparecchiatura è conforme alle direttive e alle norme europee relative alla compatibilità elettromagnetica e alla sicurezza elettrica.

Il rappresentante europeo della Victor Company of Japan, Limited è:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Germania

Caro Cliente,
Este aparelho encontra-se em conformidade com as directivas Europeias válidas e padrões referentes à compatibilidade magnética e segurança eléctrica.

O representante europeu da Victor Company of Japan, Limited é:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Alemanha

Bästa kund!
Denna apparat överensstämmer med gällande EU-direktiv och standarder beträffande elektromagnetisk kompatibilitet och elsäkerhet.

Europarepresentant för Victor Company of Japan, Limited är:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Tyskland

JVC

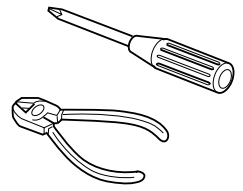
SP, IT, PR, SW

© 2007 Victor Company of Japan, Limited

0207MNMMDWJEIN

KD-AVX33

Manual de instalación/conexión
Manuale d'installazione/collegamento
Manual de Instalação/Ligação
Installations/anslutningshandbok



LVT1659-005A
[E]

0207MNMMDWJEIN
SP, IT, PR, SW
©2007 Victor Company of Japan, Limited

ESPAÑOL

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

ITALIANO

L'apparecchio è studiato per funzionare su impianti elettrici da **12 V c.c., con massa NEGATIVA**. *Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.*

PORTUGUÊS

Este aparelho funciona com uma corrente de **12 V DC, Terra NEGATIVO**. Se o seu veículo não possuir este sistema, é necessário um inversor de voltagem que pode ser fornecido por revendedores IN-CAR ENTERTAINMENT (sistemas de entretimento de automóvel) da JVC.

SVENSKA

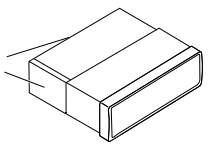
Enheten får drivas av **12 V likströmsystem med NEGATIV jordning**. *Om ditt fordon inte har ett sådant system behöver du en spänningsomvandlare. Du kan erhålla en sådan hos JVC-återförsäljaren för bilutrustningar.*

ADVERTENCIAS

- NO instale ninguna unidad ni tienda cables en los lugares donde;
  – donde pueda obstruir la maniobra del volante de dirección y del cambio de engranajes, con el consiguiente riesgo de accidentes de tráfico.
  – donde pueda obstruir el funcionamiento de dispositivos de seguridad tales como bolsas de aire, pues podría resultar en un accidente fatal.
  – donde pueda obstruir la visibilidad.
- NO OPERE la unidad mientras está maniobrando el volante de dirección, pues podría producirse un accidente de tráfico.
- El conductor no debe mirar el monitor mientras conduce. Si el conductor mira el monitor mientras conduce puede descuidarse y causar un accidente.
- El conductor no deberá ponerse los auriculares mientras conduce. Es muy peligroso no escuchar los ruidos exteriores durante la conducción.
- Si es necesario operar la unidad mientras maneja, asegúrese de no apartar la vista de la carretera.
- Si el freno de mano no está en uso, aparecerá "Parking Brake (Freno de Mano)" en la pantalla y no se mostrará ninguna secuencia de imagen.
  – Esta advertencia aparece únicamente cuando el cable del freno de estacionamiento se encuentra conectado al sistema del freno de estacionamiento incorporado al automóvil.

Notas sobre las conexiones eléctricas:

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Se recomienda conectar los altavoces con una potencia máxima de más de 50 W (tanto atrás como adelante, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**). Si la potencia máxima es de menos de 50 W, cambie "Amplifier Gain" para evitar daños en los altavoces (consulte la página 56 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.



AVVERTENZE

- *NON installare alcuna unità e NON collegare alcun cavo in luoghi dove:*
  – dove potrebbe ostacolare il volante e le operazioni di cambio marcia, altrimenti si corre il rischio di incidenti.
  – dove potrebbe ostacolare il funzionamento di dispositivi di sicurezza, come airbag, altrimenti si corre il rischio di incidenti ad esito fatale.
  – dove potrebbe compromettere la visibilità.
- *NON togliere le mani dal volante per azionare i comandi dell'apparecchio, per evitare incidenti stradali.*
- *Il conducente non deve guardare il monitor quando guida. Ciò potrebbe comportare distrazioni e causare un incidente.*
- *Non indossare le cuffie mentre si guida. L'isolamento dai suoni esterni è pericoloso durante la guida.*
- *Qualora fosse necessario usarla durante la guida si raccomanda innanzi tutto di prestare particolare attenzione alla strada.*
- *Se il freno di stazionamento non è innestato, sul monitor viene visualizzata l'indicazione "Parking Brake (Freno Di Stazionamento)" e le immagini riprodotte non vengono visualizzate.*
  – Questa indicazione viene visualizzata solo se il filo del freno di stazionamento è collegato all'impianto del freno di stazionamento incorporato nella vettura.

Note sui collegamenti elettrici:

- *Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.*
- *Si consiglia di collegare i diffusori di potenza massima superiore a 50 W (sia posteriore che anteriore, con impedenza da* ***4 Ω a 8 Ω****).*
  Se la potenza massima dei diffusori è inferiore a 50 W, selezionare "Amplifier Gain" per evitare che i diffusori subiscano danni (cfr. pagina 56 delle ISTRUZIONI).
- *Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.*
- *Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.*

AVISOS

- NÃO instalar nenhuma unidade nem ligar nenhum fio em locais onde;
  – pode obstruir movimentos com o volante e manete de mudanças, o que pode provocar um acidente de viação.
  – pode obstruir a operação de dispositivos de segurança como airbags, por exemplo, e provocar um acidente de viação fatal.
  – possa obstruir o seu campo de visão.
- NÃO opere nenhum aparelho enquanto estiver a manipular o volante, pois pode causar um acidente de tráfego.
- O condutor não deve olhar para o mostrador quando está a conduzir. Se o condutor olhar para o monitor durante a condução, pode distrair-se e causar um acidente.
- O condutor não deve utilizar os auscultadores durante a condução. É perigoso diminuir a capacidade de audição do som exterior durante a condução.
- Se necessitar de operar o aparelho durante a condução, mantenha o olhar em frente e com a mesma atenção.
- Se o travão de estacionamento não estiver engatado, "Parking Brake" aparecerá no monitor e nenhuma imagem de leitura será mostrada.
  – Este aviso só aparecerá se o fio "para o travão de mão" do aparelho estiver ligado ao sistema de travões do carro.

Algumas notas sobre ligações eléctricas:

- Substitua o fusível por outro com a resistência e características indicadas. Se o fusível queimar com frequência, consulte o revendedor IN-CAR ENTERTAINMENT (sistemas de entretimento de automóvel) da JVC.
- É recomendado que os altifalantes sejam ligados com um máximo de potência de 50 W (à frente e atrás, com uma impedância de **4 Ω a 8 Ω**).
  Se a potência máxima for inferior a 50 W, altere a definição de "Amplifier Gain" para evitar que os altifalantes se danifiquem (ver pág. 56 de INSTRUÇÕES).
- Para evitar um curto-circuito, isole os terminais dos condutores NÃO UTILIZADOS.
- Os dissipadores ficam muito quentes depois de cada utilização. Tenha cuidado para não os tocar quando remover o aparelho.

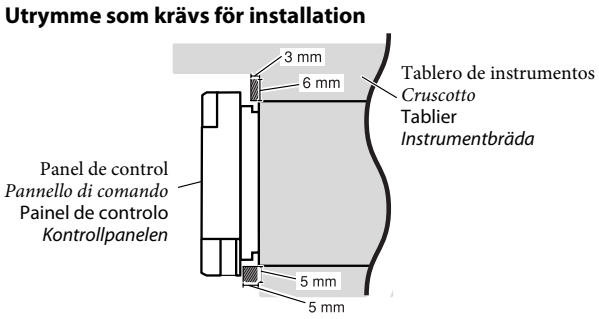
VARNINGAR

- *Installera INTE några enheter eller dra några kablar på platser där:*
  – den kan komma i vägen för ratt- eller växelspaksmanövrar, eftersom det medför risk för trafikolyckor.
  – den kan verka inskränkande på funktionen hos sådana säkerhetsanordningar som airbags, eftersom det medför risk för dödliga olyckor.
  – den kan skymma sikten.
- *Använd INTE enheten när du styr bilen, eftersom detta kan orsaka en trafikolycka.*
- *Föraren skall inte titta på skärmen under körning. Att titta på skärmen under körning kan leda till vårdslöshet och resultera i ett olycksfall.*
- *Föraren bör inte använda hörlurarna under körning. Det är farligt att stänga av de yttre ljuden under körning.*
- *Se till att hålla ordentlig uppsikt åt alla håll, om du ändå måste hantera enheten medan du kör.*
- *Om handbromsen inte är åtdragen visas "Parking Brake (Handbromsen)" på monitorn och ingen uppspelningsbild visas.*
  – Denna varning visas endast när parkeringsbromskabeln är ansluten till det i bilen inbyggda parkeringsbromssystemet.

Anmärkningar om elektriska anslutningar:

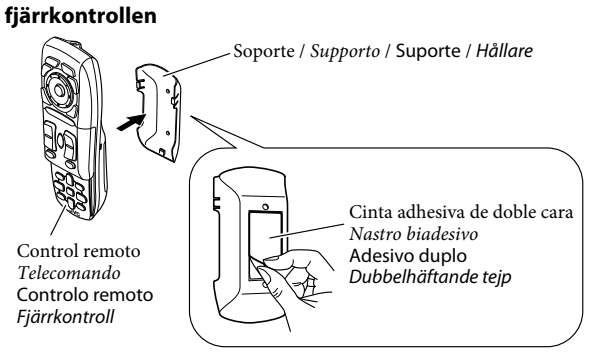
- *Byt ut säkringen mot en med specificerad kapacitet. Kontakta JVC-återförsäljaren för bilutrustningar om säkringen går ofta.*
- *Det rekommenderas att du ansluter en maxeffekt på mer än 50 W till högtalarna (både bak- och främre högtalare, med en impedans på* ***4 Ω – 8 Ω****). Om maxeffekten är mindre än 50 W, ändra till "Amplifier Gain" för att förhindra att högtalarna tar skada (se sidan 56 i BRUKSANVISNING).*
- *Tejpa över de ledare som INTE ANVÄNDS med isoleringstejp för att eliminera risken för kortslutning.*
- *Kyldonet blir mycket varmt efter användning. Var försiktig så att du inte kommer åt det när du tar ut enheten.*

Espacio requerido para la instalación / Spazio richiesto per l'installazione / Espaço necessário para a instalação / Utrymme som krävs för installation



Para fines explicativos, se ha retirado la placa de guarnición en esta ilustración.
In questa illustrazione la finitura della piastra è scollegata per consentirne la spiegazione.
A placa frontal neste exemplo aparece desencaixada apenas para facilitar a explicação.
Invändig platta är borttagen på bilden för förklaring.

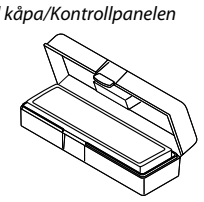
Instalación del control remoto / Installazione del telecomando / Instalar o controlo remoto / Montera fjärrkontrollen



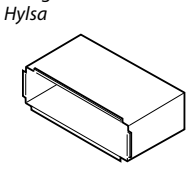
Lista de piezas para instalación y conexión / Componenti da usare per l'installazione ed il collegamento / Lista das peças fornecidas para instalação e ligação / Detaljlistor för installation och anslutning

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.
Assieme all'apparecchio vengono forniti i componenti sottoindicati. Prima di procedere, verificare che tutto sia in ordine.
São fornecidas as seguintes peças com este receptor. Depois de as verificar, por favor aplique-as correctamente.
Följande delar levereras med enheten. Placera dem på rätt sätt, efter att ha kontrollerat att alla finns med.

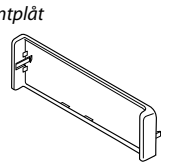
Ⓐ / Ⓑ
Estuche duro/Panel de control
Contenitore/Panello di comando
Caixa/Painel de controlo
Hård kåpa/Kontrollpanelen



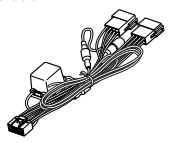
Ⓒ
Cubierta
Protezione
Manga
Hylsa



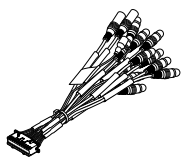
Ⓓ
Placa de guarnición
Piastra di finitura
Placa frontal
Kantplåt



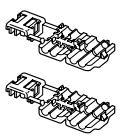
Ⓔ
Cordón de alimentación
Cavo di alimentazione
Cabo de alimentação
Nätsladd



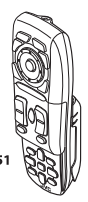
Ⓕ
Cable de audio/vídeo
Cavo audio/video
Cabo de Áudio/Vídeo
Ljud-/videosladd



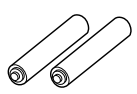
Ⓖ
Conectores de sujeción
Connettori a crimpare
Conector de aperto
Krimpkopplingar



Ⓗ
Control remoto/Soporte
Telecomando/Supporto
Controlo remoto/Suporte
Fjärrkontroll/Hållare

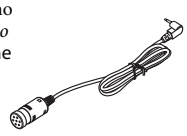


Ⓘ
Pilas
Batterie
Pilhas
Batterier



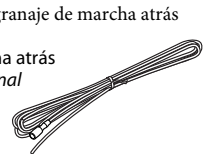
Ⓙ
Cinta adhesiva de doble cara
Nastro biadesivo
Adesivo duplo
Dubbelhäftande tejp

Ⓚ
Micrófono
Microfono
Microfone
Mikrofon



Ⓛ
Presilla para micrófono
Supporto a graffa per microfono
Suporte do microfone
Mikrofonklämma

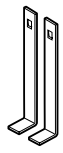
Ⓜ
Cable prolongador para señal del engranaje de marcha atrás
Prolunga del segnale di retromarcia
Cabo de extensão de sinal de marcha atrás
Förlängningssladd till bakväxelns signal



Ⓝ
Arandela (ø5)
Lavatrice (ø5)
Anilha (ø5)
Bricka (ø5)

Ⓞ
Tuerca de seguridad (M5)
Dado di fermo (M5)
Porca (M5)
Låsmutter (M5)

Ⓟ
Manijas
Maniglie
Suportes
Handtag



Ⓠ
Cojín de goma
Gommino
Revestimento de borracha
Gummibuffert

Ⓡ
Perno de montaje—M5 × 20 mm
Bullone di montaggi—M5 × 20 mm
Parafuso—M5 x 20 mm
Monteringsbult—M5 × 20 mm

INSTALACIÓN (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

- Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.
- Asegúrese de no bloquear las rendijas de ventilación del panel trasero, para poder mantener una buena ventilación una vez instalado.
- No podrá instalar la unidad en un coche en que haya algún obstáculo en el espacio indicado en "Espacio requerido para la instalación" en la página 1.

Precaución en la instalación

Introduzca el receptor en la manga de montaje utilizando las cuatro esquinas de la placa decorativa.

- NO presione el panel (sombreado en la ilustración).

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

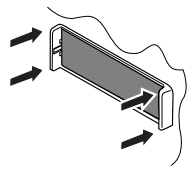
La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

- *Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.*
- *Assicurarsi di non bloccare il ventilatore sul pannello posteriore per mantenere una ventilazione corretta una volta effettuata l'installazione.*
- *Non è possibile installare l'unità su veicoli in cui siano presenti ostacoli nello spazio illustrato in "Spazio richiesto per l'installazione" a pagina 1.*

Attenzione durante l'installazione

Inserire l'unità nel supporto di montaggio premendo sui quattro angoli della finitura della piastra.

- *NON premere sul pannello (in grigio nell'illustrazione).*



INSTALAÇÃO (MONTAGEM NO PAINEL DE INSTRUMENTOS)

A seguinte ilustração mostra uma instalação típica. Se tiver quaisquer dúvidas ou necessitar de informações sobre kits de instalação, consulte o revendedor IN-CAR ENTERTAINMENT (sistemas de entretimento de automóvel) da JVC ou um estabelecimento que venda kits.

- Se não tiver a certeza sobre como instalar o aparelho correctamente, peça a um técnico qualificado que o faça.
- Tenha cuidado para não obstruir o movimento da ventoinha na parte posterior do painel, para que a ventilação seja a apropriada.
- Não pode instalar a unidade num veículo com obstáculos no espaço indicado em "Espaço necessário para a instalação" na página 1.

Precauções durante a instalação

Coloque a manga no receptor, fixando-a nos quatro cantos da placa frontal.

- NÃO exerça força no painel (zona escurecida na imagem).

INSTALLATION (MONTERING I INSTRUMENTBRÄDA)

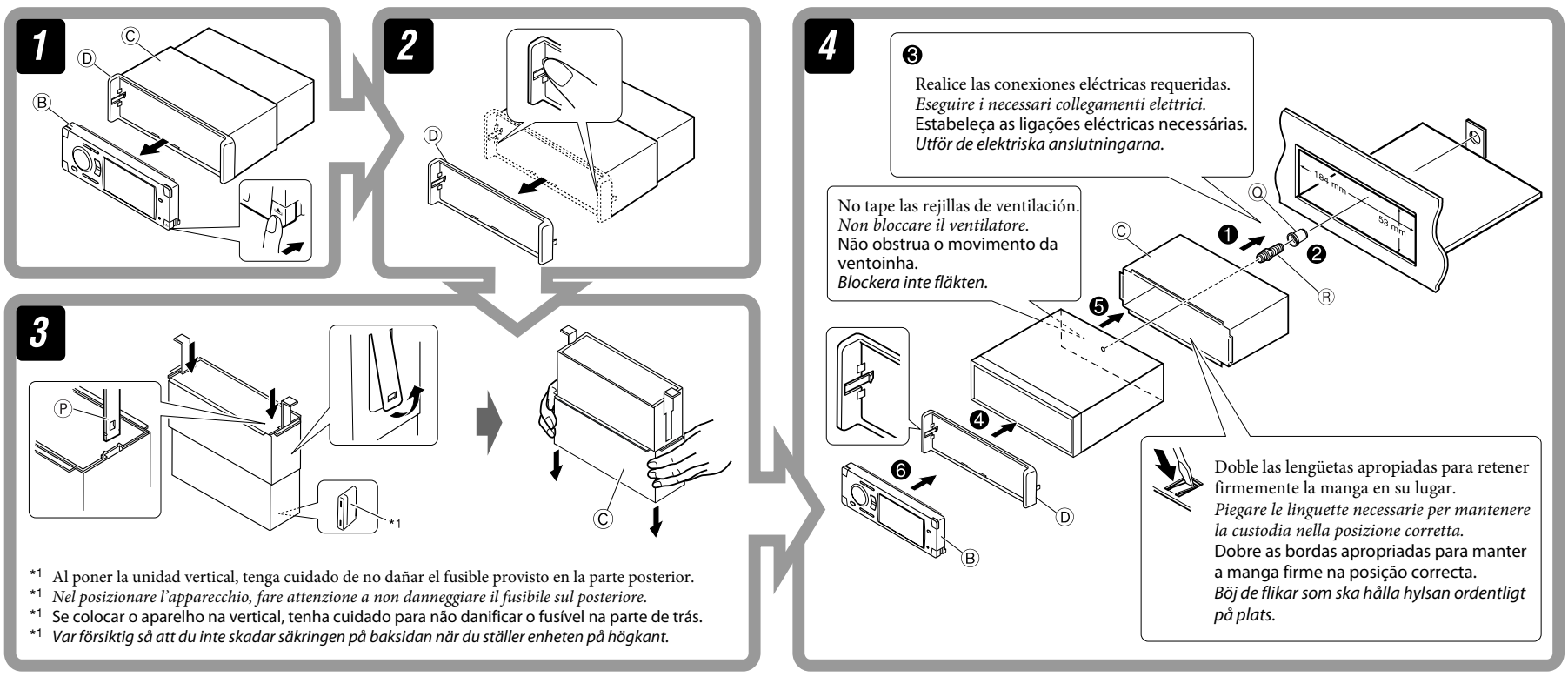
Illustrationen nedan visar en normal installation. Har du frågor, eller behöver information om installationssatser, kontakta JVC-återförsäljaren för bilutrustningar eller ett företag som säljer sådana satser.

- *Om du är osäker på hur du ska installera enheten på korrekt sätt ska du låta en kvalificerad tekniker utföra installationen.*
- *Se till att du inte blockerar fläkten på bakpanelen för att bibehålla tillräcklig ventilation vid installation.*
- *Du kan inte installera enheten i en bil som har några hinder i utrymmet som visas i "Utrymme som krävs för installation" på sidan 1.*

Försiktighetsåtgärder vid installation

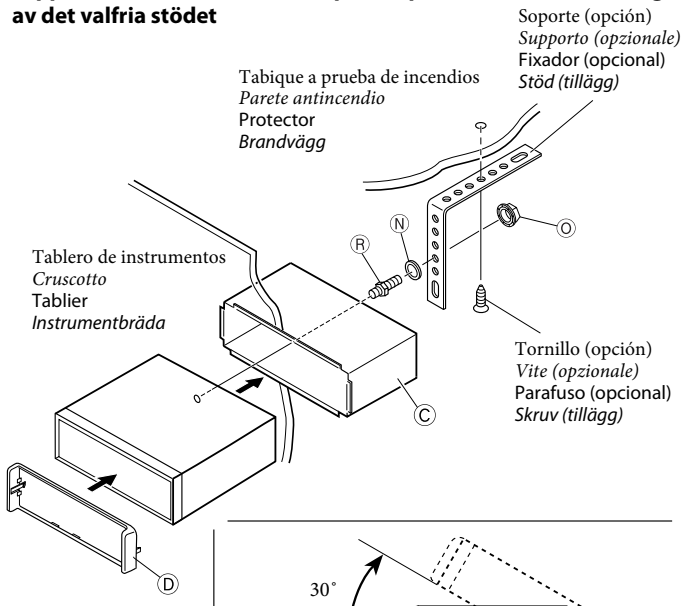
Passa in mottagaren i monteringshylsan genom att använda de fyra hörnen av frontramen.

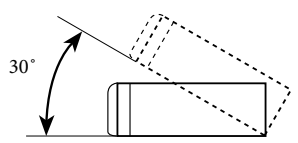
- *TRYCK INTE på panelen (grå på bilden).*



*1 Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.
*1 *Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore.*
*1 Se colocar o aparelho na vertical, tenha cuidado para não danificar o fusível na parte de trás.
*1 *Var försiktig så att du inte skadar säkringen på baksidan när du ställer enheten på högkant.*

Cuando emplea un soporte opcional / Utilizzo del supporto supplementare / Se utilizar o suporte opcional / Vid användning av det valfria stödet

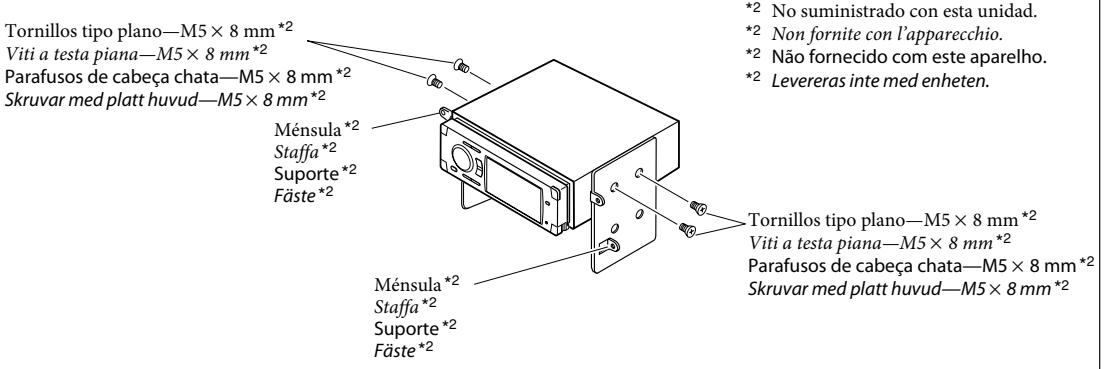




Instale la unidad a un ángulo de menos de 30˚.
Installare l'unità a un'inclinazione inferiore a 30˚.
Instale o receptor num ângulo de, pelo menos, 30º.
Installera enheten i en vinkel som är mindre än 30˚.

Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta / Installazione dell'apparecchio senza protezione / Se instalar o aparelho sem manga / Vid installation av enheten utan att använda hylsan

En un automóvil que dispone del "Espacio requerido para la instalación" (véase página 1), primero desmonte el autorradio e instale el receptor en su lugar.
In un'automobile dotata dello "Spazio richiesto per l'installazione" (cfr. pagina 1) come illustrato sopra, rimuovere dapprima l'autoradio e installare al suo posto il ricevitore.
Num veículo com "Espaço necessário para a instalação" (ver pág.1), primeiro remova o rádio original e instale o receptor no seu lugar.
I en bil där "Utrymme som krävs för installation" (se sid. 1) finns, ska du först ta bort bilradion och installera mottagaren på plats.


Tornillos tipo plano—M5 × 8 mm *2
Viti a testa piana—M5 × 8 mm *2
Parafusos de cabeça chata—M5 × 8 mm *2
Skruvar med platt huvud—M5 × 8 mm *2
Ménsula *2
Staffa *2
Suporte *2
Fäste *2
Tornillos tipo plano—M5 × 8 mm *2
Viti a testa piana—M5 × 8 mm *2
Parafusos de cabeça chata—M5 × 8 mm *2
Skruvar med platt huvud—M5 × 8 mm *2
Ménsula *2
Staffa *2
Suporte *2
Fäste *2

*2 No suministrado con esta unidad.
*2 *Non fornite con l'apparecchio.*
*2 Não fornecido com este aparelho.
*2 *Levereras inte med enheten.*

Nota : Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 8 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.
Nota : *Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 8 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.*
Nota : Se instalar o aparelho no suporte de montagem, utilize parafusos de 8 mm. Se forem utilizados parafusos mais compridos, estes podem danificar o aparelho.
Anm. : *De 8 mm långa skruvarna måste användas när enheten installeras på monteringsfästet. Om längre skruvar används kan enheten skadas.*

Extracción de la unidad

Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

Rimozione dell'apparecchio

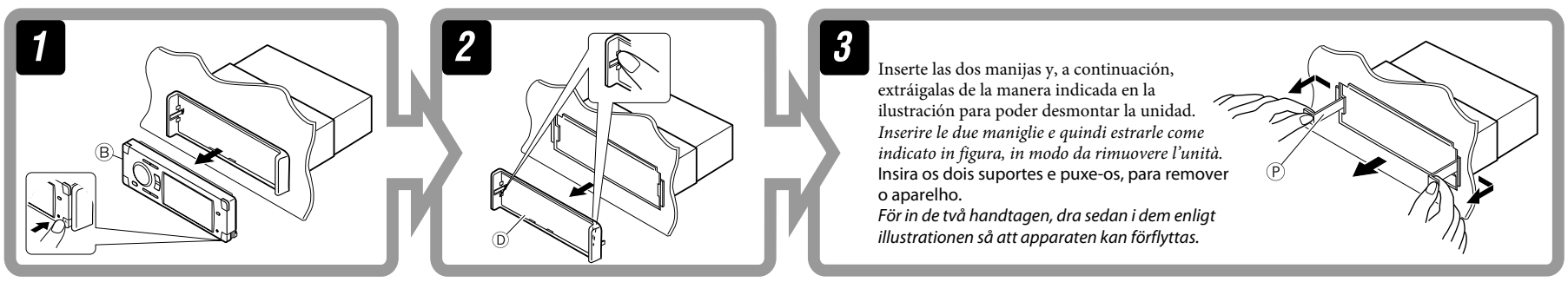
Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.

Remover o aparelho

Antes de remover o aparelho, solte a secção posterior.

Ta bort enheten

Lossa den bakre delen innan enheten tas bort.


1
2
3
B
D
P
Inserte las dos manijas y, a continuación, extráigalas de la manera indicada en la ilustración para poder desmontar la unidad.
Inserire le due maniglie e quindi estrarle come indicato in figura, in modo da rimuovere l'unità.
Insira os dois suportes e puxe-os, para remover o aparelho.
För in de två handtagen, dra sedan i dem enligt illustrationen så att apparaten kan förflyttas.

CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.

- **Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.**

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio.

- **Dopo l'installazione accertarsi di collegare l'unità a terra sul telaio dell'automobile.**

LIGAÇÕES ELÉCTRICAS

Para evitar curto circuito, recomendamos que seja desligado o terminal negativo da bateria, e que sejam efectuadas todas as ligações eléctricas antes de instalar o aparelho.

- **Certifique-se de que o aparelho tem uma ligação Terra ao chassis do veículo.**

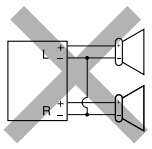
ELANSLUTNINGAR

För att eliminera risken för kortslutningar rekommenderar vi dig att koppla loss batteriets negativa anslutning och utföra alla elektriska anslutningar innan enheten installeras.

- **Kontrollera att du jordar denna apparat till bilens chassi igen efter monteringen.**

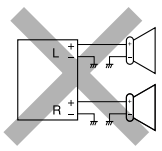
PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.**
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.



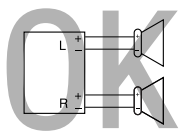
PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

- **NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.**
- *PRIMA di collegare i fili del cavo si alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.*



PRECAUÇÕES com a alimentação de corrente e ligações dos altifalantes:

- **NÃO ligue os conectores dos altifalantes do cabo de alimentação à bateria do veículo, pois se o fizer danificará seriamente o aparelho.**
- ANTES de ligar os conectores dos altifalantes do cabo de alimentação, verifique a instalação para altifalantes do seu veículo.

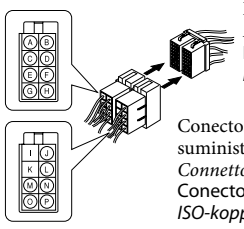


FÖRSIKTIGHETSANVISNINGAR för ström- och högtalaranslutningar:

- **Anslut INTE nätsladdens högtalarledare till bilens batteri. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt.**
- *Kontrollera högtalarledningarna i bilen INNAN nätsladdens högtalarledningar ansluts till högtalarna.*

Si su automóvil está equipado con el conector ISO / Se la propria auto dispone del connettore ISO / Se o seu veículo tiver ligação ISO / Om du har en ISO-koppling i bilen

- Conecte los conectores ISO tal como se indica en la ilustración.
- *Collegare i connettori ISO come mostrato in figura.*
- Ligue os conectores ISO tal como indicado na ilustração.
- *Anslut ISO-kopplingen enligt bilden.*



Desde la carrocería del vehículo
Dalla carrozzeria dell'auto
Da carroçaria do veículo
Från bilkroppen

Conector ISO del cable de alimentación suministrado
Connettore ISO del cavo di alimentazione fornito
Conector ISO do cabo de alimentação fornecido
ISO-koppling på den medföljande nätsladden

Vista desde el lado del conductor
Vista dal lato dei cavi
Vista do lado do conector
Sedd från kabelsidan

Para algunos automóviles VW/Audi u Opel (Vauxhall) / Per alcune automobili VW/Audi o Opel (Vauxhall) / Para alguns automóveis VW/Audi ou Opel (Vauxhall) / För vissa VW/Audi- eller Opel (Vauxhall)-bilar

Podría ser necesario modificar el conexionado del cable de alimentación suministrado, tal como se indica en la ilustración.

- Antes de instalar esta unidad, consulte a su concesionario de automóviles autorizado.

Potrebbe essere necessario modificare il cablaggio del cavo di alimentazione fornito come illustrato.

- *Contattare il proprio rivenditore di automobili prima di installare questo ricevitore.*

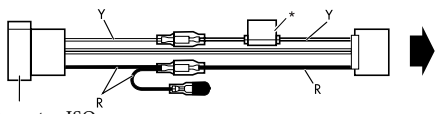
Pode ter de modificar a instalação do cabo fornecido, tal como mostrado na ilustração.

- Contacte o revendedor autorizado do seu veículo antes de instalar este aparelho.

Du kan behöva ändra ledningarna i den medföljande nätsladden enligt bilden.

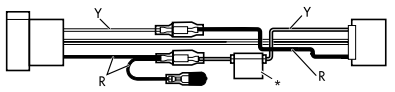
- *Kontakta din auktoriserade bilhandlare innan du anstallerar denna mottagare.*

Conexionado original / *Cablaggio originale* /
Instalação original / *Original ledning*



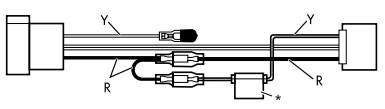
Conector ISO
Connettore ISO
Conector ISO
ISO-koppling

Conexionado modificado 1 / *Cablaggio modificato* 1 /
Instalação modificada 1 / *Modifierad kabel* 1



Si la unidad no se enciende, utilice el conexionado modificado 2.
Utilizzare il cablaggio modificato 2 *se il ricevitore non viene acceso.*
Utilize uma instalação modificada 2 se a unidade não ligar.
Använd den modifierade kabeln 2 *om mottagaren inte slås på.*

Conexionado modificado 2 / *Cablaggio modificato* 2 /
Instalação modificada 2 / *Modifierad kabel* 2



* Bobina de reactancia
Bobina di arresto
Bobina de reatância
Drossel

Y: Amarillo
Giallo
Amarelo
Gul

R: Rojo
Rosso
Vermelho
Röd

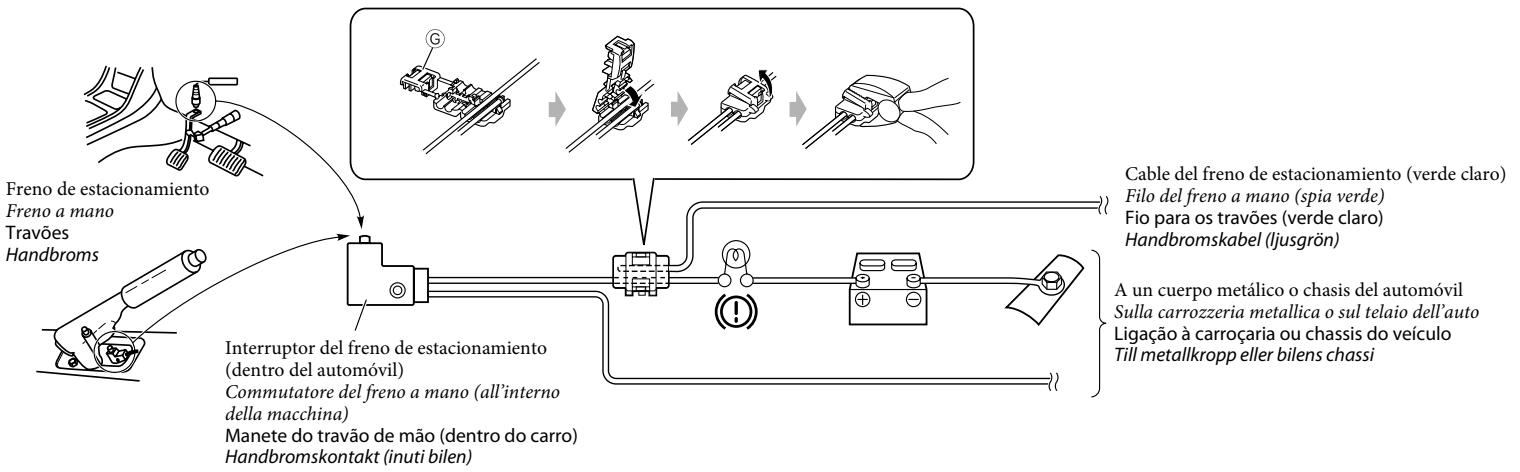
A **Conexión del cable del freno de estacionamiento / Collegamento del filo del freno a mano / Ligação do fio para os travões / Koppa till handbromskabeln**

Conecte el cable del freno de estacionamiento al sistema de freno de estacionamiento del automóvil.

Collegare il filo del freno a mano al sistema del freno a mano incorporato nell'auto.

Ligue o fio para os travões ao sistema de travões do veículo.

Anslut handbromskabeln till bilens inbyggda bromssystem.



Freno de estacionamiento
Freno a mano
Travões
Handbroms

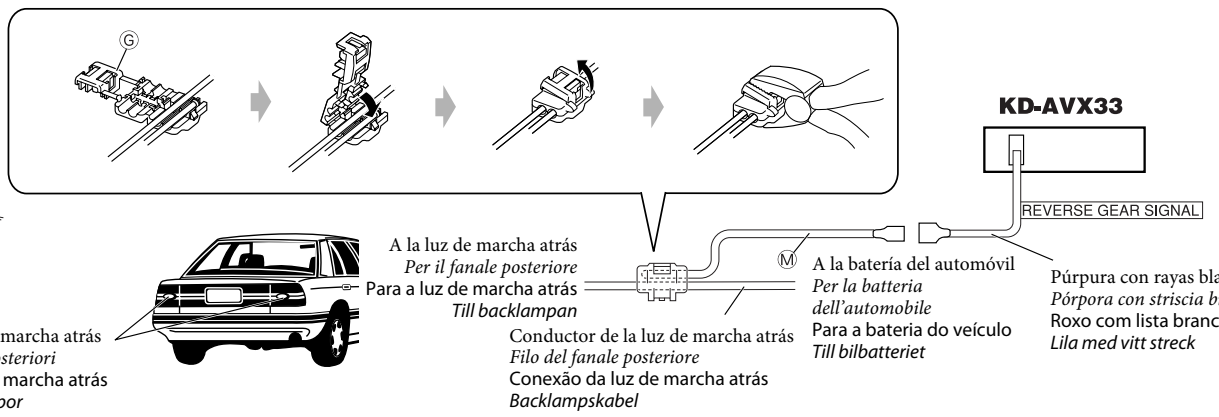
Interruptor del freno de estacionamiento (dentro del automóvil)
Commutatore del freno a mano (all'interno della macchina)
Manete do travão de mão (dentro do carro)
Handbromskontakt (inuti bilen)

Cable del freno de estacionamiento (verde claro)
Filo del freno a mano (spia verde)
Fio para os travões (verde claro)
Handbromskabel (ljusgrön)

A un cuerpo metálico o chasis del automóvil
Sulla carrozzeria metallica o sul telaio dell'auto
Ligação à carroçaria ou chassis do veículo
Till metallkropp eller bilens chassi

B **Conexión del cable de señal del engranaje de marcha atrás (para cámara de retrovisión) / Collegamento del filo del segnale di retromarcia (per telecamera per visione posteriore) / Ligação do terminal do sinal da marcha-atrás (para a câmara de vista traseira) / Anslutning av backsignalledningen (för backkameran) (REVERSE GEAR SIGNAL)**

Localice el conductor de la luz de marcha atrás en el portaequipajes.
Individuare il filo del fanale posteriore nel bagagliaio.
Localize a conexão da luz de marcha atrás na mala do veículo.
Lokalisera backlampskabeln i bagageutrymmet.



Conductor de la luz de marcha atrás
Filo del fanale posteriore
Conexão da luz de marcha atrás
Backlampskabel

Luces de marcha atrás
Fanali posteriori
Luzes de marcha atrás
Backlampor

A la luz de marcha atrás
Per il fanale posteriore
Para a luz de marcha atrás
Till backlampan

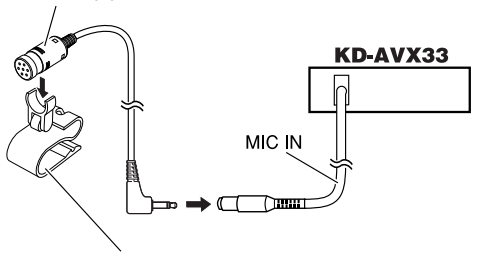
Conductor de la luz de marcha atrás
Filo del fanale posteriore
Conexão da luz de marcha atrás
Backlampskabel

A la batería del automóvil
Per la batteria dell'automobile
Para a bateria do veículo
Till bilbatteriet

Púrpura con rayas blancas
Pórpora con striscia bianca
Roxo com lista branca
Lila med vitt streck

C Conexión de la unidad de micrófono / Collegamento del microfono / Ligar a unidade do microfone / Ansluta mikrofonenheten

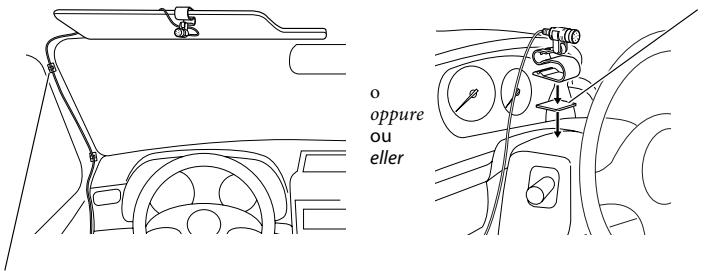
1



Micrófono
Microfono
Microfone
Mikrofon

Presilla para micrófono
Supporto a graffa del microfono
Suporte do microfone
Mikrofonklämma

2

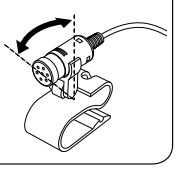


o
oppure
ou
eller

Ⓙ
Cinta adhesiva de doble cara
Nastro biadesivo
Adesivo duplo
Dubbelhäftande tejp

Si es necesario, asegure el cable del micrófono por medio de abrazaderas (no suministradas).
Qualora necessario è possibile fissare il cavo del microfono usando un fermacavo (non in dotazione).
Segure o cabo do microfone com fixadores (não fornecidos), se necessário.
Fäst vid behov mikrofonsladden med hjälp av kabelklämmor (medföljer inte).

Ajuste el ángulo del micrófono
Regolare l'inclinazione del microfono
Ajuste o ângulo do microfone
Justera mikrofonvinkeln.



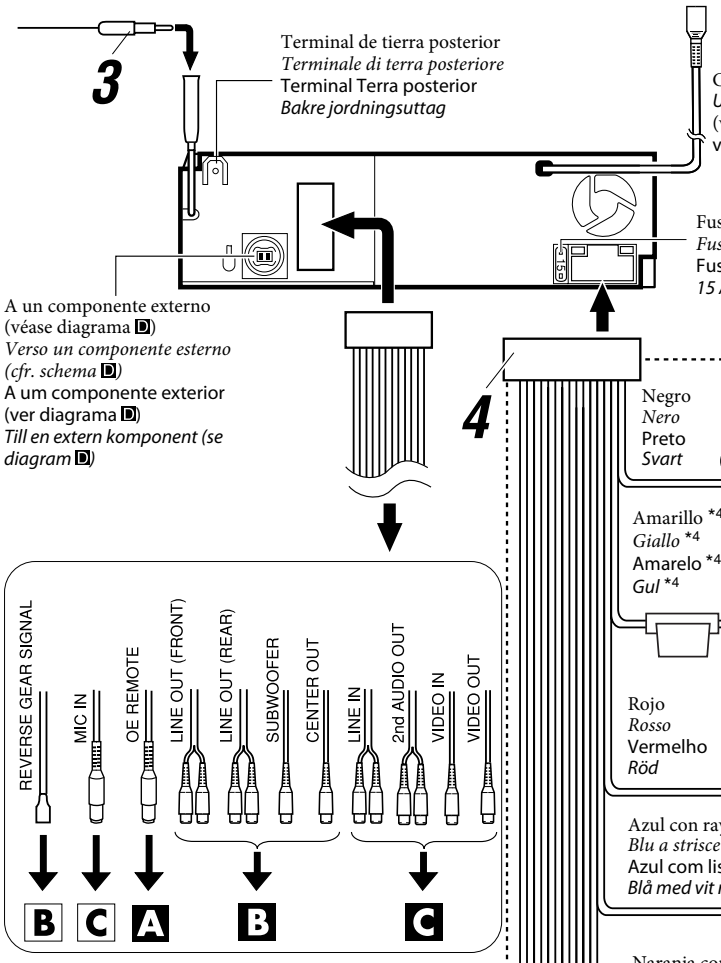
Conexiones sin usar los conectores ISO / Collegamenti senza utilizzare i connettori ISO / Ligações sem utilizar conectores ISO / Anslutningar utan ISO-kopplingar

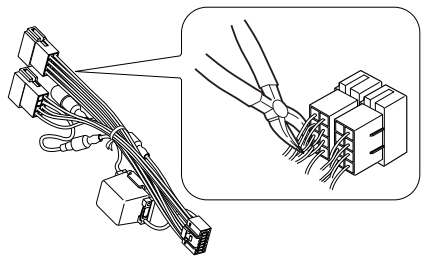
Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.
Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.
1 Corte el connector ISO.
2 Conecte los conductores de color del cable de alimentación en el orden especificado en la ilustración de abajo.
3 Conecte el cable de antena.
4 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

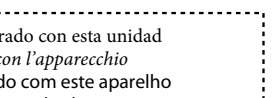
Prima del collegamento: *Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio. I conduttori del cavo di alimentazione e quelli del connettore sulla carrozzeria potrebbero essere di colore diverso.*
1 *Tagliare il connettore ISO.*
2 *Collegare I conduttori colorati del cavo di alimentazione nell'ordine indicato nella figura di seguito.*
3 *Collegare il cavo dell'antenna.*
4 *Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.*

Antes de ligar: Verifique a instalação do veículo cuidadosamente. Uma instalação incorrecta pode causar sérios danos no receptor.
Os fios do cabo de alimentação e os do conector da ligação à carroçaria têm de ter cores diferentes.
1 Corte o conector ISO.
2 Ligue os fios coloridos do cabo de alimentação pela ordem indicada na ilustração em baixo.
3 Ligue o fio da antena.
4 Finalmente ligue a instalação eléctrica ao aparelho.

Före anslutning: *Kontrollera ledningsdragningen i fordonet noga. Felaktig anslutning kan skada enheten allvarligt.*
Ledarna i nätsladden och i anslutningsdonet från bilkarossen kan ha olika färger.
1 *Skär av ISO-kopplingen.*
2 *Anslut nätkabelns färgade sladdar i den ordning som anges i illustrationen nedan.*
3 *Anslut antennsladden.*
4 *Anslut slutligen kablagen till enheten.*



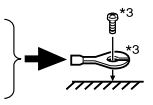




*3 No suministrado con esta unidad
*3 *Non fornite con l'apparecchio*
*3 Não fornecido com este aparelho
*3 *Levereras inte med enheten*

Interruptor de encendido
Interruttore di accensione
Ignição
Tändningslås

Negro
Nero
Preto
Svart
(P) 1
A un cuerpo metálico o chasis del automóvil
Sulla carrozzeria metallica o sul telaio dell'auto
Ligação à carroçaria ou chassis do veículo
Till metallkropp eller bilens chassi

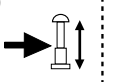


Amarillo *4
Giallo *4
Amarelo *4
Gul *4*
(L) 2
A un terminal activo del bloque de fusibles conectado a la batería del automóvil (desviando el interruptor de encendido) (12 V constantes)
Su un terminale sotto tensione nel blocco fusibili che si collega alla batteria dell'auto (bypassando l'interruttore di accensione) (12 V costanti)
Para um terminal com corrente no bloco de fusíveis ligado à bateria do veículo (evitando a ignição) (constante 12 V)
Till ett strömförande uttag i säkringsblocket, som är anslutet till bilens batteri (dragning förbi tändningslåset) (konstant 12 V)

Rojo
Rosso
Vermelho
Röd
(O) 3
A un terminal accesorio del bloque de fusibles
Su un terminale per accessori nel blocco fusibili
Para um terminal adicional no bloco de fusíveis
Till ett tillbehörsuttag i säkringsblocket

Bloque de fusibles
Blocco fusibili
Bloco de fusíveis
Säkringsblock

Azul con rayas blancas
Blu a strisce bianche
Azul com lista branca
Blå med vit rand
(M) 4
Al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere (máx. 200 mA)
Allo spinotto remoto di altra attrezzatura o all'eventuale antenna elettrica (max 200 mA)
Para conexão remota de outro equipamento ou antena com alimentação, se existir (200 mA máx.)
Till fjärrledning på annan utrustning eller eventuell kraftantenn (max 200 mA)



Naranja con rayas blancas
Arancione con striscia bianca
Laranja com lista branca
Orange med vitt streck
(ILLUMINATION CONTROL) (N) 5
Al interruptor de control de las luces del automóvil
All'interruttore di comando delle luci del veicolo
Para o interruptor de controlo de luzes do veículo
Till bilens lampströmbrytare

Marrón / *Marrone*
Castanho / *Brun*
(TEL MUTING) (J) 6
Al sistema de teléfono celular
Al sistema per telefono cellulare
Para o sistema de telemóvel
Till mobiltelefonsystem

Verde claro / *Spia verde*
Verde claro / *Ljusgrön*
(PARKING BRAKE) 7
Al freno de estacionamiento (véase diagrama A)
Per il freno di stazionamento (cfr. schema A)
Para o travão de mão (ver diagrama A)
Till handbromsen (se diagram A)

*4 Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a de la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.
*4 *Per poter verificare il funzionamento dell'apparecchio prima dell'installazione, è necessario avere già collegato questo filo (altrimenti è impossibile accendere l'apparecchio).*
*4 Antes de verificar a operação deste aparelho antes da instalação, este fio tem de estar ligado, caso contrário a corrente não pode ser ligada.
*4 *Innan enhetens funktion kontrolleras före installationen måste denna ledning anslutas. Annars kan strömmen inte slås på.*

8

Blanco con rayas negras
Bianco a strisce nere
Branco com lista preta
Vit med svart rand
(F) (E)
Blanco
Bianco
Branco
Vit
(–) (+)
Altavoz izquierdo (delantero)
Cassa sinistra (anteriore)
Altifalante esquerdo (frente)
Vänster högtalare (främre)

Gris con rayas negras
Grigio a strisce nere
Cinzento com lista preta
Grå med svart rand
(D) (C)
Gris
Grigio
Cinzento
Grå
(–) (+)
Altavoz derecho (delantero)
Cassa destra (anteriore)
Altifalante direito (frente)
Höger högtalare (främre)

Verde con rayas negras
Verde a strisce nere
Verde com lista preta
Grön med svart rand
(H) (G)
Verde
Verde
Verde
Grön
(–) (+)
Altavoz izquierdo (trasero)
Cassa sinistra (posteriore)
Altifalante esquerdo (traseiro)
Vänster högtalare (bakre)

Púrpura con rayas negras
Porpora a strisce nere
Roxo com lista preta
Lila med svart rand
(B) (A)
Púrpura
Porpora
Roxo
Lila
(–) (+)
Altavoz derecho (trasero)
Cassa destra (posteriore)
Altifalante direito (traseiro)
Höger högtalare (bakre)

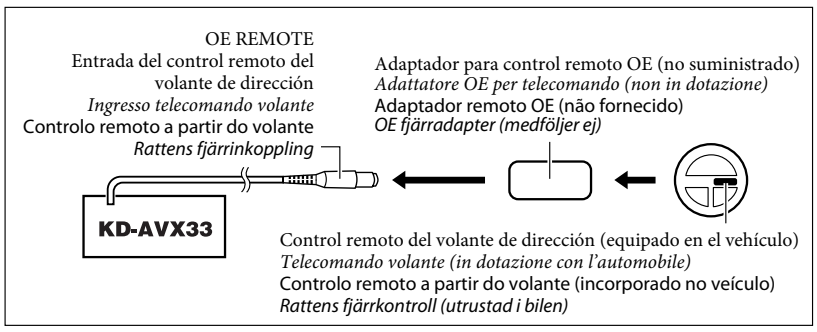
A Conexión al control remoto del volante de dirección / Collegamento al telecomando sul volante / Ligação ao controlo remoto a partir do volante / Inkoppling av rattens fjärrkontroll

Si su vehículo está equipado con control remoto en el volante de dirección, podrá hacer funcionar este receptor utilizando dicho control. Para ello, se requiere un adaptador para control remoto OE de JVC (no suministrado) que corresponda con su vehículo. Para mayor información, consulte con su concesionario car audio de JVC.

Se l'automobile è dotata di telecomando da volante, è possibile controllare le funzionalitë del presente ricevitore per mezzo del telecomando. È necessario utilizzare un adattatore OE per telecomando di JVC (non in dotazione) corrispondente all'automobile in questione. Per ulteriori informazioni consultare il rivenditore JVC car audio di fiducia.

Se o seu veículo estiver equipado com controlo remoto a partir do volante, pode utilizá-lo para operar o aparelho. Para tal, é necessário um adaptador remoto OE da JVC (não fornecido) compatível com o seu veículo. Consulte o seu revendedor IN-CAR ENTERTAINMENT (sistemas de entretimento de automóvel) da JVC para mais informações.

Om din bil har en fjärrkontroll på ratten, kan du driva mottagaren med fjärrkontrollen. För att kunna göra detta måste ratten ha en JVC OE fjärradapter (medföljer ej) som passar bilen, installerad. Kontakta din JVC-återförsäljare för bilutrustningar.


OE REMOTE
Entrada del control remoto del volante de dirección
Ingresso telecomando volante
Controlo remoto a partir do volante
Rattens fjärrinkoppling
Adaptador para control remoto OE (no suministrado)
Adattatore OE per telecomando (non in dotazione)
Adaptador remoto OE (não fornecido)
OE fjärradapter (medföljer ej)
KD-AVX33
Control remoto del volante de dirección (equipado en el vehículo)
Telecomando volante (in dotazione con l'automobile)
Controlo remoto a partir do volante (incorporado no veículo)
Rattens fjärrkontroll (utrustad i bilen)

B Conexión a los amplificadores externos / Collegamento di amplificatori esterni / Ligação de amplificadores externos / Ansluta extern förstärkare

Usted podrá conectar un amplificadores para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.

- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- **Sólo para el amplificador:**
  - **Asegúrese de activar el altavoz central después de conectarlo; de lo contrario, no saldrá sonido a través del mismo,** consulte la página 53 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.
  - **Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.**
  - Podrá desconectar el amplificador incorporado y enviar las señales de audio solamente al(los) amplificador(es) externo(s) para obtener sonidos nítidos y evitar que se caliente el interior de la unidad. Consulte la página 56 del MANUAL DE INSTRUCCIONES (volumen separado).

È possibile potenziare l'impianto stereo dell'auto collegando un amplificatore.

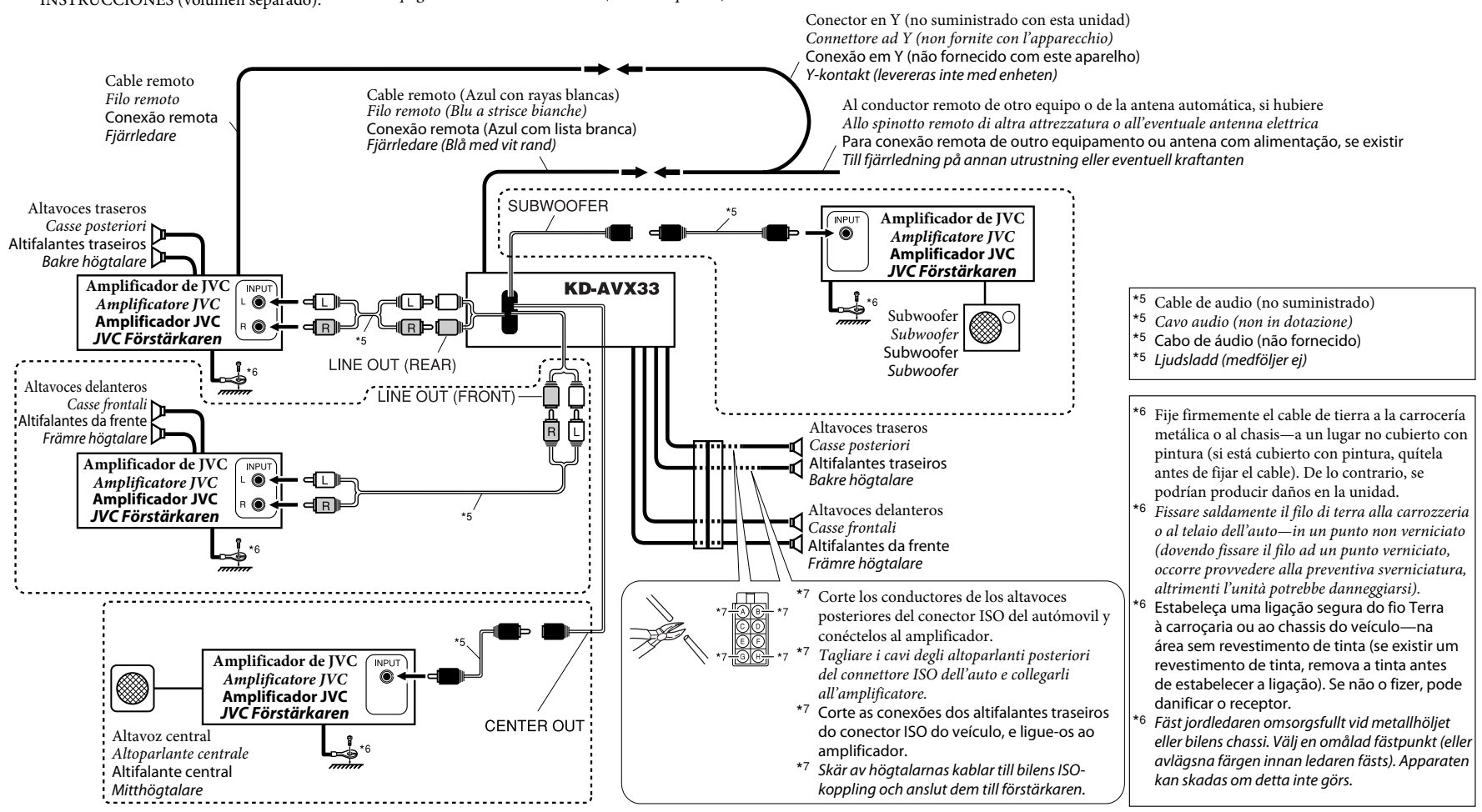
- *Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.*
- **Solo per l'amplificatore:**
  - ***Una volta collegato il diffusore centrale, assicurarsi di attivarlo, altrimenti non verrà emesso alcun suono,*** *cfr. pagina 53 delle ISTRUZIONI.*
  - ***Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio.***
  - *Per ottenere suoni chiari e per evitare il surriscaldamento interno dell'unità, è possibile disattivare l'amplificatore incorporato ed inviare i segnali audio solo agli amplificatori esterni. Cfr. pagina 56 delle ISTRUZIONI (libretto separato).*

Pode ligar amplificadores para melhorar o sistema estéreo do seu veículo.

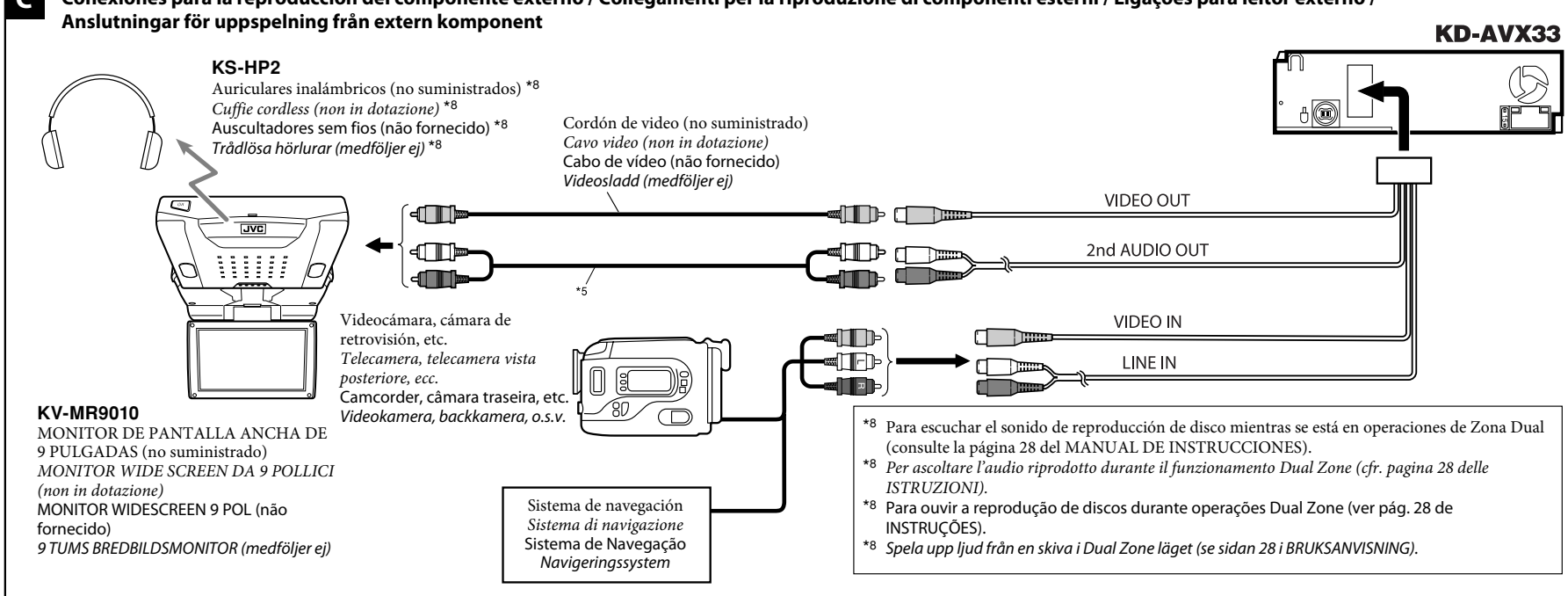
- Ligue a conexão do controlo remoto (azul com lista branca) à correspondente do outro equipamento, de modo que possa ser controlado a partir deste receptor.
- **Apenas para o amplificador:**
  - **Depois de ligar o altifalante central, certifique-se de que o activa; caso contrário não emitirá qualquer som,** ver pág. 53 de INSTRUÇÕES.
  - **Desligue os altifalantes do receptor e ligue-os ao amplificador. Deixe as conexões dos altifalantes do aparelho sem utilização.**
  - Pode desligar o amplificador original e enviar os sinais de áudio para amplificador(es) externo(s) para melhorar o som e evitar um sobreaquecimento interno no receptor. Ver pág. 56 de INSTRUÇÕES (volume à parte).

Du kan uppgradera ditt bilstereosystem genom att ansluta en förstärkare.

- *Anslut fjärrkabeln (blå med vit rand) till fjärrkabeln på den andra utrustningen så att den kan styras genom denna enhet.*
- ***Gäller endast förstärkare:***
  - ***Se till att mitthögtalaren aktiveras efter att den har anslutits; annars kommer inget ljud ur mitthögtalaren,*** *se sidan 53 i BRUKSANVISNING.*
  - ***Koppla bort högtalarna från denna enhet och anslut dem till förstärkaren. Lämna denna enhets högtalarledare oanvända.***
  - *Du kan stänga av den inbyggda förstärkaren och skicka ljudsignalerna endast till extern(a) förstärkare för att få klara ljud och för att förhindra att värmen stiger inuti mottagaren. Se sidan 56 i BRUKSANVISNING (separat häfte).*


Conector en Y (no suministrado con esta unidad)
Connettore ad Y (non fornite con l'apparecchio)
Conexão em Y (não fornecido com este aparelho)
Y-kontakt (levereras inte med enheten)
Cable remoto
Filo remoto
Conexão remota
Fjärrledare
Cable remoto (Azul con rayas blancas)
Filo remoto (Blu a strisce bianche)
Conexão remota (Azul com lista branca)
Fjärrledare (Blå med vit rand)
Al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere
Allo spinotto remoto di altra attrezzatura o all'eventuale antenna elettrica
Para conexão remota de outro equipamento ou antena com alimentação, se existir
Till fjärrledning på annan utrustning eller eventuell kraftanten
SUBWOOFER
*5
Amplificador de JVC
Amplificatore JVC
Amplificador JVC
JVC Förstärkaren
INPUT
KD-AVX33
*6
Subwoofer
Subwoofer
Subwoofer
Subwoofer
Altavoces traseros
Casse posteriori
Altifalantes traseiros
Bakre högtalare
LINE OUT (REAR)
LINE OUT (FRONT)
Altavoces delanteros
Casse frontali
Altifalantes da frente
Främre högtalare
Altavoces traseros
Casse posteriori
Altifalantes traseiros
Bakre högtalare
Altavoces delanteros
Casse frontali
Altifalantes da frente
Främre högtalare
CENTER OUT
Altavoz central
Altoparlante centrale
Altifalante central
Mitthögtalare
*7
Corte los conductores de los altavoces posteriores del conector ISO del autómovil y conéctelos al amplificador.
Tagliare i cavi degli altoparlanti posteriori del connettore ISO dell'auto e collegarli all'amplificatore.
Corte as conexões dos altifalantes traseiros do conector ISO do veículo, e ligue-os ao amplificador.
Skär av högtalarnas kablar till bilens ISO-koppling och anslut dem till förstärkaren.
*5 Cable de audio (no suministrado)
*5 Cavo audio (non in dotazione)
*5 Cabo de áudio (não fornecido)
*5 Ljudsladd (medföljer ej)
*6 Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.
*6 Fissare saldamente il filo di terra alla carrozzeria o al telaio dell'auto—in un punto non verniciato (dovendo fissare il filo ad un punto verniciato, occorre provvedere alla preventiva sverniciatura, altrimenti l'unità potrebbe danneggiarsi).
*6 Estabeleça uma ligação segura do fio Terra à carroçaria ou ao chassis do veículo—na área sem revestimento de tinta (se existir um revestimento de tinta, remova a tinta antes de estabelecer a ligação). Se não o fizer, pode danificar o receptor.
*6 Fäst jordledaren omsorgsfullt vid metallhöljet eller bilens chassi. Välj en omålad fästpunkt (eller avlägsna färgen innan ledaren fästs). Apparaten kan skadas om detta inte görs.

C Conexiones para la reproducción del componente externo / Collegamenti per la riproduzione di componenti esterni / Ligações para leitor externo / Anslutningar för uppspelning från extern komponent


KD-AVX33
KS-HP2
Auriculares inalámbricos (no suministrados) *8
Cuffie cordless (non in dotazione) *8
Auscultadores sem fios (não fornecido) *8
Trådlösa hörlurar (medföljer ej) *8
Cordón de video (no suministrado)
Cavo video (non in dotazione)
Cabo de vídeo (não fornecido)
Videosladd (medföljer ej)
VIDEO OUT
2nd AUDIO OUT
*5
Videocámara, cámara de retrovisión, etc.
Telecamera, telecamera vista posteriore, ecc.
Camcorder, câmara traseira, etc.
Videokamera, backkamera, o.s.v.
VIDEO IN
LINE IN
KV-MR9010
MONITOR DE PANTALLA ANCHA DE 9 PULGADAS (no suministrado)
MONITOR WIDE SCREEN DA 9 POLLICI (non in dotazione)
MONITOR WIDESCREEN 9 POL (não fornecido)
9 TUMS BREDBILDSMONITOR (medföljer ej)
Sistema de navegación
Sistema di navigazione
Sistema de Navegação
Navigeringssystem
*8 Para escuchar el sonido de reproducción de disco mientras se está en operaciones de Zona Dual (consulte la página 28 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
*8 Per ascoltare l'audio riprodotto durante il funzionamento Dual Zone (cfr. pagina 28 delle ISTRUZIONI).
*8 Para ouvir a reprodução de discos durante operações Dual Zone (ver pág. 28 de INSTRUÇÕES).
*8 Spela upp ljud från en skiva i Dual Zone läget (se sidan 28 i BRUKSANVISNING).

D Conexión a los componentes externos / Collegamento dei componenti esterni / Ligação de componentes externos / Anslutning av externa komponenter

Los componentes externos se pueden conectar en serie, tal como se muestra en el diagrama siguiente.
- Todos los componentes, adaptadores o cables de señal se deben comprar separadamente.

I componenti esterni possono essere collegati in serie come mostrato nello schema di seguito.
- *Tutti i componenti, adattatori e cavi di segnale devono essere acquistati separatamente.*

Pode ligar componentes externos em série, tal como mostrado no diagrama em baixo.
- Todos os componentes, adaptadores ou cabos de sinal têm de ser comprados à parte.

Du kan ansluta externa komponenter i serie enligt diagrammet nedan.
- *Alla komponenter, adaptrar eller signalkablar måste köpas separat.*

PRECAUCIÓN:
Antes de conectar los componentes externos, asegúrese de que la unidad esté apagada.

ATTENZIONE:
Controllare che l'unità sia spenta prima di collegare i componenti esterni.

PRECAUÇÃO:
Antes de ligar os componentes externos, certifique-se de que o aparelho está desligado.

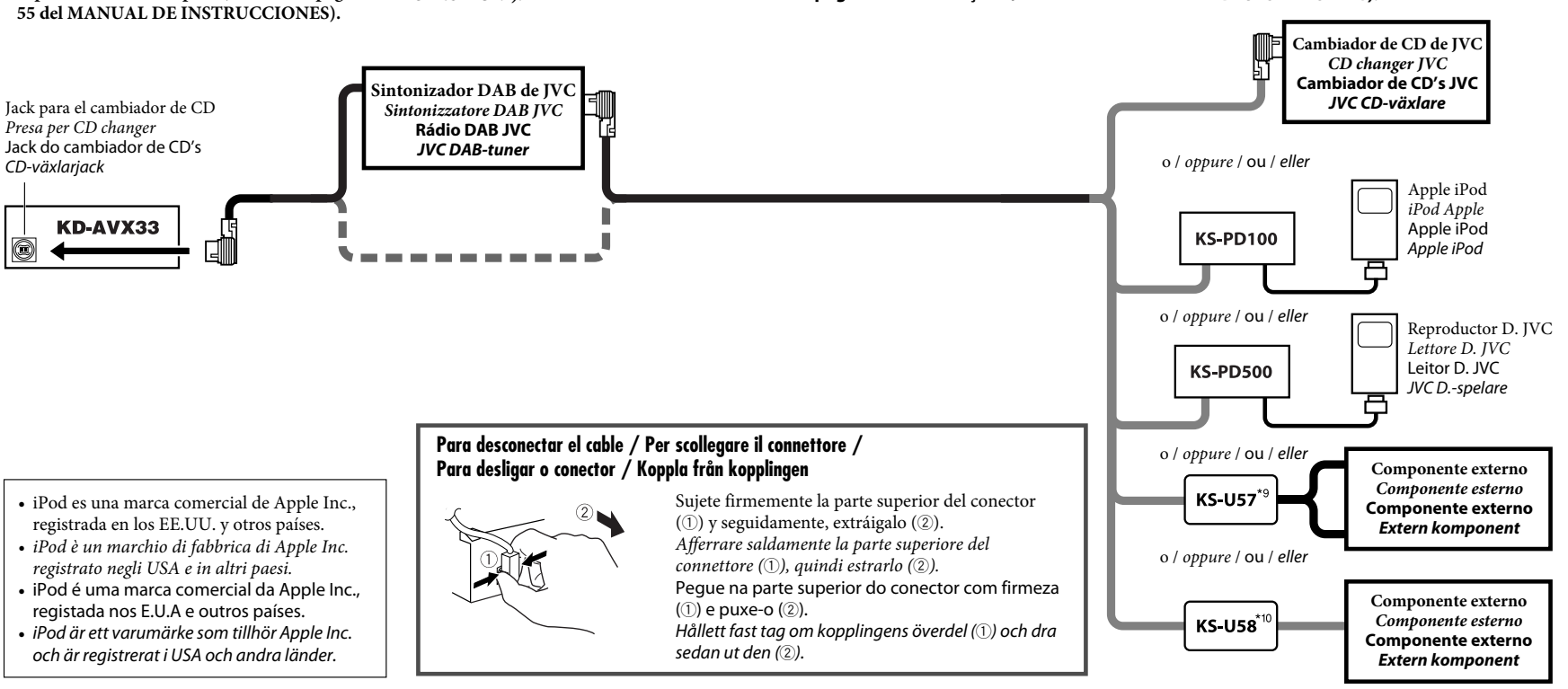
VARNING:
Kontrollera att du stängt av apparaten innan du ansluter de externa komponenterna.

- **Para utilizar un cambiador de CD JVC, Apple iPod o reproductor D. de JVC, ajuste "External Input" a "Changer/iPod/D. Player" (consulte la página 55 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).**
- **Para utilizar otros componentes externos a través de KS-U57 o KS-U58, ajuste "External Input" a "External Input" (consulte la página 55 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).**

- ***Per utilizzare il CD changer JVC, l'iPod Apple o il lettore D. JVC, impostare "External Input" su "Changer/iPod/D. Player" (cfr. pagina 55 delle ISTRUZIONI).***
- ***Per utilizzare altri componenti esterni tramite KS-U57 o KS-U58, impostare "External Input" su "External Input" (cfr. pagina 55 delle ISTRUZIONI).***

- **Para utilizar o cambiador de discos CD da JVC, o Apple iPod ou o leitor D. JVC, defina "External Input" como "Changer/iPod/D. Player" (ver pág. 55 de INSTRUÇÕES).**
- **Para utilizar outros componentes externos através do KS-U57 ou KS-U58, defina "External Input" como "External Input" (ver pág. 55 de INSTRUÇÕES).**

- ***För att använda JVC CD-växlare, Apple iPod eller JVC D.-spelare, ställ "External Input" på "Changer/iPod/D. Player" (se sidan 55 i BRUKSANVISNING).***
- ***För att använda andra externa komponenter via KS-U57 eller KS-U58, ställ "External Input" på "External Input" (se sidan 55 i BRUKSANVISNING).***

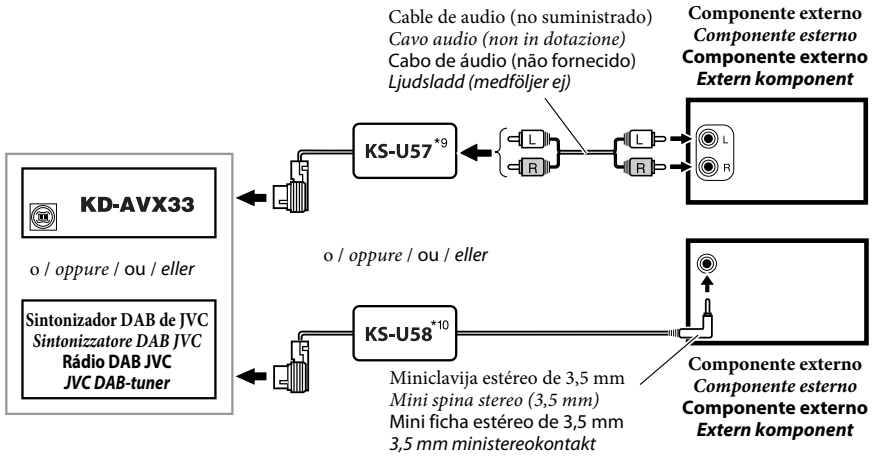


- iPod es una marca comercial de Apple Inc., registrada en los EE.UU. y otros países.
- *iPod è un marchio di fabbrica di Apple Inc. registrato negli USA e in altri paesi.*
- iPod é uma marca comercial da Apple Inc., registada nos E.U.A e outros países.
- *iPod är ett varumärke som tillhör Apple Inc. och är registrerat i USA och andra länder.*

Para desconectar el cable / Per scollegare il connettore / Para desligar o conector / Koppla från kopplingen

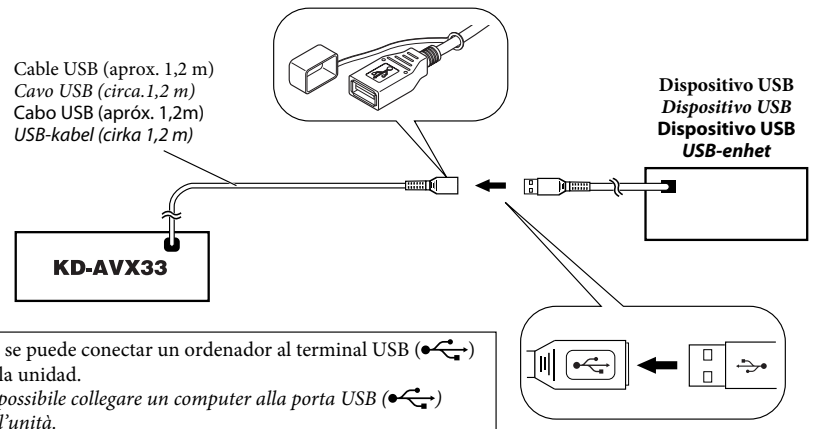
Sujete firmemente la parte superior del conector (①) y seguidamente, extráigalo (②).
Afferrare saldamente la parte superiore del connettore (①), quindi estrarlo (②).
Pegue na parte superior do conector com firmeza (①) e puxe-o (②).
Hållet fast tag om kopplingens överdel (①) och dra sedan ut den (②).

Componente externo / Componente esterno / Componente externo / Extern komponent



*9 Adaptador de entrada de línea KS-U57 (adquirido separadamente)
*9 *Adattatore per ingresso di linea KS-U57 (acquistato separatamente)*
*9 Adaptador de entrada de linha KS-U57 (comprado à parte)
*9 *Ingångsledningsadapter KS-U57 (köpes separat)*
*10 Adaptador de entrada AUX KS-U58 (adquirido separadamente)
*10 *Adattatore per ingresso ausiliario KS-U58 (acquistato separatamente)*
*10 Adaptador de entrada AUX KS-U58 (comprado à parte)
*10 *AUX-ingångsadapter KS-U58 (köpes separat)*

Dispositivos USB / Dispositivi USB / Dispositivos USB / USB-enheter



No se puede conectar un ordenador al terminal USB (⇠) de la unidad.
Impossibile collegare un computer alla porta USB (⇠) dell'unità.
Não pode ligar um computador à ficha USB (⇠) da unidade.
Du kan inte ansluta en dator till USB (⇠)-uttaget på enheten.

LOCALIZACIÓN DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
  * ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
  * ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
  * ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
  * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
  * ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Perturbación de ruido.**
  * ¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?
- **La unidad se calienta.**
  * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
  * ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Este receptor no funciona en absoluto.**
  * ¿Reinicializó el receptor?

RICERCA GUASTI

- **Il fusibile brucia.**
  * *I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?*
- **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
  * *Il filo giallo è stato collegato?*
- **Non esce alcun suono dalle casse.**
  * *Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?*
- **Suono distorto.**
  * *Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?*
  * *I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?*
- **Vi sono interferenze nell'audio.**
  * *Il terminale a terra posteriore è collegato al telaio dell'automobile per mezzo di cavi più corti e più grossi?*
- **L'apparecchio si surriscalda.**
  * *Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?*
  * *I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?*
- **L'unità non funziona.**
  * *È stata inizializzata l'unità?*

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- **O fusível queima-se.**
  * As conexões vermelha e preta estão correctamente ligadas?
- **A corrente não liga.**
  * A conexão amarela está ligada?
- **Os altifalantes não emitem som.**
  * A conexão de saída do altifalante estará em curto circuito?
- **O som é distorcido.**
  * A conexão da saída do altifalante tem uma ligação Terra?
  * Os terminais "–" dos altifalantes L (esq.) e R (dir.) têm uma ligação Terra conjunta?
- **Os sons sofrem interferências de ruídos.**
  * A ligação Terra no painel posterior estará ligada ao chassis do carro com fios mais curtos e mais grossos?
- **O aparelho aquece.**
  * A conexão da saída do altifalante tem uma ligação Terra?
  * Os terminais "–" dos altifalantes L (esq.) e R (dir.) têm uma ligação Terra conjunta?
- **O aparelho não funciona de todo.**
  * Reiniciou a unidade?

FELSÖKNING

- **Säkringen går.**
  * *Är de röda och svarta ledarna korrekt anslutna?*
- **Strömmen kan inte slås på.**
  * *Är den gula ledaren ansluten?*
- **Inget ljud från högtalarna.**
  * *Är den utgående högtalarsladden kortsluten?*
- **Ljudet är förvrängt.**
  * *Är den utgående högtalarsladden jordad?*
  * *Är de vänstra och högra högtalarnas "–"-uttag gemensamt jordade?*
- **Brus stör ljudet.**
  * *Är det bakre jorduttaget anslutet till bilens chassi med kortare och tjockare kablar?*
- **Enheten blir varm.**
  * *Är den utgående högtalarsladden jordad?*
  * *Är de vänstra och högra högtalarnas "–"-uttag gemensamt jordade?*
- **Mottagaren fungerar inte alls.**
  * *Har du återställt mottagaren?*